

S E R M O N
EN LENGVA
DE CHILE, DE LOS MYS-
TERIOS DE NUESTRA SANTA
FE CATHOLICA, PARA PREDICARLA
A LOS INDIOS INFIELES DEL REYNO
DE CHILE, DIVIDIDO EN NVEVE
partes pequeñas, acomodadas a
su capacidad.

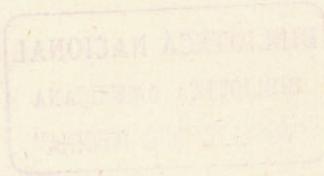
COMPUESTO POR EL P. LVYS DE VAL
Compañía de Iesús, Perfecto de los estudios ma-
de S. Ambrosio.

LICENCIA DEL SE- ñor Obispo de Valladolid.

Damos licencia para que se imprima este sermón, por
la satisfacción que tenemos de la persona del Pa-
dre Luys de Valdiuia, que lo ha hecho. En Valladolid a
a 8. de Octubre de 1621.

Don Enrique Obispo de Valladolid.

dunto, de la immortalidad del alma, y co-
rrección del pecado.



SERMON PRIMER

DE LA IMMORTALIDAD DEL ALMA,

y como ay otra vida despues de esta, y en ella premio
alos buenos, y castigo eterno a los malos
para siempre.

DIOS ta ñi mupin dugu (inche ñi ayù-nel pu pñema) cùpa genelabin, pieymn ta cùpan. Cùme gelu ta quimbilmn, ayùbilmn cay, will ella que dugu meu ta mn pllu ta montuay.

1 ¶ Allcùmollechi, ta quiminta huenu rupù, vey-tamn mogencollechi. Allcùgetuli, chem cam cùme gelu, tamn ynaytuael, chem cam huera gelu tamn ynaytunaoel; ta quimaymn.

2 ¶ Vata Dios ta ñi dugu meu quimelgeimn. Veycaya inche, chumgechi ta pu Patiru meu ta genelabimn, ta piuyey ta Señor Iesu Christo; genelupain.

3 ¶ Yune (pu peñi) tamn che gen deuma quimlley mn; chumgechi inche, ca que pu huinca cay che geyn Vill pu che pu anca meu ta pllu geyn, vachige meu comiçualnolu ve; calul no ve, voruno ve; vachi anca mgelay ta in pllu. Huelu pllu meu mogequeyñ, duguqueyñ, ayuqueyñ, quimqueyñ, duamtuequeyñ, aldù dugu cay ta vemqueyñ. Anca meu tipayum ta pllu, ta in clan meu; talalu anca quimlay negumulay, quine cura mgey, moncoll tue mgey cay.

4 ¶ Vachi pllu (pu votum ema) anca meu ta tipayum, ablay, lalay; chumgechi abi ta ñi clan meu,

1 ¶ Hermanos mios muy amados, eó desejo vego de enseñaros la verdadera ley de Dios, para que conociédo, y amando el bien, salueys vuestras almas.

2 ¶ Oydme con atencion, porque os vala vida en saber el camino del cielo, y si me escuchays, entedereys qual es lo bueno que aueys de seguir, y qual lo malo q aueys de deixar.

3 ¶ Esto enseña la palabra de Dios, la qual yo os vengo a declarar, como Iesu Christo N.S. nos mada q lo hagamos los que somos sus ministros, y predicadores.

4 ¶ Primeramente, hermanos, bien sabeys q soys hombres como yo, y como los demas, y q todos los hombres a cada dentro de este cuerpo q veys, tenemos una alma, q aunq no lavemos, por q no es de carne, ni de hueso, como el cuerpo, pero con ella vivimos, y hablamos queremos, sabemos, y pesamos, y hazemos muchas cosas; y en saliendo esta alma del cuerpo, q es quado mure vn hombre, luego el cuerpo queda sin sentido, y sin mearse, como una piedra, ó un pedazo de tierra.

5 ¶ Esta alma hijos mios, quando sale de este cuerpo no se acaba, ni muere, como se acabá las vestias, y animales, q en muriendo el cauallo ó el perro, le echays en el muladar, y no ay mas queta

SERMON PRIMERO,

con él, parq; ya se acabó del todo, mas los hóbres no somos así, antes quando el alma sale de este cuerpo, value go a otra vida.

Cauallo pllu, tehua pllu, hueque pllu cay: Vey ta ñi blahuera lepuntun meu, Cauallo, tehua, hueque cay ta ñi anca clalu útuvantubimn; raquihuelabimn cay; anca egu ñi pllu abquey ta Cauallo, hueque cay ta piqueimn. Vengelayñ ta ñi chegen, ta yñ anca meu tipayumtayn pllu, ta mogey; ta ca mogen meu ta poiy:

¶ Veymo cay mgenquenmayay, pepi ablayah: veyñi vlay tam anca clalu raquiquebimn, rugal quebimn cay, lepuntun meu útuvantumaque labimn. Chem ñi vla cam ve? Pllu ta petu mogequey deu ta ñi anca meu ñi tipayum, raquigeyum ta ñi anca, tepequey cay ta pllu.

¶ Ta mn purumache ta cuy vi (Dios ñi dugu quimnobulurume; aldù gñençagebulu cay) huelu ta ñi pepi abnon ta pllu, tipayum ta che ñi anca meu piquebuygn, cutebuygn cay. Va cay Christiano pu che ta ñi raquiel ta Dios ñi dugu (pepi huerinolu, pepi coyllatunolu ca va) pij cay cha.

¶ Ca gey ta mogen abvalnolu, able wachi yune mogen, pijta Dios ñi dugu; wachi yune mogen meu ta che ta huerilcanolu, ca mogen meu ta Dios meu mgenque tepeay; úrcutuay, culligeay cay: Huelu huera gelu chi che Dios ta ullculcaquebilu ta ñi huerilcan meu wachi yune mogen meu; mgenque cuçantulgeay ta ca mogen meu.

¶ Aldù úiau dugu tvamay, ta ñi duam meu ta chay. Pimollechi may, ta cume que che ta ñi culligen ta ca mogen meu, ta ñi cume mogeuyeyum wachi yune mogen meu, cumelaycam. Huera que che cay ta ñi cuçantulgen ta ca mogen meu.

meu ta ñi huerilcayeyum vachi yune mogon meu,
cumelay cam ve cay?

8. ¶ Moll quiñe huencu rapu votum gelu, ta ñi
ruca meu, cumelca quebita ñi quiñe votum cume
gelu; ca votum may ta huera gelu rúpubi. 9. ¶ Ta
pu apo cay will pucara meu cume raquiquebi ta cù
me que che, ta gnecaquebilu apo ta ñi piel; huera que-
che may, mupituqnenolu ta ñi pigeel ta apo meu,
devitugey tûpugequey cay. 10. ¶ Chemo cam
ve? Ta cume gelu ta cullin pituy, manum vali: hue
ragelu may cullin pitulay, cuçantulgen pituy.

11. ¶ Vangechi cay ta (pu votum) ema vachi
aldú rúta Apo Dios, ta huenu meu, will mapu meu
cay tamlelu, ñi aldú cume apo geyum, ta ñi aldú
uiau geyum ta ñi duam, naupa quintuquey ta will
pu che, vachi nañ meu mogequelu, cume mogequey
chey? huera mogequey chey? ta cume que che veyta
ñi piel ta genecaquelu, ta cullay ta huenu mapu
meu; huera queche may, veyta ñi piel gnecaqueno-
lu cuçantulyabi ta minutue meu.

12. ¶ Vachi Dios will pu che ñi chao llechi, will
ta votum yebi; chumgechi votum adyebita ñi chao,
vamgechi cay ta che adyebi ta Dios ta ñi chao.
Dios (ta quidu inche mgepe tache ta ñi plíu meu) ra-
piuyey: chem cam huera gelu quimpe ta che (inche
mgelu) piuyey cay: gepe cay ta che ñi duam meu ta
dullun, ta dulluam cume que dugu (inche mgelu)
piuyey cay cha: pepi abquilepe che ñi plíu, mgenque
mogepe (inche mgelu) piuyey ca cha; plíu meu peval-
gellechi (chumgechi quidu peun ta inche) piuyey cay
ta Dios. 13. ¶ Vachi dugu meu cay ta Dios
ca quepu mogeluchi dugu, ta hueque, ta únum ta

8. ¶ Assi vemos que lo
haze vn Indio con sus hi-
jos en su casa, que al bué hi-
jo le honra, y haze bien, y
al malo, y desobediente, se
enoja con el, y le castiga.

9. ¶ Assi tambien los seño-
res que mandan, y rigen los
pueblos, honran, y hazen
bien a los que les siruen, y
obedecen, y a los soberuios
y malos, los prenden, y cas-
tigan. 10. ¶ Porque es
esto así? porque la virtud
merece premio, y el pecado
merece castigo.

11. ¶ Pues assi hijos raios
aquej gran Dios, que está
en el cielo, y en todas par-
tes, como es bueno, y justo
tiene mucha cuenta con to-
dos los que en esta vida vi-
uen, y mira si obran bien, &
si obran mal, y a los buenos
y obediantes les dá premio
de gloria, y a los malos, y re-
beldes a sus mandamientos
castigo de infierno.

12. ¶ Este Dios es padre
de todos los hombres, y los
tiene por hijos, porque assi
como el hijo es semejante a
su padre, assi los hóbres los
hizo Dios a su imagen, y se-
mejança. Porque esta alma
que tenemos aca dentro qui-
so Dios que conociesse lo
bueno, y lo malo, y tuviesser
libre aluedrio para escoger
lo bueno, y fuese immor-
tal, y sin fin, y pudiesse ver
a Dios, como el se ve:
13. ¶ Y por esto a todos los
animales, aves, y pezes no
los tiene Dios por hijos,
porque no son como el, pero
al hombre le tiene por
hijo, porque su alma es sem-
ejante a su hazedor.

SERMON PRIMERO,

challua votum yelabi, ta ñi adyenobiyum ta Dios egn: Chedque may votum yebi, vey ta ñi pliudque ta adyebi ta Dios. 14. ¶ Cume geyum cay ta Dios, ñiau duam geyum cay will puche ñi chao geyum cay ta ñi pu votum cume gelut a ñi mupituceteu, cumelcabi, cullibi cay, huera que che may ta ñi mupitunoeteu cutantubbi: ¶ Cume laycam ve? Aldù cumey, piaymn will eymn, chucheyngelu, pilayaymn.

15 ¶ Pues notada orabíe que aca ay en todas partes muchos malos hombres q roban a otros, y les toman sus mugeres, y son soberbios, y hazen otros generos de pecados, y estan muy ricos, y cõtentos. ¶ Pues esto hace de pasar asì sin castigo de tantos pecados. ¶ Siendo Dios tan justo, ha de dexar sin castigo a estos malos, y que se pase esto asì, siendo tan gran gobernador. ¶ No porcierto, que por esto hermanos es gran verdad que ay otra vida, donde se castigará los que en esta vida primera no sueró castigados; alla cõ castigo eterno pagaran sus pecados.

16 ¶ Pero al contrario los buenos que aca vivian bien y eran pobres, y enfermos, y llevauan cõ paciencia los agrauios que otros les hazian, y ellos hazian bien a todos, y cumplian lo que Dios manda en la otra vida que sera de estos: no auia de auer quien les agradeciesse estos bienes que fizieron, asì se auia de pasar estos. ¶ No porcierto que por esto es gran verdad que

challua votum yelabi, ta ñi adyenobiyum ta Dios egn: Chedque may votum yebi, vey ta ñi pliudque ta adyebi ta Dios. 14. ¶ Cume geyum cay ta Dios, ñiau duam geyum cay will puche ñi chao geyum cay ta ñi pu votum cume gelut a ñi mupituceteu, cumelcabi, cullibi cay, huera que che may ta ñi mupitunoeteu cutantubbi: ¶ Cume laycam ve? Aldù cumey, piaymn will eymn, chucheyngelu, pilayaymn.

15 ¶ Cume cochintunn cuela veycuy ta huera que che will ple meu, ta huincu quelu ca che ta ñi cullin, damentu quelu, ca che ta ñi domo muntu quelu, aldù ca quelu carume quechi ta huerilca quelu huelu vameu aldù cullin gelu alai repequelu pu will vachi huera que che callirume praabuy? cuñantul gelaa buy cam ta ñi venten cuita huerilcan meu? ¶ Dios cay ta ñi aldù ñiau duam geyum vachi huera que che cuñantul calaabubi, mlepe piabuy, cuita apo geyum? ¶ Mureme; veymeu (pu peni) ta ñi gente a camogen aldù mupin lleichi, veymeu cuñantul geay ta huera que che, cuñantul geuyenolu vachi yune mogen meu, vata ñi cuñantugen meu egn mgenque ta ñi huerilcan ta cuñiliaygn.

16 ¶ Cume que che may hueluqno gechi aldù cuñame mogebulu vachi yune mogen meu aldù cuñiwalgechi miaubulu, ñi anca meu aldù cuñanyabulu, ta ñi allvulca que bueteu ca che meis, chus pinobulu, huelu will pu che cuñelca que bulu, ta Dios ta ñi piel mupituebulu, ca mogen meu chumgeabuygn? gelaa buy ta ñi mañumabueteu: calli rumepraabuy will ta ñi cume temuyeel egn? ¶ Mu may,

may veyta ñivla aldù mupin llechista ni gen ta ca mogen veymenta Dios cume que che ta cume cu lliay quidu pegeluay ta cume que che meuta mgen que ni repeam egn.

17 ¶ Vira Dios may gen huenu, gen tue cay, will ta pegevalu pegevalnolu chi dugu venvoe, Veyñivla quidu inche mgepe tañichegelet chi che ta piuyey, vachi ta ni yune mogen meu, ta che ta quimaeneu, ta uvohianeu, will ta ni piel chi dugu gneccanmaaenue, piuyey ta Dios. ¶ Vey meu cay ta che vata ni cume venvel meu, ta mogen meu mgenquenmayalu colligeay, vituay cay ta iur cùcun, ta will ta cume que dugu huenu meu gelu, piuyey cay ta Dios. ¶ Huelu will ca que dugu, ta huenu maputa labquen, ta tue mapu, ta pu leuvu, pu iñum, puchailua pu hueque cay, ta pu the ni vla quidu ni votum gelu ni cumeleam ta che, pin meu, ta eli ta Dios. ¶ Tume chey ta che cùpa uvcchinobile ta Dios, vey ta ni pielchi dugu mupiuduamobile, vey egn aldù ullcuay ta Dios ta ni manumnobium ta ni wenten cumelcauyeteu.

18 ¶ Cume allcumollen ta eymn chey, wan- ren gepe, ta dugu cay pihuela a eymn, elcamn ta mn duam meu, vata mn pillebin, ta ni gen ta Dios: ta gen will dugu, will venvoe, vey ta ni aldù cùme gen: ta ni uiáu duangen cay ta Dios, ta ni cu- melcaqueel ta cume que che, ta ni cutantulqueel ta huera que che. Able vachi mogen, ta ni genta ca mogen, vey meu ponay ta iñ pliu, cume que pliu ta cume tepen dugu (gloria) elugeay ta Dios meu pe- biumta Dios: huera que pliu may nigenque abqui

que ay otra vida a donde Dios pagara a los buenos, y se dexara ver dellos para q tengan gozo eterno.

17 ¶ Demasiera, que el gran Dios Señor del cielo, y tierra, Criador de lo visi- ble, é inuisible, porenso qui so hazer al hombre a su ima- gen, y semejança, para que en esta vida le conociesse, y siruiese, y obedeciese sus mandamientos. ¶ Y por estas buenas obras, el hom- bre fuese premiado en la otra vida eterna, y alcançaf se el descanso, y todos los bienes que ay en el cielo.

¶ Y todas las demás cosas cielos, mar, y tierra, ríos, a- ues, peces, y animales, los crió Dios para bien del ho- bre, que es su hijo. ¶ Y si acaso el hombre no quisie- re seruir a Dios, ni obedecer sus mandamientos, se enojara co el Dios, porque a tan gran benefactor es in grato.

18 ¶ Bien me aueys oy- do, basta esto, no dire mas oy, guardad en vuestro co- razon lo que os he dicho, q ay Dios Señor de todo, Criador de todo, que es bueno, y justo, que premia a los buenos, y castiga a los malos, que ay otra vida des- pues desta donde van ias al mas, y las buenas recibiran de Dios gozos de gloria, y las malas, tormentos, y tris- teza fin fin.

duamgechi cuçantulgecay.

19 ¶ Finalmente agora co todo vuestro corazón, adorad a Dios, y llamandole, dezidle. ¶ A Señor Dios que alto eres sin principio ni fin en tu ser, tu nos fiziste para ser conocido de nosotros, y visto en el cielo.

¶ Aunque somos pobres, y pequeños, nos llamas, y somos queridos de ti, como hijos tuyos. ¶ Haz que entre tu palabra en nuestro corazón, y seas amado, y deseado de nosotros, y que cumplamos tus preceptos, Dios mio. ¶ Si esto haces alcancaremos la vida eterna del cielo, para la qual fuimos criados. Amen.

¶ Inangechi Veula inche egü, ta men quiñe duam meu will eymn uvchibimnta Dios, mi umbiyüm cay, veypabimn: A Señor Dios, veycis huenu pray ta mi gen, llitulay, abl'ayay cay, eymí meu chegelgein ta mi quimegam ta inch:n meu peggem cay ta huenu meu, cuñaval pu che inch:n pichique gein rume, eymí meu mutüm gelleyñ, mi votum mgelu ayugelleyñ. Puche in duam meu comperani dugu, pigeca; ayugellechi ampelgellechi ta pu che meu veypagün meu cay will ta ni piel chi dugu opulgepeca, pigeca Dios ema: veypa pilmi, ta huenu mogen ta abnoalu (ta in chelcagen ta ni ab lleue) vi tuayñ. Amen.

SERMON SEGUNDO DE LA GRAVEDAD DEL PE cado, por lo mucho que a Dios ofende y al hombre daña, y por los castigos que Dios ha hecho en este mun do por pecados.

¶ Si acaso os acordays (hermanos) en el sermon passado os vine a decir como ay otra vida despues de esta donde nuestra anima viue para siempre. ¶ Y q aquél gran Señor Dios, hazedor de todas las cosas, a los buenos que le siruen les dabiene de gozo, y descaño eterno, porque quiere mucho al hombre, y lo crió a su semejança, y tiene como a hijo. Y así tiene guardados para los que son buenos



Vme chey duamtuymn, (pu peñi ema) ca sermon meu, ta ni gen ta ca mogen, able vachi mogen, ta piuyeyymn ta cu pañyen. Veyme tu in pu pliu mogey ta mgenque. Teye vuta apo Dios will dugu venvoe, ta ni uvchiqueeteu cume que pu che meu cume repen dugu abnoluchi uringutun cay ta eluquebi; ta ni aldu ayubiyüm ta che; quidu ta ni gen mgelu

DE LA GRAVEDAD DEL PECADO.

mgeluta ñi gelbiyùm ta che cay ta Dios, votumye-
bi cay. Vamgechi cay ta pu che meu ve y ta ñi cumé
votum gelu, ta ñi pielchi dugu mupituquelu pu ve,
vira que dugu cumé gelu mgenquenmayalu niec-
cannabi: huallquiñe queun rume pepi raquinoalu,
quiñe duam rume pepi duamtunoalu vachi cumé
que dugu.

2 ¶ Veula may chemchi dugu ñivila ta pucheta
venten cumé dugu gucumbign, venten ella que du-
gu meu (raquivalnolu pu ve) ñicuñauygn ta
piaeymn, ta cùpan. Vill huera gen, pucheta ñi vill
gucumengen cay chuchi dugu meu tamley ta cùpa ge-
neleymn: ta mn quimam, veymeu ta mn ñultuam
cay, montun cay ta mn quintuam.

3 ¶ Vill ta mn huera gen huerilcan llechi.

¶ Chem cam ta huerilcan quimimn cam? Qui-
maymn, allcütumn. Dios ta ñi pielchi dugu mupitu-
non, ta ñi cumentubiel chi dugudque ta ynaycun,
ta ta huerilcan, ta ñi ayuel ta vembran, Dios ta ñi
ayuel mayta vemon, ve y ta ñi pielchi dugu gne-
canon, ta ta huerilcan llechi. Ta chuquin,
ta damentum ta coillajuramento quen Pillan ta
ubchin, Huecuue cay, cache ta allvulin vill ta
huerilcan llechi. Chem rume ta, hueluqobilu Diosta
ñi ayuel, ve y ta ñi pielchi cay, huerilcan llechi.

4 ¶ Chunten gey chey ta huerilca ta ñi huer-
gen, ve y meu ta mn allvilequen ta eymn quim-
duamilmn, ymelclegechi quimaymn ta veula: quim
yùm, ñideabimn ñulmatuabimn cay ta huerilcan.

¶ Vata Dios ñi piel vira yhuay (piam) - vuna-
puelbi ta che, ve y mo lagumbi: vamgechi cay ta hue-
rilcan ta vuna puelbi ta pliu. ¶ Pñu cutan

buenos hijos, y guardá sus
mandamientos bienes ete-
nos tan grandes que no ay
lengua que pueda contarlos,
ni coraçon que pueda
penosallos.

2 ¶ Agora dire porque
causa pierden los hombres
tantos bienes, y caen en tan
tos males (que no se puede
contar) quiero enseñarlos
todo el mal, y perdicion de
los hombres en que consiste
para que lo sepays, y huy
gays dello, y busqueys re-
medio.

3 ¶ Todo vuestra mal es
el pecado, si quereys saber
que cosa es pecado: oyd, y
lo sabreys. ¶ No obede-
cer lo que Dios manda, y se-
guir solo nuestro gusto, esto
es pecado. ¶ Hacer
vuestra voluntad, y no la
de Dios, ni cumplir lo que
manda, esto es pecado.
¶ Hurtar adulterar, jurar
falso, adorar al Pillan, y al
Huecuvoe, hazer daño a
otro, esto es pecado. ¶ To-
do lo que es contra Dios, y
contra lo que Dios quiere,
y manda, es pecado.

4 ¶ Si quereys saber to-
dos los males que ay en el
pecado, y los daños que os
trae, enteramete lo sabreys
aora, y sabiendo, aborre-
cerreys, y huyreys del pe-
cado. ¶ Esto dice Dios, el
pecado es, como la serpien-
te grande, que disen empó-
ciona al hombre, y le mata
assí el pecado empioncha
al alma. ¶ Es como la pes-
tilencia el pecado, al que to-
ca la peste, se va mriendo
assí al que toca el pecado,
su alma muere.

mgéy cay ta huerilcan, yney mo quepu vúli ta pñu layecuumey, Vamgechi cay ta yneymo queputa vúli ta huerilcan, lay ta ñi plíu.

5 ¶ Lo que haza la muerte en vuestro cuerpo, esto mismo haze el pecado en el alma vuestra, la muerte afea, y ensuzia el cuerpo, y le haze oler mal. No veys una donzella hermosa, que no auia otra como ella en hermosura, antes que muriese; pero despues que murió, se torna fea, huele mal. Quié la hizo así? La muerte. Y no veys un mancebo valiente, y fuerte antes de morir, despues de muerto, si siente, ni anda, y si le pifas, no responde cosa alguna, ni se queixa, ni se desfende. Como se trocó este hombre! Con la muerte perdió la vida, el sentido, la fuerça. Todos los hombres huyen del cuerpo muerto, y le tienen miedo. Esto haze la muerte. Pues así, ni mas, ni menos el pecado quita la vida al alma, el mismo Dios da vida al alma, como ella la dà al cuerpo, saliendo el alma, muere el cuerpo, así saliendo Dios, y su gracia del alma, muere el alma, queda fea, y suzia, y cõdenada a tormento eterno en el infierno. El pecado pues, es la muerte del alma. Este la afea, y ensuzia, y aparta a Dios della, y le quita su gracia.

¶ No huys del fuego grande, porque no os quemé, y del arcabuz, y espada porque no os mate, y de la culebra grande, y de la serpiente, porque nos emponcone. Porque no huys, y es capays del pecado? que aun que os huuiera de maltratar el arcabuz, espada, fue-

go,

¶ Chumquey ta clanta mn anca meu, veychi dugu cay ta venquey ta huerilcan ta mn plíu meu. Ta clan anca ta ciylulbi, porelbi, huera numulcabi. Pelabimn cam ta hue mailluen, ta ñi clanonula, temo gebulu, gelabuy ta ca domo, venten temo gelu: Deu ta ñi layum may ciulu getuy, huera numuy: yney cam cagetulbi vachi domo? clan may. Quíne huentu cay hue che pelabimn cam ta yune ñi clanonula, allca gebulu, aldis yavügebuy: deu ta ñi layum may, quimnolu, amonolu, ta pnobilimn rumé, chem pilay chautunmaulay. Chumgechi cagetui vachi huentu? clan meu gúcumi ta ñi mogen, ta ñi quimin, ta ñi yavügen, will pu che cay ta nulqueygn ta clalu anca meu, llucantubign cay. Vata clan ni vemel. Vamgechi cay ta huerilcan plíu ta ñi mogenta entubi: quidu Dios mogelbita plíu, chumgechi plíu ta mogelbita anca, tipayum anca meu ta plíu, lay ta ñi anca, tipayum cay ta Dios, veyta ñi gracia cay ta ñi plíu meu layta ñi plíu: ciulu getuy cay ta plíu, por getuy rugalgepe infierno meu ta pigey, mgenq ta ñi ciuantugeam. Plíu ñi clan may huerilcan llechi, veychi ciululbi, porelbi cay ta plíu: vamtipalbi ta plíu meu ta Dios, veyta ñi gracia cay ta entubi.

6 ¶ Ta vúta qtal meu nultulaimn cam? Ptuguequillechi, pilaymn? Talca meu, ispada meu cay ta nulqueygn? Lagumgequillechi, pilaymn? Ta vúta quebilu meu, yhuay meu cay montulaymn cam? Vünapuelgequillechi, pilaymn? Chemo cam huerilcan meu nultuqueygn, montuqueygn cay? Talca

meu

DE LA GRAVEDAD DEL PECADO.

9

meu ispada meu, q tal meu, y huay meu cay all vulge-
abulmn rume, nochita huerilcan meu ta al vulgo.
buimn gatu.

7 ¶ Quiñe hue ci du, hue macuñ chey ta gebul-
mi, cune ca'l meu ta wucuqueel, ta huyrigetuel, ta
callvù ta colù ta chod. Veymo ca che wachi cùme
ecull ta pore' buble, lloquiñelbuble, ullcumpelaabu-
bimi cam weychi che ta mi ci du ta lloquiñelmae-
teu? Van gechi cay ta huerilcan porelbita in plu; ge-
non huerilcan u'a aldù temogeblu, ta liu gebuy, cum
gebuy cay, quidu Dios ta in ciu meugeregebuy hue-
ritugebuy tay ta plu: huerilcan meu may curu ge-
tuy, por getuy, lloquiñ cay. Chemo cam ta huerilcan
meu ullcuquelaymi? venten tamia'l vulceu. Tamia
plu meu? Vill ci du meu aldù cùme gele rume, nolay
cam ta plu?

8 ¶ Cupa quimimn ta chem cam ta huerilcan;
allcútmn ca cha. Huerilcan ñivla ravaycoyegey-
mn pu diablo meu, diablo cay ta denchoy bimn, hue-
rilcan ñivla cayñetubimn ta Dios: Huerilcan ñivla,
piugepe infierno meu mgenque, piqueyemn. Hueril-
can meu clalu, mgenque cucantu geay lùbay ta qra!
meu abnonquechi, huaruile rume ta che wey meu,
ta ni cuvantu algenta ni huerilcan ñivla abculli-
layay; ta ni hucluqno huyeblum ta Dios. Veyci hue-
ragey ta huerilcan, huera ulmeygepe carva, ni ve-
ten hueralcaqueblum ta che ta huerilcan y clu.

9 ¶ Pimoanchey anca ta ni clan comituvali,
ta clalu anca ta ni ciu getun, ni por getun pege-
vali deu ta ni clan ta che. Huclu plu ta ni clan hue-
rilcan ñivla, ta ni ciu getun cay ta plu, ni pore-
getun cay ta plu, comituvalnolu, dulle mgen antu

go, y serpiente, mucho más
os auia de dañar el pecado
ciertamente.

7 ¶ Si tuvieras vna man-
ta ó camiseta nueua, hilada
de muy buena lana, pinta-
da de colores, aquil, morado
y amarillo, y otro Indio te
la manchase, y ensuziasse,
no te enojaras mucho con
este Indio que te manchó
tu vestido! Así tambien el
pecado mancha el alma, q
estaua muy hermosa antes
de pecar, bláca, y colorada,
texida, y pintada de la ma-
no de Dios. Y el pecado la
ennegreció, manchó, y en-
suzio, pues porque no te
enojas con el pecado que
te manchó tu alma, que es
mas aventajada que todos
los vestidos finos.

8 ¶ Quereys saber lo que
es el pecado, oydlo, por el
pecado soysetclauos del de
monio, y le teney por vue-
stro amo soysetenemigos de
Dios, y soysetcondenados al
infierno para siempre. El q
muere en pecado, para si-
empre será atormentado, y ar-
derá sin fin en fuego, alla en
el infierno; y los tormentos
que merece por sus pecado-
dos, no los acabará de pa-
gar, por auer sido contra
Dios: O que mala cosa es el
pecado. Maldito sea el, que
tanto mal haze a los hom-
bres que pecaron.

9 ¶ Direysme, la muerte
del cuerpo puedes ver y
la fealdad, y inmudicia del
cuerpo, despues de muerto.
Pero la muerte del alma
por el pecado, la fealdad, e
inmudicia del alma, no se
vee, antes cada dia peca-
mos muchas veces, y con-
tado

10 todo esto, comemos, beejemos; hablamos de la manera que comiamos, y beejimos antes de pecar. Pues porque nos dicen, que el pecado nos haze mucho mal; que no vemos tal. Ahi jós mios, dezidme tambien a mi; tampoco veys vuestras almas, y sin verlas, creyes que teneys almas, y asi como co los ojos no veys vuestras almas: asi no veys co vuestrs ojos el pecado, que es enfermedad del alma. Y sabey que pecays, quando adulterays la mujer a gena. o hazeys daño a vuestrs proximios, o hurtays. Como sabey esto por que alla dentro del coraço os reprehenden, y os dicen que fizistes pecado, y os remuerden, y teneys vergüea, y miedo, y cubris el pecado, desceando que no se sepa.

10 ¶ Porque teheys vergüea, y quereys escóder el pecados. Porque es malo. Quien os dixo, que era malo embriagarte, hurtar, adulterar, y matar? Dios lo dice en vuestrs coraçones, y no se pue de negar, ni dissimular: es esto malo. Dize Dios, q se enoja mucho con los que pecan, y los tiene por enemigos, y aborreces sus pecados, en su grá palabra. Los que pecan son contrarios a Dios, y a suley.

11 ¶ Situ mismo hijo que tu ergendraste, criaste, y sustentaste, no te obedeciste, y diomas desto, te dixesse malas palabras, y con un palo te dieisse de palos. Que harias? Y que dirias deite malo hijo? Que castigo pedias tan gran maldad?

huerilcaquein aldù mita, vey meu cay ta yquein, putuqueyñ, duguqueyn, chumgechi huerilcanon ulla yquebuyñ putuquebuyñ. Chemo cam ta huerilcagequeim ta huerilcan mo ta piguequein, veyta comutulain gatu? A pu votum ema, pimochi cay? Ta mn pu pliu comutulabimn cay, vey ta mn comutunon meu rume, ta gen ta mn pliu ta mupiltuqueim, chumgechi ta mn ge meu comutulaymn ta mn pliu, vamgechi cay ta huerilcan ta mn ge meu comutulaymn, pliu ni cuican lle ta huerilcan, ta mn huerilcaquen may ta quimleymn, ta mn damentuquen cachte ta ni domo meu, ta mn allvulquen ta ca que che, ta mn huincu quen cay. Chemo cam ta vey quimleymn? Ta mn pu duam meu gülangelleymn, huerilcauyeymi, pigelleymn, unatugelleymn cay, vey meu yehuequymn, liuqueyymn cay, ta uqueyymn cay ta huerilcan, quimgequilepe ca wa, piqueimn.

10 ¶ Chemo cam yehuequeyymn? Ta huerilcan ta elcantuduamqueyymn? Ta ni huera geyum ta huerilcan; Iney ta ni huera gen, ta lacitun, ta chuquim, ta damentun, ta lagumchen ta pieymn meu? Ta mn pu duam meu vey piy ta Dios, pepi huavulva'no ta ni huera gen cava. Aldù ullcupebin, cañetubin cay ta huerilcaquelu chi pu che, ñudebin cay ta ni huerilcan egnpuve, piy ta Dios ta ni vuta nemel meu, huerilcaquelu ta Diosta vey ni piel chi dugucay ta hueluqnsiblu.

11 ¶ Taquida ta mi votum ta mi cùlluel, ta mi temelel, ta mi yavuelcay, mupitunobuelmu, gnecanobuelmu cay; veymo lucatubuelmu cay, manull meu cay meagulbuelmu, chumabuyimi, va chi huera votum mo? Chem piabuimi? vanten hue-

huera gen chem pituabuy?

12 ¶ Ta ñi dencho ni cullin ta chuquile ta quiñe yana, lucatubile caycavé, chumayca ni dencho, ullculayayte? Túpulayabi ta ñi yana ta huem huera gelu? Tamn cholle ta Dios, ta mn gelcaeteu, ta mn gelcapeeteu cay, mogelcapeeteu cay, ta mn dencho caylle ta Dios, tamn apolle we cay wey ta ñi ruca meu ta mleymn: (will tue mapu wey ni ruca garu) vententa mn cumelcageuyen meu ta Dios meu; venten víca apo geyum cay ta Dios, mù dugu meugatu ullculaabyte? Eymi damente que vœ, ta eymi gollique vœ, ta mi pichi tepen nbla mi anca meu, Dios ta ñi piel ta illambimi, ta mi pichi ullcum meu, ta cache (ta mi pení gelu we) ta huera ullmeyebimi rügu lübimi cay. Tamí puchi hueun meu chusquimi, Dios ta ñi piel cay ta yellambimi: ullcupela aymu cam ta Dios? Hueluqno aymu cam? Vengealumupin mù dugu mo garu, eymi meu ta aldù ullcuaya ta Dios.

13 ¶ Chunteñ chey pij ta mn duam ta ullculayabi ta Dios ta che, ta Pillan ta újeuquelu? uvchi quelu cay, mümquebilu cay we? Dios mo may úcal uvchiquebilu we? Huecuve cay újeuquebilu? raquiquebilu cay we? Veymo cay ta che cupa ynaycu quenolu ta ñi piel ta Dios? pu Patiru ni piel cay ta gnecaquenolu? ni cuçan meu cay ni duam yeel chi dìgu meu cay, ta calcu gelu chi pu Macki, pu wucha ramtumequelu? Pivalnolu garu chunteñ vachi hueraque pu che meu Dios ta ñi ullcuquen, ta ñi nouquen cay.

14 ¶ Quimn ca cha, aldù llecavali ta Dios, nouquechi cùpunmaquebi ta huerilcan, ta cùpu quebi

12 ¶ Si el criado hurtla la hacienda de su amo, y le rífe, que hará su amo? No se enojará, y castigara a tal mal criado? Vuestro padre es Dios, que os dio el ser, y os lo conserva, y esta dando vida: y vuestro amo es Dios; en cuya casa estás, que toda la tierra es su casa, pues siendo recibido de Dios tanto bien vosotros, y siendo el tan gran Señor, no se enojaría con mucha razón, que tu adulterio, y tu boracho, por un poco de deleite en tu cuerpo, quiebras lo que Dios dice? Y por un poco de enojo, dices mal, y hieres a otro hombre, que es tu hermano. Y por un poco de ganancia hurtas, y desprecias la ley de Dios. No se enojará Dios contigo, y será contra ti? Si hará cierto, y con mucha razón se enojará contigo.

13 ¶ Quanto os parece q enojará a Dios, el Indio q honra al Pillan, nombrandole, y que le suele reverenciar, y llamar, y dexa de adorar a Dios, y el que suele nombrar por honrarle al Huecuve, y le respecta. Y tambien el Indio que no quiere seguir lo que Dios manda, ni obedecer lo que los padres mandan, y en su enfermedad, y en lo que tiene necesidad, va a tomar consejo con los Machis (q son hechizeros) y con los viejos? No se puede cierto decir, quanto es lo que con estos malos Indios se suele enojar, no se puede con palabras manifestar este enojo.

14 ¶ Sabed que es terrible Dios; y brauissimamente casti

te castigá el pecado, y al q es pecador. Antiguamente los malos Angeles, por su gran pecadodellos (que erá muy soberuios) juntamente con Satanás (que era su principe) fueron arrojados del cielo á zia el infierno, y todos ellos (que eran muy hermosos) se hicieron feos diablos. Veys aqui el primero enojo, y embrauecimien to de Dios por el pecado.

15 ¶ Tambien antigamente los primeros hombres, nuestros primeros padres, que se llamauan, el primer varon, Adam, y la primera muger Eva, fueron desterrados de vn muy buen sitio (llamado, Paraiso, que estaua lleno de arboles de fruta, y de olorosas yeras y flores) por su pecado de los dos, que no obedeciero lo que Dios mando. Y por este pecado, todos nosotros los hombres, que decé demos dellos, somos trabajados, y padecemos miserias, y somos mortales, veys aqui otro enojo de Dios por el pecado.

16 ¶ Otra vez tambien antigamente en vn gran diluvio, se acabaron todos los hombres del mundo, que llouio el cielo quaréta dias con las noches, sin escápar, y se anegaron, y hundiero en el agua por sus pecados, que eran muy deshonestos los varones, y mugeres, dados con demasia a la luxuria, y por esto se enojó Dios y se acabaron todos, solo se escaparon ocho personas, de las cuales descendemos todos nosotros. Veys aqui otro enojo de Dios por el pecado.

17 ¶ Otra vez tambien por el pecado que nose pue de nombrar por ser tan vergonoso, q es el de sodomia andan-

quebi ta huerilcavoe geluchi che cay. Cuyvi huera que pu Angel vey egn ta ñi vúta huerilcan ñivla, (aldù pramunten gebulu pu ve) ta Satanas egü (ta ñi apo em egü ve) uitufnacumgeyeygún ta huenu meu infierno mapu gichi ad meu, will egún cay (yu ne a'dù temo gebulu) aldù cíulis Diablo getulupu ve Vallechi ta Diosta ñi yune ullcun noun cay ta huerilcan ñibla.

15 ¶ Cuyvi cay ta in lli pu che, ta in yunen pu chao (Adam yunen huentu, Eva cay yunen domo pigebulu pu ve) quiñe aldù cume mapu meu Paray so pigebulu (aldù vün manull meu, cume numubulu chilahuen rayuen meu cay opubuy veychi mapu) ta Dios meu ta gýyuntugeyeygu ta ñi huerilcan egü ñivla; ta Dios ni piel ta gne canouyeygu pu ve. Veychi huerilcan ñivla, will inchin ta in che gen Adam ta Eva cay ta ñi ya llgen cùda ulcage queiñ, cuñu valcage queiñ lava queyñ cay. Vallechi cay ca ta ñi ullcunta Dios ta huerilcan meu.

16 ¶ Cagechi cay ta cuyvi will maputupu che vúta magin meu ta willuyeygn, meli mari antu pun egü maiy, ta huenu, pichi tiglauyey rume, co meu cay ta will pu che ta urbiuyeygn, liumuyeygn cay, ta ñi huerilcan egn ñivla aldù goyde miaubuygn, aldù domoculme gebuy ta pu huentu, huelu magechi cay aldù huentu culme gebuy ta pu domo, vey ñivla aldù ullcuyeyta Dios, will ta abi ta che, pura chedque montuy, veychi pura che meu ta will ta lleuqueiñ ta inchin. Vallechi cay ta Diosta ñi ullcun ta huerilcan meu ta cageñ.

17 ¶ Iu gechicay ta ca huerilcan ñivla ullcuyey ta Dios pepi ijtuvanlolu vachichuerilcan, ta ñi aldù yehuen-

DE LA GRAVEDAD DEL PECADO.

*y chuenge yum ta hueye huerilcan pigelu, mia que
buy ta pu huentu pu huentu meu, domo gebule mge-
lu; veymo cay ta pu domo mia que buy ta pu domo
meu huentu gebule mgeln, huelugechi pu huentu pu
domo egu uca lubyuygu, quimulabuygu: quechu vuita
carata abita Sodoma, Gomorra cay pigebulu ta
mì vuita cara; vey chi huerilcan meu (vey cu vui
tallebuy ve) ta pepilvoe Dios ta ñi noun meu, hue-
numenta nauy ta cutal vachi cutal meu aylen ge-
tuj ta will pu che, will pu domo egu pu huentu, will
pu pñen cay, ta cutal ni hueyhuin meu lubuyeygn,
tubquen getuygn cay. Quine rume ta montulay, va-
llechi cay ta ni ullcun ta Dios ta huerilcan nivla.
Ablaabun inche, ta will ta ñi ullcun ta Dios ta cuy-
vi puche ni huerilcan nivla, cupa nùtam tubuelmn.
Vintempe, vata chay ta munape.*

18 ¶ *Pu peñi ema, pu lamuen ema cochintum
ca cha, chunten ullcupebita Dios ta huerilcavoe ge-
chi pu che, chunten cay ta huerilcavoe gechi pu che
ta noulquebita Dios ta ñi huerilcan meu. Vey ñbla
huerilcan meu nultumna ca cha. Cuyvi ta mn hueril-
can meu cay gùmamn ca: huerilcaprauyeyñ pimn
ca; huerilcatun meu quintumontumna ca; vamgechi
Dios ta ñi ullcun meu vachi yunen mogen meu, ca
mogen meu cay ta montuaymn. Dios ni mapu cay
abnoalu chi ûrcutun cay mgenquenmayalu chite-
pen cay ta comutun ta Dios cay ta vituaymn.
Amen.*

and auah hombres con ho-
bres, como si fueran muje-
res, y mugeres con muje-
res, como si fueran hòbres,
y dexauan los varones las
mugeres, y ellas a ellos, que
no le conocian) cinco gran-
des ciudades se acabaron,
las principales eran, Sodo-
ma, Gomorra, y por este
pecado tan grande, con el
enojo grande de Dios todo
poderoso, baxò fuego del
cielo, y en el se fizieron bra-
fas todos los hombres, y va-
rones, mugeres, y niños, ar-
dieron en la llama del fue-
go, y se fizieron ceniza, sin
que uno solo se escapasse.
Vey aqui lo que Dios se
enoja por el pecado. No aca-
baria yo si quisiera contar
todos los enojos antiguos
de Dios, por los pecados
de los hombres: paremos a-
qui que basta oy esto.

¶ Hermanos, y herma-
nas mios, aduertid mucho,
 quanto se enoja Dios con
los pecadores, y quanto los
pecadores le embrauecen a
Dios co sus pecados. Por ta-
to huyd mucho de pecar, y
por vuestros pecados anti-
guos llorad, y arrepentios,
y mirá que os librareys de tor-
nar a pecar, que desta ma-
nera, os librareys del enojo
de Dios en esta vida, y en
la otra vida tambien, y alca-
careys el cielo de Dios, y el
eterno descanso, y el eter-
no gozo, y el vera Dios. A
men.

SERMON TERCERO.

DEL REMEDIO QUE DIOS TRAZO PARA EL pecado, que fue la Encarnacion del Hijo de Dios.

¶ Y a os vine a decir en el otro sermon, la fealdad del pecado, los daños q nos trae, y lo que Dios se enoja por el pecado. Agora os vengo a decir, de que manera los hombres nos libraremos del pecado.

¶ Primeramente sabed hermanos mios, que aunq Dios se enoje mucho con los hombres por el pecado, pero como es tan compasivo, tiene lastima de los hombres ta maltratados del pecado, y dignos de ser quemados en el infierno, y quiere librarlos destos tormentos y de la maldad del pecado.

¶ En todo el mundo ay hombres llenos de pecados porque todos los hombres descendemos de Adam, y de Eva, y desde el pecado destos dos, todos sus descendientes dellos, somos pecadorizos, y inclinados a pecar, y por nuestra gran flaqueza, pecamos, y somos mortales, y condenados a muerte por Dios. Y por todas estas cosas, Dios por su inmensa bondad dio una muy buena traza, para quitar los pecados del mundo, traza muy poderosa, y digna



Verilcan ra ni cuylu gen, vey égu cay ta in allvulen, ta ni ullcuquen cay ta Diosta huerilcan meu, ca Sermon meu ta pieymn ta cupauyen. Ado mayta chumgechi inchin ta in che gen ta moniuayn ta huerilcan meu, pieymn ta cupan.

¶ Huema quim minca cha, (pu peñi ema) ta huerilcan nivla ta pu che meu ta aldù ullcule rumeta Dio; hueluta ni aldù ahuiche gen meu ta Dio, vuren yebi caya pucheta venten allvulen que luta huerilcan meu, ta mgenq, peñvalgelu cay ta minutue mo Dio cay ta wachi cuantulgen meu, ta huerilcan cay ta ni cun gen meuta pu che cupa montulbi.

¶ Vill mapu meu aldù y ta pucheta huerilcan meu ta opulelu, ta vill ta in che gen ta Adam ta Eva meu cay ta lleñquein, wachi epu che ni huerilcan cütu, vill ta ni yall egut a huerilcava quein, ta huerilcayam ta gulluna illeyn, ta in huem llallin gen meu ta huerilca queyn, lava quein cay, Dio meu ta yunen huerilcan meu ta lape, tapigeuyein. Veychi vill dugu meu ta Dio ta coquilu valnolu ta ni cume gen meu; entuam ta vill pu che ni huerilcan, aldù cume tuy ta gunen, aldù lemquelu, repeucuvalu

DEL REMEDIO DEL PECADO.

cúvalu cay ve. Vachi gunen may ta in apo Iesu Christo llechi, vachi apo meu will ta in Christiano puchegenta mupiltuquein, ta uschiquein, ta genma-yequeyñ, will cume gelu chi dugu yetauqueyñ cay.

4 ¶ Vachi Señor Iesu Christo meudque ta huerilcan meu ta montuy ta in pliu cume dugu may raiñ pliu ni cutan meu (huerilcan lle ve) ni ampin-mageam, ta Señor Iesu Christo cùpalmauyeyñ meu. Vey cay ta San Iuan Bautista meu ta pigeuyey. Ma vecchia Dio ta ñi mala hue que will mapu meu ta entuhuerilcan que voe. Va cay ni illcun ta Dio ta anu' que voe. Va cay ta Dio meu ta ni ayugeam ta che, che meu cay ta ni ayugeam cay ta Dio ta win-majuevoe llechi. Tamche huenumapu ta ca uj, ta gelay, veyta ni ijdque ta in pepi monteu' areu. Ta huenumapu meu cupa pralyn, mgenque ta in te-peam; ta q. iminta Señor Iesu Christo, veyta ayuñ cay, ta uschinchin, ta geneccan aldu culmeyevali.

5 ¶ Vuela may (ni ayuva el pu peni ema) ta yney cam Señor Iesu Christo ta piuñayñ, va ta deu ta willili; chumgechi tam huerilca ta Señor Iesu Christo meu ta entugeaymn gneluayñ. Llituchi, hue ma va ta quimmin ca cha, tamupin gechi Dio, ta mogechi Dio cay ta ni vorum lle ta Iesu Christo; vey cay ta mgenque gebulu, gea'u cay, ta Dio chas egu, ta Espiritu Santo egu cay ta quine qui-dadque Dio llechi; quinedq; gen quinedque repen-cay ta lle ve. Ta in Christiano puchegenta in mu-piltun, ta vangey vachi dugu, ta py: ta pepi hue-rinolu ta ni dugata Dio, vey py cay cha.

6 ¶ Señor Iesu Christo cay cymn mgelu mü-pin

digna de admiracion. Esta traza pues, es nuestro Señor Iesu Christo, al qual Señor creemos los Christianos, y adoramos, y en el esperamos, y del recibimos todo lo bueno.

4 ¶ Por este Señor Iesu Christo solamente, se librará de pecado nuestras almas. Y los buenos remedios para sanar nuestras almas de su enfermedad, q es el pecado. nos los traxó este Señor Iesu Christo, y del dixo San Iuan Bautista, E aqui el Cordero de Dios, qne quita los pecados de todo el mundo. Este es el que aplaca los enojos de Dio, y el que alcança que los hombres sean amados de Dio, y Dio de ellos. Y debaxo del cielo no ay otro nombre, sino es el suyo solo, que nos pueda salvar. Si queremos subir al cielo a gozarnos eternamente, es muy necesario conocer a Iesu Christo, y amarle, y adorarle, y obedecerle.

5 ¶ Pues agora (hermanos mis amables) os dire, quien es nuestro Señor Iesu Christo, y quando acabe esto, os enseñaré, de que manera se os quitará vuestros pecados por este Señor Iesu Christo Comienço, y primero si bed bien esto. Iesu Christo es Hijo de Dio visto, y verdadero, y el tambien con el Padre, que siempre fue, y será, y con el Espiritu Santo es vn Dio solo, y vn mismo ser, y gozo, y la Fe de los que somos Christianos, en ista, que esto es asi, y la palabra de Dio, que no puede mentir, lo dice tambien asi,

6 ¶ Estambié este Señor Iesu Christo, verdadero ho-bre,

bre, como vosotros, y como yo, que siendo Hijo de Dios por su bondad, escogio el hacerse hombre para librar de pecados a los hombres. Y siendo todo poderoso, vino del cielo, a las entrañas de nuestra Señora la Virgen María, y allí encarnó, y su Encarnación fue hecha por obra del Espíritu Santo. Primeramente, vino delante san Gabriel Angel, del cielo, que era mensajero del mismo Dios, a contar a la Purísima Virgen María, como el Hijo de Dios quería encarnar. Esta Limpísima Donzella, oyendo lo q̄ san Gabriele referia. Respondió, Heme aquí ami, es claua soy yo del Señor Dios esto que me embia a dezir, hagase en mi. Y en aquel punto, milagrosamente, la sangre que estaua dentro de sus entrañas se conuirtio en un cuerpito de niño, y dentro del crío Dios una muy perfecta alma, y luego se vino Dios a aquél alma, y cuerpo nuevos. Deste modo se obró el encarnar a Dios y este Hijo de Dios encarnado, ese es Iesu Christo.

¶ Nueve meses, estuvo en el vientre de su Madre, como los demás niños, y despues nacio en una ciudad llamada Bathlem, mila grosamente, porque quando le pario, y despues del parto, no se diuidio su virginal cuerpo, entero se quedó, de la manera que estaua la Virgen Santa María antes del parto, que no auia conocido varon, assi estuvo en el parto, y despues siépre entera, que esta fue obra de Dios todo poderoso.

SERMON TERCERO:
pin che llechi, ta inche mgelu cay. Vata Dioſ ſi totum geyum, cume duam meu ta dulluyey ta ni chegepatun, ta huerilcan meu ta montulam ta pu che. Ta will pepilvoe geyum, huenu meu ta naupayey, Apo Señora Santa Maria mgen virgen ta ni pue meu cay ta veymo chegelgeuyey, ta ni chelegen, Espiritu Santo ni dugunmeu tuy cava, veyci digatun dugu. Huema yunepauyey ta Angel san Gabriel ta huenu meu, quidu Diosta ni huerquen em ve, Dioſ votum ta ni cupa ehegepatun nuntiamcupayey ta Santa Maria meu, hue malluen peluentunobulu ymelclebulu, udaunobulu ni anca em ve. Vachi wanten lib gechi malluenta ni nuntiamtupabueteu ta San Gabriel allcun meu Mavechi ta inche, Apo Dioſ ni reusche gen inche, inche ni pue meu vata ni pivalgen, ta vengape ta puyey. Veychi mutay meu Santa Maria ni pu pue mo gebulu chi mollvun, digatungechi pichi pnen huencu ni anca getuy, vachi piohi pnen pu anca meu, cume plu ta eli ta Dioſ. Veymo ta Dioſ votum vachi hue plu anca egu meu ta tavuy, vamgeuyey ta ni chegepatunta Dioſ, vachi Dioſ votum chegepatu, uey tvalley ta Iesu Christo.

¶ Aylla cuyen ni nuque, ta ni pue meu geuyey, ca pu pnen mgelu. Veymo Betlem pigechi mapu meu conigeuyey, ta digatungechi, ta ni nuque may ta ni conibium, deu ta ni conibium cay, udaulay ta ni anca, ymelclebuy, chumgechi gebuy ta ni anca ni coninon ul a ta vachi Señora Santa Maria ta hue malluen peluentunobulu, vamgechi cay ta gebuy, peru ta coniluy deu ta ni coniyum cay, mgenque ymelclebulu ve. Vill lemvoe chi

DEL REMEDIO DEL PECADO.

chi Diostrañi: vemele emca va. Ta ñi pichi pñen
geyüm ta Señor Iesu Christo hue ta ñi coñiel em ta
hueque pu caman meu, tapu apo Rey meu cay, ta
pu Angel meu cay ta uvchingechi ta raquigeu-
yey. Temyecüumeuyey ta Scñor Iesu Christo, deu ta
ñi tem che geyüm, ta ape ciula maritipantunmabuy
ta ñilli mogen ciuru, Dios ta ñi dugu genelcayuebi
tapu che meu; ta huenu rupu meu ta giuluyuebi ta pu
ve.

8 ¶ Aldu repeucivalbulu ta ñi aldú digatu-
queel chi dugu, ta cuçantubulu chi pu che mogerul-
quebuy ta Señor Iesu Christo, cunto gechi pu che rul-
tubi ta ñi amon; tuco gechi pu che ta nortubi ta ñi
ciu; querogechi pu che dugu leibi, pilugechi pu che
pelocabi, deu ta clauyebulu chi pu che mo elutubi ta
ñi libue cay, ta huente tue mapu meu ta amoquebulu
mgelu; tamgechi cay ta huente labquen meuta a-
mobulu. Vill magequeelchi dugu cay, ta cupayalu-
chi dugu cay, ta acunobulu ula, ta ñi acun ta aldún
mabuy, gnedugu quebuy. Ca tuta quechi dugu al-
dú repeucivalu digatungechi ta quidu, ñi dugu mod
que temquebuy ta in Señor Iesu Christo.

9 ¶ Aldu cume gebuy cay ta ñi temquebuell ta will
caq dugu will ta ñi mogen meu; pichi huerilcauy-
layrime; aldú ayuvalbuy caque puche meuta ñi du-
gucanno, ta will pu che cumelcaquebubi, cuñuval-
gechi pu che, llallingechi puche cay, ta chautunma-
queuyuebi ta yañuqueuyuebi cay. Llecupamn inche-
mo ta turenycaymn perdonayaemnta huerilca-
quevoe gechi puche meuta piquebuy. Vey egn cay ta
deuma ta vñocubulu ta Dios meu, ta ucal huerilca-
quebuygn, ta votum mgelu ta ayuquebubi, ñi pu

so. Siedio niño rezien naci-
do lesu Christo nuestro Se-
ñor, fue adorado, y respe-
tado de los pastores, de los
Reyes, y de los Angeles.
Fue creciendo, y siendo ya
hombre mayor, que auia
durado treynta años desde
que comenzó su vida, ense-
ñó a los hombres la palabra
diuina, y los guio en el ca-
mino del cielo.

8 ¶ Muy admirables fue-
ron sus muchos milagros,
sanara enfermos nuestro
Señor Iesu Christo, hazia
andar a los cojos, y esten-
dialos braços a los mancos,
a los mudos dava habla, y
oydo a los sordos, y vista a
los ciegos, a los ya muertos
les boluia la vida, y de la
manera que andaua sobre
la tierra, asi andaua sobre
la mar. Todos los secretos
y las cosas por venir, que
aun no auian sucedido, y
faltaua mucho tiempo para
que sucedieran, las decla-
raua. Y otras cosas grandes
y admirables, hazia mila-
grosamente con sola su pa-
labra, nuestro Señor Iesu
Christo.

9 ¶ Todas las demás co-
sas que hazia, eran muy
buenas, en toda su vida, sin
hacer, ni un minimo pecado,
era muy amable su con-
uersacion co los hombres,
a todos ellos hazia bien, y
a los pobres, y flacos ampa-
raua, y sustentaua. A los pe-
cadores llamaua para si, les
tenia lastima, y combidaua
con el perdon. Y a los q de-
llos se boluian a Dios, y de
xauan de pecar los amaua
como a hijos, y los queria
meter en sus entrañas, y ro-
gaua cada dia asu padre por
ellos, y lloraua mucho por
ellos.

ellos. Y por esta razon muchos pecadores, y pobres seguian a Iesu Christo, y el tambien los recibia con mucho amor.

SERMON TERCERO.
quemeu cùpa conùmbuy tapuve, mgenque cayra
Dios chao meu rahuerilca quevoe gechi puche dìgun
maquebuy, vey egn ñivla cayra aldù gmaquebuy.
Veychi dìgu meu cayra aldù huerilcavoe gechi pu-
che, cuñuva'gechi pu che cay, ra ynaytu quebubign
ta Señor Iesu Christo, vey chi cay aldù ayungechi
ta yetaúquebuy ta puche.

10 ¶ En aquella tierra dó de estaua nuestro Señor Iesu Christo, avia hòbres malos muy soberuios, embidiosos, que con mucha rabia eran contra nuestro Señor Iesu Christo, sin razon alguna. Estos hombres malos, llamados Pharisieos le perseguian a este Señor, y le procurauan mucho matar. Pero nuestro Señor Iesu Christo, aun con todo esto no se enojava con ellos, antes con mansedumbre, llevaua todo esto callando, por el amor que nos tenia, y para que imitassemos esta su paciencia, y silencio, y mansedumbre. Desta manera vivio treynta y tres años y alcubo, de su voluntad eligio el morir, para librarnos a los hombres desus pecados y por esto fue vendido de vn discípulo suyo, llamado Iudas, el qual era falso, traydor, y doblado Apostol mestirolo. Este tambien entregó a Iesu Christo, en manos de sus enemigos. Fue tormentado cruelmente desus enemigos, y grauemente auergonçado por nosotros y reziamente açoñado, y có espinas agudas fue su cabeca espinada, fue escupido, a hosteado de hombres viiles, y de poca estimacion, y le achacaron mentiras, y falsos testimoniis. Finalmente le cargaró en los embros la cruz muy pesada de madera, y en medio de dos dia-

10 ¶ Vechi mapu meu ta ñi mlequebuyum ta S. Iesu Christo ca queche aldiu hueragebuy, aldù ñocabulu aldiu urirquevoe, coillatu quevoe puve, aldiu cunigechi hueluqnobubi ta Señor Iesu Christo, ta ge-
non duam gechi dìguta veychi huera que pu che (Pharisieos pigebulu puve) cùnaquebuygn datuque-
buygn ta Señor Iesu Christo aldù cùpa lagùmque-
buygnve. Señor Iesu Christo may (vill vachi dì-
gu gebulu rume) ullcupelabita vachi huera puche,
ñougelabuy, vill tva chu pinon meu ta vancha
duam meu ta yebibi, inchin ta ñibla, venten ta ñi
ayueteu meu: vata ñi ñomclen, ñi chupiquenon rume,
ñi huimgechi duam ta ñi inaytuam ta gebui:
Vamgechi ta mogeuyey ta cùla mari cùla huente ti-
pantu. Abquechi may quidu ñi duam meu ñi lagùm
gen ta dulluuyey montulam ta pu che ta ñi hueril-
can meu egn. Veyñivla cayta quine ta ñi quimel-
queuyebuel chi che meu (Iudas pigebulu) euemge-
uyey. Aldù mu romten che mu teg lagùmten che ge-
buy vachi coilla Apostol Iudas, vachi cayta S. Iesu
Christo ta ñi caynequebueteu chi pu che ta ñi cuu
meu ta veyta ulti. Veymo cay aldù umtugechita ñi
pu ùmitu meu ta cùtantulgeuyey, wanengechi cay
ta yehuelcageuyey inchin ta ñivla vùncungechi
cay ta tìpucageuyey, aldù yùg gebulu chi cavùn
meu

DEL REMEDIO DEL PECADO.

19

meu tanilonco meu huayuntugeuyey, ta que ntu geuyey, huata rugeuyey caya monolu chi pu che meu: coilla que dug's chadmaprageuyey. Inangechi caya aldù vanebulu chi manull cruz ta ni yupi meu ta mençugeuyey, veymo cay, ta epu chuquiquevoe gechi pu che ni ragin mo elgemeuyey. Caluario pigechi Mahuida meu, cruz meu clavo eculegeuyey veymo cay aldù yavingeche cintantulgeuyey ta ni pu cayne meu aldù cay ta yehuelcageuyey. Veychi cruz meu cay ta Dios ta ni chao meu (ta mgenque gebulu gealu cay ve) ta ni allvulquebueteu chi pu che nelli pungechi dugunmabi. Vill ta ni viuntuel chi molivün ta ni anca meu vill inchin ta in hue-rlcavoe gen nivla elutubita ni chao meu. Laiyey veymo de ta ni clan meu, rugalgeuyey ta ni anca veymo culan antu meu ta mogetuy, contuyum ta ni anca meu ta ni plis, aldù alegebuy ta ni anca, alelbuy cay, antu ni alen gen meu nochia legebuy nochia alelbuy cay.

11 ¶ nilanor ula ta Señor Iesu Christo aldù chi cay duguaquey um ta ni quimelbuel chi fu Apostol meu, ta layan ta inche cruz meu, culan antu meu cay mogetuan, ta piuyebuy. Va quidu cay ta aldù cuyvi ni chegepatunon ula ta Dios votum, ta pu Profeta Diosta ni aleluyeel em, ta layay cruz meu, veymo culan antu meu ta mogetuay ta Señor Iesu Christo, veytva Dios ni votum ta amole tipantu chegepatualu ta piyebuygn vill tva ta ni piel egnta opulgeuyey ta ymelclechi.

12 ¶ Veymo cay ta deu ta ni mogetun meu, melimari anu m: u aldù mita ta ni pu Apostol meu vill ta ni quimelquebuel chi puche meu cay ta

drotes fue llevado, y en e monte Caluario fue crucificado, y tormentado cruelmente de sus enemigos, y afrontado. Y en la cruz rogó con reverencia, y suplicó a su Padre Eterno Dios, por los que le maltrataban. Y toda la sangre que derramo de su cuerpo, la ofrecio a su Padre por todos nosotros peccadores. Y alli murió, y despues de su muerte, fue sepultado su cuerpo, y al tercer dia resucito, tornando a entrar su alma en su cuerpo, el qual se puso claro, y lucido, que dava luz mucho mas que el Sol.

11 ¶ Antes que muriese nuestro Señor Iesu Christo auia dicho muchas veces q auia de morir en la cruz, y resucitar al tercero dia. Esto mismo antiguamente, antes que el Hijo de Dios encarnara, dixerón los Profetas que eran alumbrados de Dios, q moriría Iesu Christo, y resucitaría al tercero dia, y que este era el Hijo de Dios, que andando el tiepo encarnaría, y todo esto que dixerón, se cumplió enteramente.

12 ¶ Y despues que resucitó, aparecio muchas veces en quarenta dias a sus Apostoles, y todos los que el solia enseñar, que le seguian

guian antes que el muriese para que creyessen todos ellos su resurrección. Y otras cosas les enseñaua, que era necesario saber para yr al cielo, y acertar el camino de salvacion. Tambié dixo Iesu Christo a sus Apostoles. Yd per todo el mundo, y a todos los hombres del enseñalde lo que yo os he enseñado. Qualquiera que creyere esto que os he dicho, y de auer pecado tuviere arrepentimiento, y proposito de no pecar mas, y guardare mis mandamientos, y se bautizare, y hiziere Christiano, se librará de sus pecados, y yrá al cielo a gozarse eternamente. Todo esto dixo Iesu Christo nuestro Señor, y otras cosas q son necesarias, que aora os enseñan los padres que son enseñados de la doctrina de los Apostoles, que sabemos por tradicion que con su boca las dixo Iesu Christo.

ni lanon ulata ta ni ynayquebuercu chi che meu ta pégeluy, ta ni mogerunta ni mupiltuam egn. Vill ca que dugu ta quimyalbulu ta prayam ta huenu mapu meu, ta ruteamta huenu rupu ta quimelbuy ta pu egn meu ve. Va cay ta Señor Iesu Christo ta ni pu Apostol meu ta ni piuyen. Vill mapu meu umn catcha, ta vill maputupuche ta quimelbimn, ta vill ta mn quimelbin chi dugu, yneyquechi chey vata mn pibin chi dugu ta mupiltualu, ta ni huerilcan meu ta huerilcaprauyen, ta huerilcahuelyam ta pialucay, veymo cay ta inche ni toquilechi dugu ta gnecayalu, baptizalgealu, iij elgealu cay, ta ni huerilcan meu ta montuay, huenu meu cay molt ta ni repeam ta prayalu ta vill tva rapiuyey ta in Apo Iesu Christo. Caque dugu cay ta in duamyeel, ta mn quimelqueetu ta veula ta pu patiru, ta pu Apostol meu ta quimelgeel puve, ta Señor Iesu Christo quidu ni uun meu ta piel ta piam.

13 ¶ Deutaymelclechi ta quimelbi ta ni ayuel chi pu che ta prayeciumey ta quidu Señor Iesu Christo huenu meu vill ta ni pu che leliquintuye-cubueyey, ni mu aldù huenu geyum gubtuy, peguyelay vachi nau meu gichi pu che meu. Huelu huenu mo ni acufunta ni chao meu, vey ta ni man meu ta anilgeuyey, nütamtuvanlolu may, chunten gebuy ta ni raquigen ta ni ubchigen cay, ta ni cume ulmeyegen cay ta vill pu Angel meu, pivalnolu cay ta ni tepelgen ta Señor Iesu Christo anca egus ni pliu ta huenu meu. Vey meu cütu naipa quintumaqueein meu ta Señor Iesu Christo, ta ni chao cay ta dugunmaqueeinmeu, vill ta

ta comintuquebi ta pu che, ta cume mogequelu, ta hueraquechi miauquelu cay, Ab antu meu cay ta naupatuay, ta ramtupayam ta vill pu che, ta vey ta ni piel genecaquelu, ta abnongechi tepen meu ta culligeay: huelu hueraqueche ta ni piel ta Dios ta mupituquenolu, mgenque cufantulgeay minu tue meu.

14 ¶ Vallechi pu votum ema ta opulbin ta inche, ta piacymnta mn pibin; Dios ta ni tuelchi gnenta montuam ta che ta huerilcan meu ta geneluyeeymn; Iesu Christo modque gey vachignen. Iney cam Iesu Christo, ta ni mupin Dios gen, ta ni mupin che gen, ta ni montulchevoe gen, ta ni gen vill mapugen, ta ni gen willpuche gen ta quimeluyeeymn. Vallechi ta piuyeeymn cay ta Señor Iesu Christo ta inchin ta invla ta ni vemuyecl; ta ni cufantugeuyeel cay ta in huerilcan meu ta in montulabuetu. Quiñehuedquey ta dugu ta mn piabin, ta chumgechi vachi ta mn pibin chi Iesu Christo ni dugu meu ta cumelcauaymn? Chumgechi cay ta vennen repengechi Iesu Christo dugu meu tarepetuaymn; Opulnobilmn may ta mn pietru ta Señor Iesu Christo, vill rva chi Iesu Christo dugu (aldu repengelu rume) ta mn mu cufantulgeam ta eymn ta minu tue meu geay, ta pieymn. Iesu Christo ta ni clan, ta ni mollvun, cruz meu, ta ni cufantulgeuyen cay, quidu ta mn huerilcaeuyum vey ta ni clan, ta ni aldu molu chi mollvun cay ta yllamquebimn, cupa ampinmagelaymn vennen cume ampin dugu meu. Veychi Dios ta ni

y los que guardan sus mandamientos, seran pagados con gozo sin fin: pero los malos que no guardan sus mandamientos, seran para siempre atormentados debajo de la tierra.

14 ¶ Veys aqui hijosmios he cumplido lo que dixe q os diria. La traza que Dios dio para librar al hombre de sus pecados, os la he enseñado, que en solo Iesu Christo está. Y os he enseñado quien es Iesu Christo como es Dios verdadero, y hombre verdadero, que es nuestro Salvador, que es Señor de todo el mundo, y que es Señor de todos los hombres. He aqui os he dicho lo que por nosotros hizo nuestro Señor Iesu Christo, y lo que padecio por librarnos de nuestros pecados. Una cosa sola falta por deziros de que manera os aprouechareys destas cosas que os he dicho de Iesu Christo, de que manera gozareys de ta gozofas cosas como son las que tratan de Iesu Christo, porque sino cumplislo que Iesu Christo os manda, todas estas cosas de Christo, aunque son de gozo, seran para mayor tormento vuestro en el infierno. La muerte de Iesu Christo, su sangre, y lo que padecio en la cruz, si soyos malos, no os hará pioecho nibié alguno, y si su muerte y preciosissima sangre la despreciays, y no quereys curaros co tan buenas medicinas, dexado vuestrlos pecados. La encarnacion de este Dios, su muerte, y pasión en la cruz, todo esto era muy bueno para sanar vuestras

tras almas; pero vosotros no obedeciendo lo que nuestro Señor Iesu Christo manda, lo perdeys, que todo esto es de mucho valor para quitar pecados.

chgepatunta ñi clan ta ñi cuçantulgen cruz meu.
Vill eva aldù cùmehuy ta mn plìu ta ñi ampin-
mageam. Huelu eymn gne canobium ta ñi pielta
Iesu Christo ta in apo, guciumbimn vill vachi
digu ta entuhuerilcanam. Aldù mobulu pu-
we,

51 ¶ A Dios mio, pon tu mismo en el coraçon desta gente estas tus palabras, para que desseñ oyr tus cosas, ayudame a mi tambien para enseñárlas, y declararlas a los que me han venido a oyr. Esto mismo en vuestrs coraçones, rogar vosotros a Dios, que enestas dos cosas esta el escaparos de todo mal, y alcançar todos los bienes: la una es, que vengays a oyr bien, y la otra es que yo declare bien las palabras de Dios. Otro Domingo venid con grande deseo de oyr estas cosas, ya ora pésad, y rumiad estas de Iesu Christo que os he dicho, tan gozosas, y que tanto gusto os han dado. Y por esto mirad la imagen de Iesu Christo de rodillas, adoralda, y reverencialda, y hablad con el porque dela manera que veysa Christo en aquella imagen, así estuuo enclaudo en la cruz con tres clavos Herid con la mano vuestros pechos, con mucho dolor, y lagrimas, y dezilde esto. A Señor Iesu Christo, tu eres elijo de Dios vivo, por mi te hiziste hombre, y moriste en la cruz, perdóname mis pecados por tu sangre, sea yo buen Christiano, sea yo buen hijo tuyu, oygao bien, y aprenda bien tus palabras, yobedeza yo tus mandamientos, suplicotelo todo esto, y esta mialma que tu criaste, yquieres salvar, saluamela, y dame tu

gra-

15 ¶ A Dios ema vachi puche ñi duam meu, quidu elge va ta mi dugu, ta ñi cupa alcudiamam egn eymi ta mi dugu. Quellu clo-
en ta inche cay ta ñi cume gnelduguam vill va-
chi cume dugu ta ñi allcupaqueeteu chi pu che-
meu. Vey cay ta eymn (pu peni ema) ta mn pu-
duam meu ñellipuabimn ta Dios. Vachi epu dí-
gu, modque gey ta mn montun ta vill ella que
dugu meu, ta vitun cay ta vill cume que dí-
gu ta mn cume allcupan va ta quine dí-
gu, ta ñi cume gneldugun cay ta Dios ta ñi dí-
gu, va ta ynan gelu. Ca Domingo meu aldù
cume duam meu allcupatuaymn vachi dígu,
veula cay va ta mn pibin quidu duamtum, ruma-
tum cay, ta Iesu Christo dígu, veycù tepe-
gelu, veycù cumentubimn vachi dugu. Vey
ñivla quintubimn ta Señor Christo ñi imagen lu-
cutun gechi, vobchibimn, raquibimn, vey egu dí-
gumca; chungechi comitcuqueimn ta imagen
meu, vamgechi ta Señor Iesu Christo cruz meu cla-
uo tculgeuyey, pulceguyey cay ta cùla clauos meu.
Ta mn rucu ciu meu t'upubimn cay, aldù ab-
quiduam meu gman meu cay, va ta pibim-
ca. Ta in Apo Iesu Christo eimi ta mogechi Dios
ñi votum, eymi inche ñivla chegepatumi, cruz
meu cay ta clauyeymi ta mi mollvun meu perdo-

naen

na en ta ñi huerilcan, cume Christiano gerollechi,
 ta mi cume torum gellechi, ta mi dugu cume all-
 cubichi cume gneytubichi gnecabichi cay ta will
 tva nellipueymi va ta ñi plù quidu ta mielet ta
 mi cupa montuel cay montulmaen eluen ta mi
 gracia cay ta lali ulata mi siruiaem ta mi ayuda-
 em, ta mi gnecaaeum, Deu ta lali cay, ta
 mgenquenmayalu chi tepen, ta urcutun, ta tug gen
 cay ta ñi vituam. Amen.

SERMON QVARTO DE LA NECESSIDAD DE LA FE DE IESV CHRISTO para saluarnos.



Ntuamta huerilcan, ta prayam cay ta
 Dios ñi mapumeuta Señor Iesu Christo
 ta ta ñi Apo ta ñi montulpluvoe ta
 ñi dugu meu; ta chumaymn (pu peñi
 pu lamuen ema) chay ta pieymn ta cupan. Huer-
 ma ta ñi Apo Iesu Christo genel duguam ta will
 mapurupuche ta ñi huerciuuyebium ta ñi pu Apo-
 stol, va ta pieuyey egn ve: Quimelbilmn ta pu
 che, abquiduamaymn ta mi huerilcan meu (Huer-
 ilcaprauyeyñ ta pin meu) ta piaymn. Hueril-
 can cay ta ñi entugequen cay ta genelabimn ta
 pu che piuyey ta ñi Apo Iesu Christo ta ñi pu Apo-
 stol meu.

gracia, para que hasta que
 me muera, te sirva, ame, y
 obediencia, y despues de mi
 muerte, alcance el gozo
 eterno, descanso, y quietud
 Amen.

¶ Tambien N. S. Iesu Christo enseñó quatro cosas a los Apostoles, para librarse de los pecados, y subir al cielo. La primera cosa es, creer en Iesu Christo. La segunda, dolerse, y arrepentirse de los pecados, cō propósito de no pecar mas de aqui adelante. La tercera, recibir los Sacramentos q̄ son instituydos por Christo para quitar pecados. La quarta, obedecer los mandamientos de Dios. Estas cuatro cosas hemos de pensar, y tener en el coraçón, hermanos mios, y de estas quattro cosas trataremos en estos sermones. A Dios mio toca mi lengua para enseñar bien, y toca los oydos de la gente, para q̄ oygan bien todas tus palabras, y vosotros pedid esto mismo a Dios.

¶ Lo primero, teñeyas mucha necesidad de creer en Iesu Christo, a ninguno q̄ no creyere las cosas q̄ los Christianos deuen creer, le seran perdonados sus pecados, ni seran hijos Dios. Y por esto todos los infieles se pierden, y son quemados en el infierno, y todos los q̄ con reverencia nōbrá al Pillar se perderan en el infierno, y seran castigados sin fin. El Pillar no merece adoracion, solo Dios es digno de ser adorado, el es nuestro verdadero, y santo Padre, siendo criador de todo, el nos dio el ser de hóbres, el es Señor de todas las cosas, y N. S. Iesu Christo es digno de ser adorado, el qual cō Dios Padre, y cō Dios Espíritu Santo es yn solo Ríos, siendo como

¶ Veymo cay ta iñ Apo Iesu Christo ta ñipu Apostol meu, ta meli dugu ta montuam ta che ta huerilcan meu, prayam cay ta huenu meu, ta quimelbicay. Tune dugu may, ta Iesu Christo meu ta mupiltun, Epu dugu ta aldù abquiduaminta huerilcan meu, ta huerilcaprauyen tapin, huerilcahuayan ta chay curu, ta pin cay. Cula dugu tva, ta pu Sacramento ta raun, veychi pu Sacramento vuela dugu llechi, Iesu Christo ni genelel ta entuam ta huerilcan. Meli dugu ta genecan ta ni piel ta Dios. Vachi meli dugu duamtuayn (pu peñi ema) piuque meu ta nieayn, vachi meli dugu meu eymn meu dugu cayayn vachi pu sermon meu. A Dios ema vulge ta ni queuin ta cume gneduguam, vachi pu che ta ni pilun cay vulmaen cay, ta ni cume allcuam egn vill ta mi dugu, va cay ta eymn Diosta ñellipubimn ca.

¶ Huema ta mupiltunta iñ Apo Iesu Christo meu aldù duamyebim, quine che rume ta pu Christiano pu che meu ta mupiltuvalgelu chi dugu ta mupiltunole, entunmagelayay ta ni huerilcan, ta Dios ni votum getulayay. Veychi dugu meu cay ta vill uigenolu chi puche guvuygn, ptugeygn cay minu tue meu; ta vill pu che cay ta Pillar uvchingechi iñtuquelu alhue ni mapu meu guvuya y ta abnonquechi tūpugeay cay. Pillan uschi valnolu, Dios mten uschivali, ta vill venvoe geyum, va ta iñ mù chao, ta iñ che gen ta iñ elueteu ve, ta gen vill dugullechi, ta iñ Apo Iesu Christo uschivali cay, ta vey tva Dios chao egü, Dios Espiritu Santo egü cay quinedque Dios

DB LA NECESSIDAD DE LA FE

Dios llechi, ta cùla personageyüm egn, quiñedquey ta ñi Dios gen egn pu ve. Māngumbimn ta Dios ta mn elucteu meu ta pu Patiru, ta Iesu Christo meu ta mūpiltun ta mn genelcaqueeteu pu ve.

4 ¶ Vachi vīrakechi Dios ñi dugu mū all-cùnolmñ ríme, yavíduamquechi māpiltuaymn, ta Dios ta ñi dugu (ta pepi huerinolu ve) va ta ñi gnelel, va ta cuyvi pu Christiano che ta mūpiltuwyeygn ta mgenque veula cay ta ñi mūpiltuqueel ta vill egn. Quidu ñi uün meu cay va ta cay ta Dios geneluyey, va cay ta vill pu santo che, ta pu Profeta, pu Apostol cay ta ñi quimeluyel.

5 ¶ Aldúhuaranca pu che vachi Dios ñi dugu ta mūpiltuquebulu, vey tva ta ñi mūpiltuuyeel meu ta yaví duamquechi ta ñi cupa ucalmūpiltunouyeel meu ta lagumgeuyeygn. Pu Martyr pigelu egn ve, ta ñi mogen ta ñi lihue ta yune cupa gucumujeysn ta Dios meu mūpiltun ta ñi cupa gucumnon meu egn ve.

6 ¶ Va ta inche cay ta gnelquelu, ta Diosta ñi gracia meu ta ahuelullen, ta cùral meu ta yune pétuduamgenmeu ta ñi ucalmūpiltunon meu va chi dugu, vill pu Patiru cay, vill pu Christiano che cay vamgechi ahuelulleysn, vey tva ta ñi vemam egn, Dios mo ta ñi quelluctogenmeu ta egn.

7 ¶ Vachi mūpiltun meu ta pu santo aldú repeucùvalquechi digatuuyeygn, ta llumùdgechi pu che ta pelolcauyebign ta cuçanbulu chi pu che cùmelcauyebign, laluchipuche ta mogel-

como son tres personas, no tiene mas de un solo ser de Dios. Dad gracias a Dios q̄ os dio padres por maestros q̄ os enseñen la Fe en Iesu Christo.

4 ¶ Estas cosas de Dios tan grandes, sino las entiendes bien; creedlas firmemente, que las enseña la palabra divina, q̄ no puede errar, y esto creyeron siempre antiguamente los Christianos arriguos, y agora tambien lo creen todos, y el mismo Dios lo enseñó por su boca, y todos los santos varones, Profetas, y Apostoles lo enseñaron.

5 ¶ Muchos millares de hombres que creían esta palabra de Dios, quisieron mas ser muertos, que dexarla de creer. Estos se llaman Martires, q̄ quisieron perder sus vidas, antes q̄ perder la Fe en Dios.

6 ¶ Y yo q̄ os la enseñé con la gracia de Dios estoy aprehendo a ser primero quemado en el fuego, q̄ no dejo de creer esta palabra, y todos los padres, y Christianos, todos estan aparejados a hacer lo mismo, co el ayu da q̄ Dios nos dará para ello

7 ¶ Con esta Fe los santos admirablemente hicieron maravillas, muchos dieron vista a ciegos, salud a enfermos, vida a muertos, y como quien puede mādar mādaua a la mar, y al Sol, y a todas

todas las cosas , porq todas
estauan sugetas a la palabra
diuina.

SERMON QVARTO,
tuuyebign. Ta genevoe mgelu , ta labquen ta
ancu , ta will dugu cay ta genebuygn. Vill
dugu may ta Dios ta ni dugu ta wfchiquey-
gn.

8 ¶ Con esta palabra de
Dios,y con esta su Fè , todo
el mundo se boluió a Dios ,
y se trocaron sus coraçones
y muchos Reyes,y señores,
muchos sabios, y poderosos ,
todos estos reuerenciaron
con sagcion la palabra de
Dios, y la Fè en Iesu Cristo

9 ¶ Ylos q no reciben esta
palabra, y Fè en Iesu Christo , son desuenturados , y se-
ran condenados al infierno
a ser quemados para siépre.
Y mucho mas seran atormenta-
dos otros q despues de auer
recibido esta Fè , y he-
chose Christianos , se torna-
ron a las mentiras q les de-
zian sus antepassados , q es-
tos son viejos, y hechizeros
q siguen al diablo , y le ayudan .
Estos os quieren apartar de
la palabra de Dios , y de su
Fè , y os dizan , q co reueren-
cia nobreys al Pillá , y Hue-
cuvoe : y que no adoreys a
Dios . Y q en vuestras enfer-
medades , y necesidades ,
nobres al Pillan , y al Hue-
cuvoe .

10 ¶ Todo esto q dizé sin
fundamento , es gran menti-
ra , y maldad , y coña de bur-
la : desuenturados de estos
vie-

¶ Vachi Dios ta ni dugu meu cay , vey
ta ni mupiltun meu cay will mapu ta uñotuy
ta Dies meu , cageruy ni duam egen , ta aldù pu
Rey ta pu Apo ; ta pu quimvoe gechiche ta pu
pepilvoegechi che cay , ta will wachi che Dios
ta ni dugu , ta Iesu Christo meu ta ni mupiltun
cay ta nogenquechi ta wfchiuyeygn.

¶ Vachi Dios ta ni dugu , ta Iesu Christo
meu ta mupiltun cay , ta tañoluchiche al-
dù huera peuma gelu , ahue ta ni mapu meu
mogenque ta cutantulgepe pigealu pu ve . No-
chi cutantulgealu cay ta caqueche ta wachi
mupiltun deuta ni tañuyebium egn , deuta
Christianos getulu pu ve ; Cuyvi ta ni puru-
mache meu ta ni pipragebuel chi coilla dugu meu
ta uñotuyeygn , ta pu wucha , ta pu calcu ge-
chi che cay , ta pu diablo ni ynaruvevoe ni que-
llucloquevoe pu ve ; Dios ta ni dugu meu ta
vey ta ni mupiltun meu cay tamripalduam-
queymn meu , ta Pillan , ta Huecuvoe cay ta wf-
chibimn , Dios may ta wfchiquilmn ta pieymn
meu cay ta pu egn ve . Veymo cay ta mn
cuñan meu ta mn duamyeek chi dugu meu cay
ta Pillan ta , Huecuvoe cay ta wfchingechi ui
tuabimn ta miñabimn cay ta pigequeymn pu
egn meu ve .

10 ¶ Vill tva ta ni pipraelegn aldù coylla du-
gu llechi , huera dugu ucha dugu llechi . Teye
pu

pu vñcha pu calcu ga yem veycù, cuñval gelu,
veycù ñua quenpen cay gelu pu ve, ta mn
genecaqueeteu, ta eymn meu ta mten ta ñi
eluyavutungenmeudque, ta minu tue meu ta
yeeimn meu, vey meu cay, vill quiduegn
cay pu diablo meu ta abnonquechi ta cural meu
ta luvaygn, aylen getuaygn pu ve.

11 ¶ Vey ñivla vachi pu calcu meu, pu
vñcha meu quintumontumin ca, mten ta mü-
pingechi Dios ta vñfhibimca, vey tva eli ta
huenu mapu, ta tue mapu cay quidu ñi ayün-
modque, vill vachi nau meu cumegechi du-
gu udalelbi ta vill puche meu huelu hue-
nu mapu meu ta cume gechi dugu ta ab-
noalu, ta Dios ta ñi vñfchiqueeteu ta ñi ge-
necaqueeteu chi puche meu ta eluquebi udal-
elbi cay. Huera que pu che may ta ñigenolu,
ta ñigelu cay ta diablo ñi piel ta müputuque-
lu ta mgenque gealu chi cural meu ta cutan-
tulbi.

12 ¶ Vey meu vill ta mn cutan meu, ta
mn duamyeelchi dugu meu cay, (pu vñtum
ema) ta in Apo Iesu Christo unm ca, lleci-
memn ca, mñumbimca, quellucloen pibimca,
ta mn chao lleve, vey ta mn Dios llechi, vey
ta elqnoquibimn aldù genmayengechi ta chem
rume ñellipubimn, vey tva ta cymn ta mnvla
ta quine cruz meu ta clauyelu, vill ta ñi moll-
vun cay ta uulcauyelu, ta mn huerilcan meu,
ta mn montuabueteu; chem rume ta mn duam-
yeel ta eluen, ta pibilmn; ta reculayaeimn meu,
ta chumgechi ta Dios meu ta yavuduamgechi

viejos, y hechizeros, que
pobres, sotí locos, y tontos,
q̄ os engañá, y por solo q̄ les
deysde comer, os llevá al in-
fierno, y todos ellos mi mos-
tábién arderán allá, y se ha-
rán brasas para siempre en
el fuego con los diablos.

11 ¶ Por esto mirad que
os libreyos destos hechize-
ros, y viejos, y adorad a so-
lo el verdadero Dios. Este
hizo cielos, y tierra, y como
quiere, y le dà gusto, reparte
los bienes de acá abajo a
todos los hombres; pero los
bienes del cielo, q̄ no s̄: há
de acabar, los dà, y reparte a
solos los que le adoran, y o-
bedecen; y a los malos bau-
tizados, e infieles q̄ obedecen
lo q̄ el diablo les manda,
los atormenta en el fue-
go q̄ para siempre durara.

12 Por esto en todas vue-
stras enfermedades, y necesi-
dades, hijos mios, yd y a-
cercaos a N.S. Iesu Christo,
llamalde, pedilde ayuda, q̄
es vuestro padre, es vuestro
Dios, no desconfieys del, có
muchá confiança suplicade
de qualquiera cosa, este es
el q̄ por vosotros murió en
la cruz, y derramó toda su
sangre por saluaros de vue-
stros pecados. Qualquiera co-
sa q̄ ay ays menester, y le pi-
diereis, no os la negará.

Y si creyeredes tan firmemente en el como Dios os manda creer, en todas vuestras enfermedades, y necesidades, hallareys su ayuda, y amparo, y lo vereys con los ojos.

13 ¶ Y con mas voluntad en las necesidades de vuestras almas, aueys de yr a N. S. Iesu Christo, para que os perdone vuestrlos pecados, q solo el os puede saluar, y no ay otro salvador para libraro de pecado. Este es el q co su sangre de tanto precio, y estima, puede quitar todos los pecados de todo el mundo, aunque sean mas q las arenas del mar, y que los montes. N. S. Iesu Christo es el q perdona a todos los pecadores, q por ellos vi no acá abaxe, y aora tábien os combida, y dize.

14 ¶ A hijos mios, yo por vosotros mori en la cruz, para hazeros bien, padeci mucho, venios a mi, si estays cargados, y apesgarados co vuestrlos pecados, yo os descargare, y quitaré el peso, y os descafare. Tomad mis sangre ofrecida a Dios en sacrificio, que aunque ayays sido muy malos, y muy enemigos de Dios, por esta sangre se os perdonaran todos vuestrlos pecados. Bolueos a mi, q yo os reciberé, mirad estas mis llagas, q por vosotros fuy herido. Mirad mi sangre, q co tanto amor derramé para curar vuestras almas. Por esta sangre seran limpios vuestrlos corações de vuestrlos pecados, y vosotros sereys saluos. Hijos mios, mucho he gastado, y costea-

ta mupiltum ta pigeymn, ta vangechi mupiltum bilmn vey ta ni quellucion, ta ni chautunmancay ta will ta mn cutan meu ta mn cuuellechi dugu meu cay ta peabimn ta comutuabimn cayt

13 ¶ Mu duam meu cay ta mn pliu ta ni duamyeel chi dugu meu uaymn ta in Apo Iesu Christo meu. Ta mn entunmageam cay ta mn huerilcan. Señor Iesu Christodque montulcaaeymn mo : ta montuam ta huerilcan mo ca gelay ta mn montulcaaeteu. Vey rva quidu ni mollvün mo (veycü molu raquivaluacay ve) will mapu meu gechi huerilcan (labquen tuyum mgele rume will pu mahuida meu nochí tuta gele rume puve) pepi entuquebi ta will huerilca quevoe chi che meu, cupa perdonaquebi cay ta Señor Iesu Christo; vey egn nivla wachi nau meu ta naupanuyey. Veula cayta Eeymn meu, va ta pieymn meu cay.

14 Pu totum ema ta inche ta eymn ta mnvia cruz meu ta lauyen, ta mn cumelcageam aldù cutantlgeuyen, ta inche mo cupamn ca, ta mn huerilcan meu ta mençulgelmn rume, aldù vanetulmagelmn rume, inche entumencuñacymn entuvanctuaeymn ircutulyacimn cay. Vallechi ta ni mollvün veyta Dios meu ta elutubimn ta sacrificio meu, ta aldù huera geuyelman rume, Dios tra aldù cayñeyebilmn rume, will ta mn huerilcan wachi mollvün meu ta perdonamnageaymn, inche mo ta unorunca, ta inche tauyacimn. Comutumca va ta ni pelogeniuneymn tamvlatarugilugeuyen. Quintumca

rumnca va ta ni mollvùn vanten ayungechita
 ni urulel ta mn pu pliu ta ni ampingcam. Va-
 chi mollvùn meu ta mn huerilcan meu lepugeay
 ta mn duam , vey meu eymn ta montuaymn.
 Pu votùm ema aldu apùmbin ta cullin ta eymn
 meu , aldùyra ni venuyel cay ta eymn ta mn
 vlay , venten geyùm ta mn ayubin , ta eymngatu
 elumochi ta mn piuque , inche may ta mgenquen-
 mayalu chi mogench i ûrcutun cay , ta eluacymn.

¶ Vill vachi dugu ta Señor Iesu Christo ta
 piyecuuyecymn meu , aldù ayùn meu cay ta mn
 perdonanmageam ta mn huerilcan ta mn mon-
 tuam cay ta Eeymn meu . Vey nivla (pu peñi
 ema inche ta ni aldù ayuel) ta eymn ta chem
 cam ta tavdugùbimn ta vey rva meu . Inche
 ta will tymn meu ta tavdugùbichi ta pibichi
 cay . A Señor Iesu Christo ta in chao eymi , ta
 in Dios ta eymi , ta in cumelcaquevoe lle ta ey-
 mi , ta entun ta in huerilcan ta gillapacymi ,
 huerilcaprauyeyn ta pieymi , ta in aldù cuñu-
 valgen meu ta inchin vurenymoïn , ta mi al-
 dumolus chi mollvùn meu mi raquivaluchi 'lan
 meu cay montulmoynca . Ta in müpingechi
 Dios mgelu ta eymidque ta wsfchieymi , ta in
 huenu tu huenu mgelu ta eymimeudque ta
 müpiltueymi , ta in gillacavoe ta in montulcavoe
 chi che mgelu ta eymi meudque ta genma-
 yeeymi . Chay cùu Pillan ta Hucuvloe eay ,
 ta wsfchihuelayayn , ta pu wùcha , pu calcu che
 cay ta ni pipraquecuel chi dugu (wcyçù coilla
 gebulu ve) ta müpiltuhuelayaïn ta mi dugud-
 que allcupayain ; elcayayn cay . Quidu ta mi

costeado por vosotros . Mu-
 cho he hecho por vuestra
 causa , siendo pues tanto el
 amor q os tégo , dadme vue-
 tros coraçones , que yo os
 dare la vida , y descálo eter-
 no .

¶ Todas estas palabras
 os va diciendo N. S. Iesu
 Christo , con mucho amor ,
 y para perdonaros vue-
 tros pecados , y saluaros os
 combida . Por ésta razó , her
 manos mios muy amados , q
 le respódeys vosotros a el .
 Yo por todos y scotros le
 respondo , y digo . A Señor
 Iesu Christo , tu eres nues-
 tro Padre , y nuestro Dios ,
 y nuestro bienhechor . Pedi
 moste el perdó de nuestros
 pecados : pesanos de anerte
 ofendido . Ten misericordia
 de nosotros miserables , y
 por tu preciosa sangre , y
 muerte , saluanos . A ti como
 a nuestro verdadero Dios ,
 solamente adoramos , y co-
 mo a Maestro del cielo , en
 ti solo creemos . Y como a
 unico Salvador , y Redentor
 nuestro , en ti solo esper-
 mos . De aqui adelante no
 adoraremos mas al Pillan ,
 ni al Huccuvloe , ni creemos
 las mentiras sin fundamen-
 to q dezian los viejos , y he-
 chiceros . Tu palabra sola
 vendremos a oyr , y la guar-
 daremos para que seamos
 tus hijos , y para q los bienes
 q aparejalste para nosotros
 en el cielo , los gozemos pa-
 ra siempre . Amen .

pu votum geam ta inchin meu ta mi ahuelel chi
cumegechi dugu meu ta huenu mapu meu mgen-
que ta in repeam. Amen.

SERMON QVINTO DE COMO AY DIOS TRINO Y VNO.

En otro sermon os vine ha
dezar q N.S.Iesu Christo es
Dios.

1 ¶ Aora os vengo ha de-
zir quien es Dios , oydme
bien. Con todo vuestro co-
racon dezilde a Dios. Supli-
camoste Dios mio q des tus
palabras a los Padres , para
q nos enseñen bien,ydanos
tu gracia,para q aprédamos
bien tu palabra. Pedidle es-
to a Dios,que ningun hom-
bre a quien Dios no enseña-
re,podra aprender su pa-
labra. Todo lo q oy os he de-
zir,lo enseñ el mismo
Dios, y por esto no puede
auer engaño, ni mentira en
esta doctrina.

2 ¶ Mirad hijos mios es-
tos cielos tan grandes , y ta-
hermosos. Este Sol tan res-
plandeciente con sus rayos
Ella Lunatan clara: esas es-
trelas de tanta alegría,pue-
gas con tan buen orden.



*A Sermon meu ta in Apo Iesu Chris-
to ta Dios ni votum gen, ta piuyeey-
mn ta, cùpanyen.*

1 ¶ *Vuela may ta yney cam Dios
ta pieymn ta cùpan, allcùtubimn ca cha. Ta
mn quiñe duam meu va ta piabimn ta Dios ta
quidu ni ne mel ta eluabimi ta Patiru meu ta
nellipueimi Dios ema ta in cùme genelduguaeten
ta elumoiñ cay ta mi gracia ta in cùme gene-
tuam, ta mi dugu. Va ta Dios meu ta gillaabi-
mn. Quiñe che rume, quidu Dios ta quimel-
genole ve, ta Dios ta ni dugu pepi geneytulayai.
Chay ta will ta mn piabin, quidu Dios ta ni ge-
neluyeel may; Vey meu ta gnecan, ta coillan
pepi gellelay ta vachi dugu meu.*

2 ¶ *Comùcumn pu votum ema vachi pu
huenu mapu venten vura, venten temo gel-
lu. Vachi antu venten tetin gelu; weychi ven-
ten liugechi cuyen, ta weychi pu huaglen ta
venten tuyulcaquelu, venten toquisungechi ta
elgelu pu ve, weychi toquituvalnolu chilabquen*

ta ñi huytalen, ta ñi cac'erupan vant'en wuta geyum, vant'en pu levu t'uytugechi huytuquelu, ta labquengechiad meu.

3 ¶ Comùrum cay ta tue mapu meu, ta ñi pu lcvun ta ñi wuta mahuida, wuta que huincul cay, wuta que pu lemo, wuta que mamiñentu. Ta venten pu gechico, aldu pu ñunum ta criv meu, aldu pu jbum pu hueque cay ta rulu meu itaquelu, aldu chi challua cay ta co meu ta hueyulyauquelu. Ta gen ta will vachi dugu ta Dios may lle ve, ta will vachi dugu ta gelcauyelu ta ñi dugu modque, vey egu cay ta gelcapelu mgenque, ta genequelu coquilquebilu cay, ta mn Dios lle ve. Ta gepe ta hualen ta tilpape ta puquen ta pilu, ta lib huenu gepe, ta tomu getupe ta huenu, ta maupe, pilinpe ta piquelu, vachechi Dios. Ta mn pu hueque al dulcaquebilu, ta mn pu ecun ta temelcaquebilu, ta mn hua, cachilla hua, ta caudillo hua, ta poiu, ta degel, ta will chi cogi cay, ta tue meu ta lleuquelu ta mn eluqueeteu ta mn yavutuam, ta cudutuam, ta repeam cay. Vey ixa Dios llechi. Ta mn mogelcaqueeteu, ta mn pu yall ta mn elueteu, ta mn cume repen, cumeque duam ta mn eluqueeteu, Dios may chi.

4 ¶ Huell mita cay ta pu che ta llca'caquebilu, talcaqueyum ta pu tomu meu, huyluscu'caqueyum cay ta huenu meu, ta tue meu cay ta nuyulcaqueyum, ta ñi llccageam ta pu che meu, Dios lle ve. Huellmita cay ta will tipantuca'quelu giniulcaquebiyum cuñanelqueb.urn

ta al-

Ella mar tan inmensa, ta ancha, y tan larga. Tantos ríos q̄ tan apriesia corren ázla la mar.

3 ¶ Mirad en la tierra sus valles, sus grandes cerros, y lomas, sus grandes montes, y arboledas. Tantas fuentes, las muchas aues en el ayre, las ouejas, y ganados q̄ pacen en las cárpañas, los muchos peces q̄ en el agua andan nadando. El dueño, y Señor de todo esto, es Dios, q̄ a todas estas cosas dio el ser con sola su palabra, y cō ella aora tābien les está dando el ser siépre, y las rige, y manda. Este es Dios. El q̄ dice q̄ aya Verano, y se le figura el Invierno, el q̄ haze q̄ se limpia el cielo, y luego q̄ se esfurezca con nubes, el q̄ dice q̄ llueua, y yele. Este es Dios. El q̄ multiplica nuestros ganados, y haze crecer vuestras semeteras. El q̄ os dà el maiz, trigo, cebada, pasas, y porotos, y toda la fermita q̄ nace de la tierra, pa ra q̄ comamos, y vestamos y tengamos cōtento. Esse es Dios. El q̄ os dà la vida, y los hijos, el cōtento, y el buen coraón. Esse es Dios.

4 ¶ El q̄ a veces espanta a los hóbres, tronando en las nubes, y con relápagos en el cielo, y con temblores en la tierra, para ser temido de los hóbres es Dios. El q̄ otras veces envia años esteriles, causando hárbes, enfermedades, y muertes de hóbres, por ius pecados de llos, para q̄ se enmiendé. Esse es

se es Dios. El q manda en cielos, y tierra, y mar, y en todas partes, que no ay quien pueda resistir, ni atajar lo q el manda, nisu poder. Ese es Dios.

¶ Todas las cosas q est  en el cielo, y tierra, encima y debaxo del cielo, y encima, y debaxo de la tierra, tienen vn solo Dios, y vn solo sefior, q es due o de todas las cosas. No penseys, ni digays q ay vn Dios en el cielo, y otro en la tierra(hijos misos.) Los viejos os decian, q el Pill a est  en el cielo, y el Huecuvoe en la tierra, y mar. Enga auanos ellos, no ay tal, no, q es mentira, no digays tal, q es sin fundamento. No digays que ay vn Dios del mayz, y otro del trigo, vno q truena, y otro q haze llouer, y otro q quita enfermedades, y d a salud a los hombres. No en ninguna manera q no es para dezirse tal cosa, q no ay vn dios de Espanioles, y otro de Indios, todos los h obres, y todas las cosas no tienen mas de vn Dios. Vuestros viejos ignorantes, no sabi a nada, para conocer a Dios, eran como ni os sin razon, aueys de hazer burla de lo q dezian sin fundameto, cosa de burla es quanto referian, y contauan.

¶ No ay mnchos dioses, ni muchos sefiores, vn solo Dios ay, y vn solo sefior, q todo lo manda. No veys entre

ta falcaquebi m ta pu che ta ni huerilcan egn nivla ta ni cagetuam cay ta egn. Dios may chi. Ta huenu mapu meu, ta tue mapu meu cay, ta labquen meu cay, ta vill ple meu cay ta genequelu, ta quine rume pepi cagelay ta vill ta vey ta ni piel ta ni pepiun cay, vey lle ve Dios.

¶ Ta vill chi d ugu ta huenu meu ta tue meu huente minche cay ta huenu, ta huente minche cay ta tue meu ta gelu, quinedquey ta ni Dios egn, vey tva m u Apo llechi, gen vilchi d ugu llechi cay. Ca gey ta Dios ta huenu mapu meu, duamtuquilmn (pu votum ema) ta pipraquilmn cay. Ta Pillan ta huenu meu, ta Huecuvoe ta pu pulli meu ta labquen meu pipragequebuymn ta mn pu v ucha meu, gene cagequebuymn vey egn meu. Muyum, m uca, ald u coilla d ugu tva vey pipraquilmn. Ca gey ta Dios ta gen hua, ca gey ta gen cachilla hua, cagey ta Dios ta talcaruquelu ta huenu meu ca gey ca maulcaquelu, ca gey ta entucu an quelu, ta mogelcachequelu pipraquilmn, m u may m urume, pivalnolu may tva, ca gelay ta pu huynca ni Dios, cagelay ta re pu che ni Dios, ta vill pu che, ta vill d ugucay ta quinedquey ta ni Dios pu egen ve. Ta mn pu v ucha ta quimnobulu chem rume ta ni quimgeamta Dios, pu p en duam genolu mgelu, v emgebuygn aye neabimn ta ni pipraquebuel egn, ta ucha d ugu gebuy vill ta ni n utamribuel egn.

¶ Aldulay ta Dios, aldulay ta pu Apo quinedquey Dios, quinedquey ta Apo, ta vill ta gene-

genecaquelu. Comitulaymn cam ta pu che meu, ta aldú geyum ta pu Apo ta quiñe cara meu ta aldúy ta hueyachacon ta queuotuclon, ella ipay ta vill chi dugu, vill ta gubernuy. Ta quiñe quiñe Apo, ta cagelu cipa genequebilu. Ta nolcaquelu ta noduambilu cay ta cagelu. Vamgechi cay aldubule ta Dios ta quiñe ta huenu meu, tue meu ta quiñe cay, alelgechi pegey ta tug ta genoabun ta huenu meu, ta tue mapu meu cay. Ta huenu meu ta geabulu chi Díos hueichayabuy ta tue meu geabulu chi Díos egus: vey meu ta vill ta llumyabuy, ta matu cay ta ababuy ta vill. Quinedquey ta Díos, cagehuelay, ta quidu Díos ta ni pu che meu ta Israel pu che pigebulu pu ve: va ta piuyey, ta allcuenca (Israel) ta mi Apo Díos in quinedquey.

Vachi Díos pu votum ema ta quiñe symn meu rume ta peuyelabi ta ni ge meu, ta ni calul meu genon, voru meu genon ve, anagenolu, dalle espíritu llechi. Chumgechi ta mn anca meu gechi pllu, spiritu llechi, va cay ta vill anca genequelu, ta vill anca meu ta mley, ta lonco meu, ta pu cuu meu, ta pu namon meu cay: ta chichiple anca meus ta ritoqnogeymi quimqueimi ta mi allvulgen, ta ni mlen vey meu ta pllu. Vamgechi cay ta quimaymn, ta Díos cay ta espíritu llechi, ta vill mapu meu ta mley ta huenu meu ta tue mapu meu ta labquen meu cay, ta vill ple men ta quidu mley. Díos may antu no, huaglen no labquen no, cutal no, tue no cay, hue-

entre los hombres, quando ay muchos señores, ay muchas guerras, y discordias, todas las cosas sucedé mal, todo se pierde, cada señor quiere mandar al otro señor, y se haze mas que el, y quiere vencer al otro. Así también, si huuiera muchos dioses, uno en el cielo, otro en la tierra, claramente se vee q no abria quietud en cielo, ni en tierra. El díos q estuiera en el cielo, peleara con el q estuiera en la tierra, y así todo se hundiera, y presto se acabara todo. Vn Díos ay no mas, y no ay otro, el mismo Díos lo dixo a su gente de Israel con estas palabras. Oyeme Israel, q tu Señor Díos, uno solo es.

A este Díos hijos mios ninguno de vosotros lo ha visto des sus ojos, porque no es de carne, ni de hueso, ni tiene cuerpo, antes es espiritu: y así como el alma q esta en vuestro cuerpo es espíritu, y ella manda a todo el cuerpo, y está en todo el, en la cabeza manos, y pies, y en qualquiera parte del cuerpo q te piquen, sive les sentir el dolor, porq está allí el alma. Así tambié sabreys q Díos es también el píritu, y está en todo el mundo en cielos, tierra, mar, y en todas partes el mismo: y Díos, no es Sol, ni estrellas, ni mar, ni fuego, ni tierra; pero todo lo hizo el, y todo lo manda, y goberna él.

lu will rva remi ta Dios, will rva cay ta géné-
quelu toquilquelu cay ve.

8 ¶ Dios es grande, no a-
ucys de pensar q es Dios co-
mo pésays, las cosas q veys
de ordinario. Su ser diuino
sobrepujat odas las cosas q
son, no tiene principio, ni
tendrá fin: siépre era anti-
guamente, y aora es siépre,
y serà siépre, no ha menester
a nadie, antes todos le
han menester a el, no depē
de su ser de nadie, todas las
cosas depédē en su ser del:
en su mismo ser diuino tie-
ne todo el bien, y todo el
contento, y alegría, es eter-
no, y inmenso su ser diuino,
es incóprehensible, q no ay
alcançalle: es infinito fin
quenta, no cabe en nuestro
entendimiento, està lleno de
gloria, solo con verse a si
mismo.

9 ¶ Ta will quimvoe llechi, ta cuyvi ta
will geuyelu chi dugu, ta deuma rupalu, ta
quimi ta Dios, ta will chi dugu cay ta ve-
la gelu will mapu meu, quimi cay ta Dios,
ta will chi dugu cay amole tipantu gealu, ta
genolu ula, aldumayay ta ni acun, ta will ta
quimi ta Dios cay. Ta in magengchi duam-
tuel cay ta quimi ta Dios; ta labquen meu gichi
will pichique cuyem ta mieraquibi ta Dios chem
rume ta cupa vembile will ta pepi remay re
ta ni dugu modque, chem rume cay ta ni ve-
mel, cupa entuvembile ta ni dugu modque pe-
pi entuvemay cay ta Dios quine muray meu.

9 ¶ Es sabidor de todas las
cosas, todas las q fueron an-
tiguamente, y ya passaron,
las sabe, y todas las q aora
ay en todo el mundo, las sa-
be, y las q será, y no son aú,
y tardará mucho en llegar,
todas las sabe Dios también.
Sabe lo q secretamente pés-
famos en nuestro entendi-
miento, y tiene contadas las
arenitas de la mar. Todo lo
q el quisiere hazer, lo hará
con sola su palabra, y qual-
quier cosa q el aya hecho,
y quisiere deshazerla, con
sola su palabra la deshará
en un momento.

IO ¶ Vill huenu mapu tue mapu egū Dios ta ñi ad meu ta quíñe òù co mgelu, quíñe pi-chique hua mgelu, wenten gey ta ñi vura gen ta Dios. A pu peñi ema veycù vura Dios geñ, quintuprake ta mn duam huenu gichi ad meu, va ta duamtum cay, gelay ta wenten vura dugu Dios mgelu; pepi gelayay cay, pepi duamtualnolu cay ta ca dugu ta ñiauabilu ta Dios. Dios cageculay pepi cage-tulayay cay, ta roquilibrium genequebium wachi huallmapu meu, ta vill dugu irlay, pepi irlayay cay. Aldù cume duam gey ta Dios, aldù temo gey cay, ta vill pu Angel pu che cay ta comitukelu ta Dios meu ta huenu meu, tva ta comitubium ta huedalay huedalayay cay ta mgenque, mgenque geay ta hue ta ñi comituael egn ta Dios meu; Aldù vurenycchevoe lle ta Dios, aldù ayuchcvoe lle ta Dios, Vill ta ñi elel chi dugu meu ta Dios ta cumelabi, ta ñi pituel cay ta eluquebi, ta vill dugu meu. Huela vill ta ñi elel chi dugu meu, nochí ayuquebi ta che, vey ta ñi che gen adyebi ta Diosgen, ta chumgey ta Dios ta duangelu, vamgey cay ta che duangelu cay ve.

II ¶ Teye che lu, teye che lu, ta quim-bilu ta Dios ta genecabilu ta vshibilu cay ta Dios. Teyepuche gayem, teyepuche gayem cay ta wenten nua gelu wenten llumudgelu pu ve, ta caque dugu ta vshiquebilu ta raquiquebilu cay, quimnolumay ta Dios genecanolu vshichenolu cay. Tehuelaymn cam ta eymn ta Pillan, ta Huecuvoe cay ta vshiquebuymn ra-

ro ¶ Todos los cielos con toda la tierra delante de Dios, son como una gota de agua, ó un granito de maíz tanta es la grandeza de Dios. O hermanos míos, qué grande es el Dios que tenemos: lejanía arriba vuestros entendimientos, y pensad esto, que no hay cosa tan grande como Dios, ni puede asemejarse a él, ni puede parecerse otra cosa que igual a Dios. Dios no se muda, ni puede mudarse, y gobernado, y mandando todo lo que hay en esta redondedez del mundo, ni se causa, ni puede causarse. Es muy bueno Dios: es muy hermoso. Todos los Ángeles, y hombres que le ven en el cielo, no se hartan de verle, ni han tardado jamás, siempre aura cosas nuevas que ellos veán en Dios. Es muy misericordioso con los hombres, quiere los mucho, baze bien a todas sus criaturas, y les da lo que han menester a todas: pero quiere mas al hombre que a todos sus criaturas, porque se parece el ser del hombre, al ser de Dios, que como Dios tiene entendimiento, le tiene el hombre también.

III ¶ Dicho so, y bienaventurado el que conoce a Dios, y le obedece, y adora, y desechados, y desventurados de aquellos hombres locos y ciegos, que honran a otras cosas, y no conocen a Dios, ni le obedecen, ni reverencian. No aveys verguenza de que adorauades al Pillan, y Huecuvoe, como a Dios, no siendo dignos de tal adoración, y reverencia. Vosotros

36
tros en el ser de hombres, seys mas q el Pillan (q es el Volcán) y mas, q lo q llamays Huecuvoe, Dios solo es digno de ser adorado, y respetado verdaderamente, y vosotros le quitastes la honra deuida a Dios, es lamentable cosa. A Señor mio, perdonaos nuestra ignorancia, q aorate conocemos, y te respectaremos, y adoraremos, y no adoraremos mas al Pillán, ni aun le nombraremos, q es mítira.

12 ¶ Y assi hermanos mios nuestro Dios es todo el bié es todo el ser, es toda verdad, y por esto en los cielos y en la tierra, y en Castilla, y en el Peru, y en todas partes no ay mas q vn Dios: y antiguamente auia, y aora ay, y siempre aurá vn solo Dios no mas. Qualquiera q no adora vn solo Dios, es maldito, y condenado al infierno a ser quemado. No creeys esto: No lo cōfessays assi: Sin poner duda alguua todos lo creeys esto, y lo cōfessays con la boca. Quede se esto aparte, seguirse ha otra doctrina muy grande para conocer a Dios cō mas respeto.

13 ¶ Los Christianos cōfessamos vn Dios, pero en el tres personas, vn Dios, vn Señor, vn poder, vn ser, no tres dioses, ni tres señores, ni tres poderes, ni tres seres. Las personas de Dios, son

quiqueluyymn ta Dios mgelu, wchivlanolu raquivalolu pu ve. Eymn ta mn che gen meu ta yodbimn ta Pillan ta will caque dugu cay ta Huecuvoe ta piqueel, ta Dios mten ta raquivali, ta wchivali ta mupingechi, eymn may ta n̄i raquivalgen ta Dios meu ta entubimngman dugu lle tva; A Dios ema Apo ema va ta in quimnon perdonamamoin, veula quimaeimi raquiaeymi wchiaeimi Pillan ta wchihuelayain raquihuelayain, uitulayayn rume, coillla dugu ve.

12 ¶ Vey meu pu peni ema ta in Dios will cume gelu llechi, will gen llechi, will mupin llechi, vey n̄iva huenu mapu meu, tue mapu meu cay ta Castilla meu Piru mapu meu cay will ple meu cay ta quinedquey Dios. Cuyvi gebulu, veula gelu chi Dios cay, ta mgenque gcalu chi Dios cay ta quinedquebuyta quinedquey ta quinedquey cay ta mugenque. Ineyquechi che ta quinedque Dios wchinolu, ta huera ulmeyegelu, ptegepe minutue mo pigelu; va ta mupiltulayymn cam ta eymn? va ta pilayymn cam ta mn uun meu cay? Chuchey mgelu pinon meu, va ta will mupiltuqueymn, ta duam meu, ta uun meu cay ta pymn cay. Mlepe tva, vulpayay ta cada dugu veycu vitalu ta mu raquingechi ta mn quimam ta Dios.

13 ¶ Ta in Christiano pu che gen, ta quine Dios ta piquein, ta quine Dios gen mo, culay ta ui persona ta quine Dios, quine Apo, ta quine pepiun; ta quine gen, cula Dios no may,

may , cula Apo no , cula pepiun no , cula gen
no may ve , ta ñi cula persona may wa lle-
chi , ta chao , ta votum , ta Espiritu Santo .
Ta chas votum no , Espiritu Santo no cay . Ta
votum chao no Espiritu Santo no cay . Ta
Espiritu Santo , chao no votum no quepu ;
veyñblay cula persona lle ta Dios meu ; ta
quiñe persona ca gelay : huelu vachi cula per-
sona chao , votum , Espiritu Santo quiñedque Dios
egen ve , quiñedquey ta ñi duam egen , quiñed-
quey ta ñi ayün egen , quiñedquey ta ñi gen
egn vey nivla quiñedque Dios egn ve .

14 ¶ Pimoan chey ta chumgey vachi dugu , poulay ta ñi duam meu ta ñi cula per-
sona gen ta quiñe Dios geyum . Mupimn ca ,
vachi vuta dugu poulay ta ñi duam meu .
Comucumebilya ulla ta huenu mapu meu tva
chi dugu , allcuvallay ta ñi duam meu , con-
vallay ta ñi quimin meu ; ta Dios ta ñi dugu
ta poubule ta ñi duam meu , peqi quimge-
bule cay wa ; ta Dios , Dios noabuy gatu , ta
Dios gen ta ñi duam ta ñi quimin ta nobi . Eymn ,
ta mn re che gen meu , Castilla Rey ta
ñi dugu ta allciunqueymn , vuta dugu may nu-
tamtugequeymn , huelu mi allculaym tur quim-
laym ta chumgey chey vachi dugu , mupil-
tuqueimn may ta pu huinca ta ñi ge meu ta
Rey ñi dugu comucuuyebilu . Vamgechi cay ta
(pu peñi ema) ta Dios ta ñi vura dugu ta
inchin ta ñi che gen comutulayn ulla , veychi
dalu ta ñi vura gen ta quimlayn , re ta mu-
piltuquein will ta ñi pieceu ta ñi Apo Iesu Chris-

son Padre , Hijo , y Espiritu
santo . El padre no es el Hi-
jo , ni el Espiritu Santo . El Hi-
jo , no es el Padre , ni el Es-
piritu Santo . El Espiritu San-
to , no es el Padre , ni el Hi-
jo , y por esto ay tres perso-
nas en Dios , q la vna perso-
na , no es la otra ; pero todas
estas tres personas , Padre ,
Hijo , y Espiritu Santo , son
vn solo Dios no mas , vn en-
tendimiento no mas , vna vo-
luntad , y vn ser , y por esto
no son mas de vn solo Dios

14 ¶ Direyfme q como es
esto , q no cabe en el entédi-
miento q seá tres personas
siédo vn solo Dios . Verdad
deisz , q este mysterio , no
cabe en nuestro entédimie-
to , hasta q vamos al cielo a
ver estas verdades , no pue-
de entender este mysterio
nuestro entendimiento , ni
entrar esto en nuestro sa-
ber , q si cupieran estas co-
fas de Dios en nuestro enté-
dimiento , Dios no fuera
Dios : el ser de Dios excede
nuestro entender , y saber .
Vosotros los Indios soleys
oyr cosas del Rey de Casti-
lla , y os quentan cosas gran-
des : pero no las entendeys
mucho , ni de rayz sabey-
s de q manera son estas co-
fas : pero creeyslas porque
los Espanoles las han visto
con sus ojos . Desta manera
hermanos mios nosotros
los hóbres , no hemos visto
los mysterios de Dios , ni sa-
bemos estas cosas diuinas ,
solo las creemos todas las q
nos dice N.S.Iesu Christo ,
q el como es Hijo de Dios ,
las

Las ha visto có sus ojos, y lo q̄ sabe, y ha visto, esto nos enseñó a nosotros, y esto q̄ el dize creemos q̄ ay tres personas en Dios, cuyos nobres son Padre, Hijo, y Espíritu Santo.

15 ¶ Y creemos q̄ destas tres personas, cada qual es Dios, el Padre es Dios, y el Hijo es Dios, y el Espíritu Santo es Dios, Creemos q̄ estas tres personas son iguales, el Padre, no es mas que el Hijo, ni el Espíritu Santo, y el Hijo no es mas q̄ el Padre, y Espíritu Santo, y el Espíritu Santo no es mas q̄ el Padre, ni el Hijo: El Padre iguala al Hijo, y Espíritu Santo, y al trocado, todas tres personas entre si se igualan, no fue primero el Padre, y luego se siguió el Hijo, y el Espíritu Santo: to das tres personas son eternas: No vino primero el Padre, y se siguió el Hijo, y Espíritu Santo: Eterno es el Padre, y el Hijo, y el Espíritu Santo: pero nosotros para nobrar estas tres personas, nombramos primero al Padre, en medio al Hijo, y a la postre el Espíritu Santo.

16 ¶ Del saber del Padre nacio eternamente el Hijo, y del amor del Padre, y del Hijo, mandó eternamente el Espíritu Santo, sin que aya sido primero ninguna de las, y por esto de estas tres personas, el Padre no es el Hijo, y el Hijo, no es el Espíritu Santo, y el Espíritu Santo no es el Padre,

son

to vey tva ta ñi ge meu ta Dios ñi votum geyum, ta comituyey ta ñi quimel ta ñi comituel cay ta genelduguuyeyen meu vey eva cay ta ñi piel meu ta mupiltuquein ta ñi gen ta cula persona Dios meu, chao votum Espíritu Santo, ta ñi ñi egn ve.

15 ¶ Mupiltuquein cay ta vachi cula persona meu, moll quine ta Dios llechi, ta chao Dios llechi, votum cay Dios llechi, Espíritu Santo cay ta Dios llechi, mupiltuqueyñ cay eva chi cula persona ta ñi uiau gen ta chao yodlabi ta votum ta Espíritu Santo cay, ta votum cay yodlabi ta chao ta Espíritu Santo cay, ta Espíritu Santo yodlabi ta chao votum cay. Ta chao uiaubi ta votum Espíritu Santo cay, Huelugechi cay ta will vachi cula persona uiauuygn. Yune llitulay ta chao, vulpalay cay ta votum ta Espíritu Santo cay, will cula persona mgenque geuyeygn ta cuvi yunepalay ta chao, veymeu cay ynayepalay ta votum ta Espíritu Santo cay. Mugenquemavoe lletta chao votum cay ta Espíritu Santo cay, inchin may ta in uituam vachi cula persona, yune uituquein ta chao, ragin meu, uituquein ta votum, ynangechi uituquein ta Espíritu Santo.

16 ¶ Ta Dios chao ta ñi quimun meu ta cuyvi mugenque lleuuyey ta Dios votum. Cuyvi cay mgenque ta Dios chao ta Dios votum cay ta ñi ayuunmo, vivita Espíritu Santo mgenque ta genon ta ñi llitugen egn. Vey nivla cay vachi cula persona meu ta chao votum no, votum cay Espíritu Santo no Espíritu Santo chao

no quepu mupin cula persona lle pu ve , hue! a
cula Dios no , cula Apo no, cula pepilvoe , no re
quinedque Dios quinedque Apo llechi , vey rva
ta will pu Angel ta uschiqueygn ta huenu meu,
vachi tue mapucay ta will chi dugu genecauyeygn
, pu pulli meu cay will pu diablo llecauyeygn
runtunuygn cay ta ni llecan meu egn.

17 ¶ Vachi vuta dugu ta mupiltuuyeygn
geneluguuyeygn cay ta pu Apostol , vachi vuta
dugu ta ni mupiltun meu ta lagumgeuyeygn
ta pu Martyr , va cay ta pu Doctor Santa Iglesia
ta ni pu huenu ta will ta quimeluyeygn ,
cay ta vachi vuta dugu ta mupiltuuyeyn , ta
in unmeu cay ta piuyein ta in baptizalgeyum
ta uelgeyum , Christiano getuyum cay . Vachi
vuta dugu ta ni mupin gen ta in huyriuqueyum
geneluqueyum cay ta cruz meu cuu meu
cay ta piqueyñ . Ta chao votum Espiritu san-
to ta ni ui meu ta pinmeu ta inchin .

18 ¶ Vachi mupiltun meu ta mogeyñ , va-
chi mupiltun nivla ta lepe pigelijn , va ta mu-
piltubium ta cumbe duam meu ta layayñ . Ta
in Dios ema ta in Apo ema , cula persona ey-
mi , tepen meu ta opuleymi , ta chao ta votum ta
Espiritu Santo , quinedque Dios eymi may , cu-
me u!meyegape ta mi Dios gen ta will ta mi
elel chi dugu meu te mgenque , uschigepe cay
ta mi Apo gen ta mi vuta raquigen cay , ta
in llumudgechi duam ta alelmoiñ ta in Dios ema ,
yenprammoiñ ta in duamtun) veycu nau meu
lle ve) ta uiaugechi ta mi quimacum uschi-
acum , will ta in nehuen meu ta mi raquia-

son verdaderamente tres
personas: pero no tres dios-
ses, ni tres señores , ni tres
poderosos, solo es vn Dios ,
vn señor, al qual en el cie-
lo adoran los Angeles, y a-
cà en la tierra obedecen to-
das las cosas, y debaxo de la
tierra , todos los demonios
le temen, y tiemblá de mie-
do.

17 ¶ Este gran mysterio
creyeron, y enseñaron los
Apostoles , y por creelle ,
murieron los Martyres . Es-
to enseñaron los Doctores
todos maestros de la santa
Iglegia, y nosotros creyemos
y confessamos este mysterio ,
quado nos bautizaró, y pu-
sieró nobre , y nos fizimos
Christianos . La verdad des-
te mysterio confessamos ,
cuando nos signamos co la
cruz, y con la mano, y santi-
guamos, diciendo, en el no
del Padre, y del Hijo, y del
Espiritu santo .

18 ¶ En esta Fe vivimos ,
y si por ella nos condenará
a muerte , moriremos de
buena gana creyendo esto .
O Dios, y S.N. Trinidad er-
es de personas, lleno estás
de gozo, Padre, Hijo, y Es-
píritu Santo , vn Dios eres ,
sea tu diuinidad alabada pa-
ra siépre de todas tuscriatu-
ras, sea tu Magestad diuina ,
y tu dignidad adorada . Alú-
bra nuestros entendimien-
tos ciegos, Dios nuestro, le-
banta nuestro pésamieto q
está muy abatido, para q di-
gnamente te conocamos ,
y co toda nuestra fuerza te
respectemos , y obedezca-
mos en esta vida, y acabado

este de stierro, seamos alum
brados có otra luz, y se as vi
sto de nosotros con ella, y
siendo visto de nosotros, te
gamos gozo eterno sin fin.

Amen.

SERMON SEXTO,
eum, genecaeum cay ta vachi yune mogén meu,
able cay ta vachi geyuncun ta in alegeam cage
lu chi alen meu vey meu ta pegeaymi ta in
chin meu, pegelmi ta abnonquechi ta repeain
mugenque. Amen.

SERMON SEXTO, DE COMO CRIÓ EL CIELO, Y EN EL LOS ANGELES.



¶ Para subir al cielo her
manos mios, lo primero, te
neys necesidad de creer
en Iesu Christo, y adorar
vn solo Dios: este es el ver
dadero Dios, Padre, y Hijo
y Espiritu Santo, tres perso
nas, y vn solo Dios: Esto os
vine a decir el Domingo
passado: Aora os vengo a
decir la bondad de Dios en
otra cosa. Por solo ser bue
no, q no huuo menester a
nadie, ni a cosa alguna, dio
ser a todas las cosas q son
visibles, è inuisibles.

Rayam ta hnenu mapu meu (pu
peni ema huema duamyeimn ta
Iesu Christo meu ta mupiltun, ta
quiñedque Dios ta vschin, vey
ta mupin gechi Dios ta chao, ta
votum, ta Espiritu Santo cùla persona ta qui
ñedque Dios va ta piueyeymn ta cupauyen ta
ca Domingo meu. Vuela may cadugun meu,
vachi Dios ta ni cùme gen, pieymn ta cupan.
Re ta ni cùme geyum ta Dios, yney rume,
chem rume cay ta Dios ta ni duamyenobium,
cupa gelcauyey ta will geluchi dugu ta pegevalu,
pegevalnolu cay.

¶ Y por esto antiguan
te antes q huiiese cosa al
guna quando se le dio prin
cipio a esta redondez, Dios
con su inmenso poder, con
solasu palabra, de nada crio
todas las cosas, dio ser a los
cielos, con todas las cosas
celes-

Veymo cay ta cuvi, ta chem rume
ni genon ula, vachi huall mapu ni llitulca
gen meu, ta Dios ni roquituvonalnuchi pepilvoe
gen meu, quidu ta ni dugunodque cay, ta
chem no egu ta will ta eli ta dugu, ta huenus
mapu,

CREACION DE LOS ANGELES.

mapu , ta will huenutudugu egus ; ta tue
mapu cay , ta will tuctudugu cay ta gel-
cayey.

41
celestiales,y a la tierra, y a
todas las cosas terrenas.

3 ¶ Veymo cay teye ta ni vuta gichi pe-
chi pepiun meu ta pu Angel ta gelcayey cay;
ta vey egn ta ni pu linco raquituvalnolu , ta
ni no aldù geyum pu ve , ta in anca mgelu ,
vemgelay pu egn ve ; ta calùl gelaygn , vo-
ru gelaygn pu ve , ta in ge meu ta pegevalnolu ,
ta in pliu mgelu ; vemgeygn , espiritu pu
egn ve , huelu cagey ta espiritu gen ta in pliu ,
ta gey ta espiritu gen ta pu Angel ; ta in pliu
anca pituy , ta in chegeyum ta inchin ; llau ta
inche gen lle ta anca , ta pegevalu ; llau ta
in che gen lle ta pliu , ta pegevalnolu . Cagey
ta ni espiritu gen ta pu Angel , ta anca pitu-
laygn pu ve : udavallay ta ni espiritus gen
egen , gelay ta llau gen ta vey egn meu ,
ymelcelu , ta ni Angel gen will ta espiritu
llechi ; ta Dios mgelu , vemgelu cay ta ni es-
piritu gen egn ve ; ta llautuvallay ta Dios , pu
Angel cay ta llautuvallay : che may ta llautu-
vali , ta llau lle ta ni anca , llau cay taplii .
Veynvla cay ta Angel gen aldù nobi ta in che
gen , ta nochis temo gey ta Angel gen , no al-
dù lebi ta pu Angel , no aldù quimi , no aldù
yavugey , no aldù pepilvoe gey cay , clavalno-
lus cay ta pu egn ve .

3 ¶ Y asi tambien con a-
quel su gran poder, dio ser
a los Angeles, cuyos exer-
citos no se pueden contar
por ser tantos, no son como
nuestro cuerpo ellos, q no
tienen carne, ni huesos, ni
son visibles co nuestros o-
jos corporales: son espiritu
comolos es nuestra alma:pe-
ro de diuersa manera son es-
piritu ella, y ellos, q nues-
tra alma pide cuerpo, por
ser como somos hombres no-
sotros, que la mitad de nue-
stro ser humano, es el cuer-
po, y la otra mitad es el alma
invisibl: pero de diuer-
sa manera son espiritu los
Angeles, q no piden cuer-
po, su ser espiritual no se di-
uide, no ay mitad en ellos,
todo su ser entero, es espiritu
en esto se parece a Dios,
en quien no ay particion de
mitades, asi no la ay en
los Angeles, pero el hombre
es partible en mitades. La
mitad es el cuerpo, y la mi-
tad es el alma, y por esto ex-
cede el ser Angelico mu-
cho, al ser humano es mas
hermoso el ser Angelico,
son mas ligeros los Ange-
les, mas sabios, mucho mas
fuertes, y poderosos, y son
inmortales.

4 ¶ Vey egn ta ni mì Apo em Lucifer pigebuy
ta mì temo, gebuy mì quimvoe, mì yavu, mì pe-
pilvoe cay, ta will dugu meu, ta caque pu Angel ta
nobuyve. Ta ni duam meu egnta adyebi ta Dios:

4 ¶ El mayor dellos, que
era su cabeza, se dezia Lu-
cifer, era el mas hermoso,
mas sabio, mas fuerte, mas
poderoso, y en todas las co-
sas mas excelente q todo;

los demás Parecian sea Dios en su entendimiento, y voluntad tenian libre libre alndrio para escoger lo bueno, lexando lo malo si quisieran. Sabían todos ellos muy bien lo que era bueno, y lo que era pecado, lo que Dios quería, y no quería. Y si fisi guieran todos ellos la voluntad de Dios, todos auian de tener gloria para siempre, y al contrario, si lo que Dios manda, no lo cumplieran, y obedecieran auian de ser tormentados para siempre de baxo de tierra, donde estaua señalado lugar para carcel de este gran Señor.

¶ Pero sucedio maleficio algunos Angeles, y en otros sucedio bien Lucifer, pues se enioheruecio mucho, hazié dose mas q otros, y engrandeciendose, viéndole tamiso, tan sabio, y poderoso. Por esto lo que auia recibido de Dios, que era mucho, nolo agradecio, como sino lo huuiera recibido. Dixo en su coraçon, yo soy grande, soy mucho: Quien como yo? Quien me yguala? No le ay, yo a todos excede. Esto q dixo, eragrá pecado, llama lle pecado de soberbia, q es el pecado q Dios mas aborre ce, y el que mas le enoja de todos los pecados. Este pe cado de Lucifer le siguieron e imitaron otros muchos Angeles que co su soberbia fue ron contra Dios.

gebuy cay ta ni duam meu ta ni dalluhue, ta dul uam ta cume dugu, uacabiam ta huera gechi dugu, ta ayubule egn. Chem cam cotu gelu, chem ca, ta huerilcan gelu, chem ta ni ajuel ta Dios, ch m ta ni ayu nel alau quimbujgn will egn ve. Dios ta ni ajuel chi dugu ta will egn ta ynaytubule, ta will egn ta mgen epanu repeabujgen, ta Dios ta pebijum. Hue luqnogechi cay ta Dios ta ni piel ta mupituno bule, genecanobule egn cay, ta mgenquen mayabuy ta ni cutantugen egn ta minu tue meu. Veymo g nelgebuy ta vita Apo Dios ta ni destue mapus.

¶ Huell huell pu Angel mu ellatipau yey ta dugu, huell pu Angel meu cay ta cu me tipauyey. Lucifer may ta aldù pramun gebuy, ta nolcauyey, ta aldulcauyey ta ni venten temo geyum, ta ni venten quimvoe geyum, ta venten pepilvoe geyum cay, vey meu cay ta ni tauuyel chi dugu ta Dios meu (veycubulu ve) ta nolcauyey, ta mangum labuy ta Dios meu. Vida lle ta inche, aldun ta inche, yney cam ta inche mgelu, yneycam uiauenciu gelay, inche will ta yodbin, ta ni duam meu ta pibuy. Va ta ni piel, aldù vita huerilcan llechi (soberbia piqueel) va may ta Dios ta ni mu uideelchi huerilcan llechi, will chi huerilcan meu, va ta nochi ullculcaquebi ta Dios. Vachi Lucifer ta ni huerilcan ca que pu Angel (aldubulus pu ve) ynaytunyey gn will egn, ta ni pramuntengen meu, aldù hue luqnobu ta Dios.

CREACION DE LOS ANGELES.

43

7 ¶ Veynvla ta in Apo Dios ta ni uian
duam geyum aldù ullcuyey vachi huerilca-
voe gechi pu Angel meu ; ta veychi muray
meu ta huenu mapu meu ta giyuntiuyebi ta
qu egn ve , ta utusnacumuyebi vachi nau
mapu meu ; ta mugenque ptegepe , cuctantuge-
pe cay ta vill egn ta ni huericcan nivla ta pu-
yey ta Dios.

6 ¶ Y por esto N.S: Dios,
por ser recto, y justo se eno-
jó mucho con estos Angeles
pecadores, y al punto los des-
terrò del cielo, y los arrojó
acá abajo , y los condenó a
ser quemados, y tormenta-
dos para siempre.

7 ¶ Veychi dugu meu cay ta vill egn va-
chi nau mapu meu ta ni aldù huera duam
meu , ta ni aldù nolcaun meu , ta ullcun meu
opuy ta ni duam ; aldù ideo sign cay ta Dios,
aldù cunquechi yauqueygn , aldù utirqueygn ,
aldù cayne yetubign ta Dios , ta vill cume-
que pu che cay ta Dios ta ni ayuel ta gene-
caquelu , ta vachi huera pu Angel aldù hue-
lo quebign cay . Vey egn rva pu diablos pu
demonios , pu alhue cay ta pigueygn ; ta vill
pu che (ta Dios mgelu ta ni duam meu , ta
Dios ta adyebilu pu ve , Dios tay ta comu-
tamealu ta huenu meu pu ve) veychi hue-
ra pu diablo ta ideo sign , utirquebign cay : pe-
tuay ta che ta in gucumel chi huenu mapu
ta pin meu ta puegn ve .

7 ¶ Y por esto todos ellos
acá abajo, por ser rám los,
y altiuos, estallenos de eno-
jo, y andan rabiosos, aborre-
ciendo a Dios, llenos de em-
bidia, haziédo enemistades
con Dios: y a los buenos ho-
bres que obedecen la volun-
tad de Dios, les son contra-
rios estos Angeles malos. Es-
tos son los q se llaman demo-
nios, diablos, y alhues, y abo-
recen, y tienen embidia de
todos los hombres q son ima-
gen de Dios, y se le parecen
y le han de yr a ver al cielo,
diziendo ellos, que los hom-
bres han de ver el cielo que
perdieron ellos .

8 ¶ Veynvla va meu cùpa genecaquebign
ta pu che. Ta Dios ta uschiquibimn Señor Ie-
su Christo meu , ta mapiltuquilmn ta piqueygn
ta puche meu . Genecaquebimn pu votum
ema , chumelquechi ta Pillan ta uschiquebi-
m , uituquebimn cay , Chumelquechi cay ta
Huecuvoe ta uschiquebimn ta uituquebimn cay .
Vachi pu diablo ta uschiquebimn ra queygn

8 ¶ Y por esto acá quieren
engañar los hombres , y las
dizen, q no adoren a Dios, ni
creá en Iesu Christo. No os
engañen hijos mios todas las
vezes que horrays al Pillan
y le nombrays, y cada, y quá-
do que adorays al Huccu-
voe, y le nombrays, adorays
a estos diablos , y los respe-
tays, porque el diablo enga-
ño a vuestros viejos, dicien-
do que se llamaua Pillan, y
Huecuvoe , que si huuiera-

desabido vosotros, que es el diablo este que llamays Pillan no le huiierades de auctorado, porque al diablo le toleys aborrecer pues quando oseenajays con alguno le llamays mal diablo quienes es este mal alhue, sino el diablo.

¶ 9 Con estos diablos hablanos hachzero, y se les aparecen estos diablos, como pajaros, como, cabras, ó como hombres y dice el hechizero, que ha visto fantasmas, y visiones y esto q veen ellos, es el diablo: estos diablos hacen pecar a los hombres, adulteras, emborrachar, matar, hurtar para que sean quemados en el infierno con ellos.

10 ¶ Dize el diablo, q no adoreys a Dios, y porque no sea adorado Dios de vosotros dize qadoreys al Pil a si su fundamento. Preguntalde al diablo, q cosa es el Pillan: el dice muchas mentiras, por q no ay cosa alguna q sea realmete Pillan, q el dia bllo no es Pillan, es cierto q no ay cosa alguna q sea Pillan. Dize el diablo q el es illa trueno en el cielo, y ayuda a pelear a los conas: pero miente q solo Di os es el q trueno, y tambien el q ayuda a los que pegan, q con su voluntad devceys, y soy vencidos: Y por esto no ay cosa q lo sea. Qno es q el dia bllo y el miente, por q si es el Pillan, el no trueno, ni con su voluntad viene la trueno de una parte, y de otra, sino por la voluntad de Di os. El dia bllo. El dia bllo

cay Pillan pigen, Huecuvoe ta pigen ta mn pu cucha meu ta cuyvi piuyey ta diablo. Quimuyebulmn eymn ta ni gen ta diablo, va ta mn Pillan piqueel, wschilaabuimn gatu, cupa wschihuelaabuimn ta diablo eymn. Aldu ñudequebi mn, ta mn ullcuqueyum maytaca que che meu ta huera alhue, multu aihue piquebimn, yneycam ta huera alhue? Diablos may ve.

¶ 9 Vachi pu diablo meu ta dignoqey ta calcupuche. Pegeluygn ta pu diablo calcupuche meu; iñum mgeu, capra mgeu che mge lu cay: am pebin, pij ta calcuche, va ta ni peel egn ta calcu puche diablo llechi, vachi pu diablo huerilcaquibi ta pu che, ta damen tucaquibi, goilicaquebi, lagurnchelcaquebi. Huinculcaquebi ta pu che ta ni prugeam egn, minu tue meu quidu egn egus.

10 ¶ Wschiquibilmn ta Di os pipray ta diablo; ta ni wschigenoam ta Di os cymn meu, ta wschiaiblmn ta Pillan, pipray. Chem cam ta Pillan? ramtubimn ta diablo meu, a'du coyllaruquelu; gelay ta chem rume ta Pillan pigaels, diablo Pillan genon meu; mupin gelay ta ca dugu ta Pillan gealu gatu, Pillan talcatuquelu huenu meu, quellu cloquebi ta pu cona pipray ta diablo; huelu coyllaruquelu, re Di os talcatuquelu huenu meu, diablo talcatuquelay. Di os cay quellu cloquebi ta hueycha quelu, Di os ta ni duam meu noqueymn ta noqueymn cay vey nivla, gelay ta ca dugu Pillan gealu diabolodque; coyllaruquelu may ta

ta diablo quidu Pillan gele ve , ta diablo talcatulay huenu meu , vey ta ni ayummo gelay ta non , gelay ta nogen ; re Dios ni ayum modque will tva . Talcatuquelu ta huenu meu quelluclo huey chanquelu Pillan ta uschiabimn pij ta diablo , wachi dugumodque mupilu ; ta uschivali talcatuquelu huenu meu , ta uschivali cay ta nocloquela cay , yney gele rume . Iney cam talcatuquelu Dios maydque , yney cam nocloquela ? Dios maydque , chemo cam ta Dios ta uschipraquilin pij ta diablo ? Vallechi gatu ta ni : coyllatun meu ta tugey ta diablo , qui mi ta diablo ta talcatuquely ta Dios mten , ta nocloquely ta Dios cay mten : huelu ta ni uschinoam ta Dios , vey nivla Pillan uschibimn vey ta talcatuquelu , ni coyllatun meu pipray .

11 ¶ Re Dios ta mn tcun ta lleuelcaque li , huelu diablo ni piel may ta mn pipra queel Pillan pile tipayay ta tcun , pinole tipalayay , piqueymn (compale Pillan uybay ta in peuma , vey ta in ueuinae) piqu ymn . Di ablo ni piel cay ta mn pipra queel ta mn ptentuun meu (pom vey wecha Pillan) ta piqueymn will tva diablo ni gñecan ni coyllatun llechi cay , vey egn ta ni a'ds udebium ta Dios ta puche cay vey nivla a'du coyllatubign ta pu che , ta huerilcalcaquebign cay ta pu ve .

12 ¶ Huelu chem rume allv gelayaymn ta pu diab'lo meu (ta mn ca; ne queecteu pu ve) Mupiltublmn ta in Apo Iesu Christo meu ; vey ta mumbilmn , uitublmn cay ,

es dize , q al q truefa en el cielo , y el que ayuda a pelear aueys de adorar En esto solo verdad dize , q el q trueno en el cielo , y el que das las victorias , merece ser adorado seafe el q se fuere . Quien es el q trueno , y da las victorias sine solo Dios ? Pues porq os dize el diablo q no adoreys a Dios . Vey a como es tegido en mentira el diablo , que sabe el q Dios solo haze los truenos , y ayuda a las victorias : y porq Dios no sea honrado , por esto dize sin fundamento , y con mentira , q dado reys al Pillan , y q el trueno ,

11 ¶ Dios solo haze q saigan los sembrados , y el dia b lo dixo lo q dezis vosotros que por mandado del Pillan nacen , & no nace los sembrados , y que teniendo entrada el Pillan , tendreys vida y vetaura , dicho es del diablo : lo q dezis , tomado tabaco quade le ofreceys el humo todas estas son mentiras , y enganos del diablo . los cuales por lo mucho q aborrecen a Dios , y a los hombres : por estos los engañan , haæ pecas

12 ¶ Pero ningun daño os hará los demonios vuestros enemigos , si creeys en nuestro S. Iesu Christo , y le llamays , y nombrays , huyé de la señal de la f y en nobrando a Iesu Christo , tiemblan

de miedo, y por esto los Cri-
stianos nos señalamos, y ra-
yamos con cruz muchas ve-
ces, y vosotros lo hazed así
cada dia, y a la mañana al des-
pertar del dormir, y al acos-
tar, al salir de casa, y entrar
en la Iglesia, en ayendo algú
trabajo, ó enfermedad; ó o-
casión de pecar, con la señal
de la + os librateys de to-
dos los males.

ta cruz ni genel meu ta nultuqueygn pu dia-
blo. Ta in iuituebium cay ta in in ta Se-
ñor Iesu Christo, llecan meu tuntunuygn pu
we; vey nivla ta inchin ta in Christianoche
gen ta cruz meu ta huyriuquein, geneluqueyn
cay aldù mita cymn cay ta huyriuaymn ge-
neluaymn ta cruz meu myen antu, hue lihuen
ta umautun meu va repelman, cudu calmn
cay, ta mn ruca meu ta tipalmn, Dios ni
ruca meu ta conilmn, gele ta mn cudadu, ta
mn cicutan, ta mn huerilcalcayaetn chi dû-
gu cay, ta cruz ni genel meu ta will ella que
dugu meu ta montuaymn.

13 ¶ Ya os he dicho el pe-
cado de los malos Angeles
su cayda acá abajo, su mali-
cia contra nosotros. Aora se
sigue la bondad de los bue-
nos Angeles, que algunos
Angeles hubo que tuvie-
ron buena voluntad, y agraci-
dieron los beneficios de
Dios, y obedecieron sus
mandatos, y por esto todos
ellos fueron contra los ma-
les Angeles, y dixeron den-
tro de si. Quien ay como
Dios? Quié y gualara a Dios?
Criador todo poderoso? No
ay nadie: los Angeles no so-
mos nada. De nada fuymos
hechos por Dios, nuestro
ser vida, saber, poder, y her-
mosura, lo recibimos todo
de Dios, y si Dios lo madas-
se, todo se acabaria Muyma-
la es la soberuia, y el ensalzar
se, bueno es conocernos, q
no somos nada, y bueno es
humillarnos delante de Dios.

¶ Huera que pu Angel diablos piqueel
ta ni huerilcan, ta ni utusnacumgen ta va
meu, ta will egn ta ni huera gen ta inchin
meu, ta deu ta pieygn. Vuela may vul-
pay ta cumeque Angel ta ni cume duam; ta
haell pu Angel cume duam gebulu, Dios ta ni
cumelcayneetn mangumuyebuygn, Dios ta ni
piel genecaynebuygn, vey niyla will egn caque
huveragechi Angel hueluqnouyebign. Va ta ni
duam meu egn ta ni piel em, yney cam Dios
mgeabuy? Iney cam ta uauabubi ta Dios, ta
will remvoe? will pepilvoe? Gelay gatu, in-
chin ta in Angel gen, chem no inchin; chem
no meu ta gelcageuyeyn ta in Dios meu, ta
in gen, ta in pepilvoe gen ta in temo gen will
ta Dios meu ta tauiuyeyn; will ta ababuy ta
Dios pibule, aldù huera gey ta pramun, ta
nolcaun, cumey ta in quimun ta in chem rum-
genon ta inchin, cumey ta in pichilcaun ta Dios

CREACION DE LOS ANGELES.

47

14 ¶ Va ta pibuy San Miguel cume que pu Angel a ni mi Apoem , will caque pu Angel cay ta va cay ta pibuygn . Vey nivla ta Dios ta ni uiau duam geyum , ta will egn ta culliayebi , alebi ta ni duam egn , ta mgen que ni repeam , ta pebium quidu ta ni Dios gen , chumgechi quidu Dios ta repei ta ni peun meu , vamgechi ta ni pegelun meu ta tepeluyebi ta pu Angel

15 ¶ Chumgechi cay ta huera que pu Angel ta daruquebign ta puche , huericalquebign cay . Ta vamgechi cay ta cume que pu Angel ta aldu ta ayu yumeu , chaurunmaqueeynmeu cay , pu santo egu cay ta dugunmaqueein meu ta Dios , cumeque dugu duamtulcaqueeyn meu , ta in pliu ta anca egu cay ta ni cumeleam , will ella que dugu meu ta montuleyinmeu ; aldis repequeygn ta cumegelijn ; cume getuabuy ta che inchin egu uiaugechi repepaabuy piqueygn .

16 ¶ Moll quiñe che meu ta ni nuque meu ta in conigeyum , gey ta quiñe Angel cumegelei , vey rva Dios ta ni piel meu , ta quintunmaquebi ta ni eluelchiche chaurunmaquebi cay , ta gelambi , elcanmaquebi , ta quelluctobi , ta will dugu meu cay ta cumeleaquebi .

17 ¶ Vey nivla moll quiñe eyon mgen antu hue lihuen ta mi Angel meu ta duguaymn , va ta piaymn (Angel cma) Dios ta ni piel meu ta eymi meu ta quintun mgen , chaurunmaen quelluctoen , vachi antu huericanoam will ella que dugu meu ta montulco n .

14 ¶ Esto dezia S. Miguel y los demás buenos con él , (que era su cabeza) díxeron lo mismo , y por esto Dios , como justo les pagó a todos ellos . Díoles luz de gloria , para que gozassen viendo su divinidad , como Dios se goza viéndose así , les dio gozo mostrandoleles a los Angeles .

15 ¶ Y como los malos Angeles persiguen a los hombres , y les hacen pecar , así los buenos nos quieren mucho , amparanos , y con los santos ruegan a Dios por nosotros , y nos traen buenos pensamientos , y para bien de cuerpo , y alma nos libran de todo mal , se huelgan de que somos buenos , desean que lo seamos , para que igualmente con ellos vamos a gozar .

16 ¶ Con cada uno de los hombres está un Angel desde que nace , que por mandado de Dios , mira por él que Dios le ha dado a guardar , y le ayuda , aconseja , le guarda , le ayuda , y en todas cosas le hace bien .

17 ¶ Y para esto cada uno de vosotros , cada día demafiana hablareys con vuestro Angel , y le direys esto Angel mio tu me guardas por orden de Dios , celiendeme , ayudame este dia , para que no pequeño y ayudame a librarme de todo mal .

18 ¶ He aqui os he dicho, de q manera el Criador de todo, dio ser a los cielos, y en ellos puso los Angeles, q son sus criados, y nuestros compañeros. Este Dios creó el Sol, Luna, y estrellas, q alumbren, y sustentaren a los hombres. El Sol no es Dios, sino hechura suya, el hébre excede al Sol, en q habla, en tiende, y es semejante a Dios en su ser. Dios se ve así mismo, y viéndose, se goza, y del hébre puede ser visto Dios también: pero el Sol, no habla, ni conoce, ni se parece a Dios, y el Sol, Luna, y estrellas fueron hechos para el bien del hombre.

19 ¶ Si pensas estas cosas sereys alúbrados de que ay Dios, y de su saber, hermosura, y poder, q ellas le dan a conocer, por lo qual agradeced a Dios, q en vuestra ceguedad nos alúbró, y de todo corazón adorale, y dezilde de todo corazón esto.

20 ¶ Tu Dios, y señor mio eres nuestro hazedor a grazdezcote q por lesu Chri sto tu hijo somos alúbrados, y ya sabemos q eres tu verdadero Dios: de todos los demonios eramos engañados, librados de sus engaños no ay otra cosa digna de ser adorada, sino tu solo: de todos los Angeles eres adorado, y por tu poder tieblan de ti los demonios: sea tu nombre alabado, para siempre. Amén.

SERMON SEXTO.

18 ¶ Vallechi pieymn ta chumgechita will venvoegechi Dios ta huenu mapu ta gelcauyey, vey meu cay ta eli ta pu Angel, ta ni pu yana egn pu vc, ta in dihuenqueerru pu egn ve cay. Vachi Dios cay ta antu, ta cuyen, ta huaglen cay ta alel geam, yavutulgeam ta puche cay ta eli. Antu Dios no may, Dios ta ni elel ve. Ta antu nogey ta che meu, che ta duguquela, ta duam gelu, Dios ta ni gen mgelu venvgey cay ta ni gen ta che; Dios ta quidu peuy tepey cay ta ni peun meu, che meu cay ta pegevali ta Dios: huelu antu dugulay, quimlay adyclabi ta Dios. Ta antu, ta cuyen, huaglen cay ta cumeleam ta che ta Dios meu ta gelcageuyey. gn.

19 ¶ Vill vachi dugu ta duamtulm n ta alelgeaymn ta ni gen ta Dios. Vey ta ni quimvoc gen, ta ni temo gen ta ni pepilvoe gen ta quimaymn, vey nivla mangumbim n ta Dios, ta mn llumud gen meu ta mn aleletu, ta quine duam meu ta vchibim nca, vey cay ta mio duam meu ta pibim nca.

20 ¶ Eymi Diesta in Apo ema; ta in venvoe, manumeymi ta lesu Christo ta mi votum nivla alelgeyn, deu ta quimlley n ta mi mupim Dios gen; vill pu diablo meu ta gneecagebuyn. Vey egn ta in gneccan meu ta montulmoi gene lay ta ca dugu ta vchivalu, cymidque, ta will pu Angel meu, ta vchigeymi genecageyimi; eimi ta mi pepilvoe gen meu tuniuniqueygn ta pu diablo, eimi ta ni ui cume ultmeygepe mgenq. Amen.

SERMON SETIMO DE LA CREACION, Y PECADO DEL HOM-

B R E,

IEychi huenu mapu *vemvoe* gechi
Dios, pu Angel *vemvoe* cay ta an-
tu, ta cuyen, ta huaglen cay ta
elvoe gechi Dios ga mn pibin ta ca sermon
meu pu peñi ema:) Vill vachi huall ma-
pu cay, ta tue mapu cay, ta labquen, ta vill
pu challua cay ta, pu unum, pu hueque cay
ta gelcauyey cay. Vill mogelu ta mogelbi, ya-
yutulbi cay, quine unum rume, genon ta ni
ayun ta Dios, utuvnauhay, lalay cay. Vill
vachi dugu cay che ta ni teae, ta gelcauyey
ta Dios, chedque votumyebi, aldù ayubi cay,
ta quidu ta ni huenu mapu meu cupa repelbi
cay ve.

2 ¶ Va ta quimaymn cay, ta llitu ta
Dios, ta vill ca que dugu deuma ta ni gel-
cauyebium abquechi quine huentu che Adam
pigeuyelu ve) ta gelcauyebi. Ta pele gechi
tue meu, veychi huentu ni anca eli, vey ta
ni pliu may (veychi anca ta mogelbulu) ta
quidu ta ni pimotun meu ta Dios ta gelca-
uyebi cay. Vachi pliu ta ni gen meu cay
ta Dios ta adyebita ni gen meu; quidu ni gen
migelu, vangelu cay ta Dios vachi pliu ta
vemi, lavallay ta pliu, abvallay, pu hue-

¶ Este Dios q el el ser-
mon passado os dixe q crio
los cielos, los Angeles, y el
Sol, y Luna, y estrellas (her-
manos mios (crio tambien
la tierra, y mar, y los peces,
aves, y ganados, y a todos los
viuientes da vida, y susten-
to. Ni vn solo pajaro sin su
voluntad no cae, ni muere: y
todas estas cosas las hizo pa-
ra el hombre, al qual sole tie-
ne por hijo, y le quiere mu-
cho, y le deseja dar gozo en
el cielo.

2 ¶ Esto tambien sabed q
al principio, despues q Dios
crio todas estas cosas, alcabo
crio un hóbore, formado del
barro de la tierra, su cuerpo
y el alma q le auia de dar vi-
da crio con su soplo. Esta alma
ensu ser parece a Dios en
el suyo, q la hizo Dios a su
imagen, y semejanza, q no
puede morir, ni acabarse, no
es de la manera q las almas
de los animales, tiene razon
y viue con ella, tiene libre al-
uedrio, y por todo esto es se-
mejante a Dios.

que pu cauallo cay, ta ni plu mgelu vengélay ta che ni plu; duamelu ve, duamelu mogeberelis cay vey, dulluhue gelu veychi dugu meu ta Dios mgey ta plu.

3 ¶ Este primerohombre llamado Adam, despues q tuuo ser de hóbre, fue puesto en vn lugar muy bueno lleno de deleytes, por el mismo Dios, era lugar abundante, y dode auia muchas cosas para sabor, gozo, y regalo del hombre no auia aill enfermedad, ni hábore, ni pobreza, ni cásancie, ni vejez, ni muerte. Diole Dios a este hombre todas las cosas q ay en todo el mundo, y el ser señor del mundo. Diole tambien por compañera vna mujer llamada Eua, que la sacó de su costilla. Estos dos Adam, y Eua, son los primeros padres de todos los hombres del mundo, y de los dos somos todos casta, y descendemos.

3 ¶ Vachi yunen huenu che (Adam pigebulu) deuma ta ni chegelgeyüm, quíñe cumegechi mapu meu (tepen meu ta opubulu ve) Dios meu ta elgeuyey. Vey chi mapu meu vudquen tue gebulus, che ta ni cumentuabium aldibuy ta cume que dugu, ta repeam ta petuam cay ve. Vey meu cutan, ta guniun, ta cuñaval gen, ta ircun, ta vucha gen, ta lan cay gelabuy rume vachi huentu che meu cay ta huall mapu meu ta will gechi dugu, ta ni gen mapu gen cay ta Dios ta eluyeyey. Quíñe domo cay (ta Eua pigebulu ve) ta ni dihueñabueteu ta ulbi cay, vachi domo cay Adam ta ni cadi meu ta entugeyey, Vachi epu che Adam Eua egü, ta will maputupuche, ta ni lli pu char lle pu ve. Vey egü tva meu ta will pu che yallgequeyñ lleñqueyñcay.

4 ¶ En aquell lugar bueno llamado Parayso, estos dos casados Adam, y Eua, estauan con contento, y Dios determinido de q si a caso le obedecian, les auia de pagar en el cielo el gozo q me reciesen. Y desleando esto mucho Dios, les mandó a los dos vna cosa muy haze dera, y justa, q fue esta, q de todos los arboles frutales del Parayso comiesen, que les fabrian bien, y que de solo vn arbol no comiesen, porq si comiera, dixoles q moririan, y señaloles Dios al q no auian de tocar. Si es

4 ¶ Veychi cume mapu meu Parayso pigebulu ve, vachi epu curehuen Adam Eua egü aldù sepegenchi mlebuygu, Dios cay ta tume vachi epu che meu ta genecageli chey ta ni repevalgeabun huenu meu, ta culliabinta pibuy vey, ta ni aldù culmeyenmaabium ta Dios, aldù vcmvalbulu aldù niaingechi dugu cay ta geneuyeyeyegü, ta vey tva llechi will pu mamull vachi cume mapu meu ta vunuyelu ta ni vün ymu ca, veyci cumen-tua,

tuabimu , vachi quiñedque mamull ta ñi vùn yquilmu , layaymu ta ylmu pieyeyeu egu ta Dios , vey ta ñi pin meu ta geneleyenegu weychi mamull ta vey egu ta ñi vulgenoabuel . Vachi dugu ta ñi piel ta Dios , ta genecabubile egu , ta hueralcagen , ta cùdau , ta abquiduam , ta cùcan , ta cunuvalgen ta quimlaabuygu , 'la'layabuygu gatu .

5 ¶ Diablo may ta ta ñi quimn meu , aldù ta ñi caynebium ta Dios , aldù cay ta ñi virbiyùm cay ta che , vey ta ñi genecageam ta ñi gubtulcageam cay ta genen ta quintuuyey : tuy cay ta ñi gnen tva : yhuay ñi anca mgelu ta pegeluy ta Eua meu , ta dugucan meu vey ta pieyeu , ymu ca vachi mamull ta ñi vùn , weycù cumey ta ilmu vachi vùn , ta Dios mgeaymu . Vey ñivla gatuta iquilmu pigeymu , ta mu Dios mgenoam , ta ilmu may will ta ñi quimel ta Dios ta quimaymu pieyeu egu ta diablo . Va llechi vey ta ñi coillan , ta ñi huera gen , will coilla dugu ta ñi chao llera diablo , mgenque che ta ñi guvtun ta quintuquebi , Eua ta in nuque may ta mùpiltulaabubi , huelus mùpiltubi ta weychi yhuay ñi piel , diablo lle ve , veymo uschatubi ta vùn ta mamull meu , yuyey cay , ta ñi piñom meu cay ta ilbi , Adam ta ñi piñom may ñi ullcupenoabium ta ñi domo , yuyey cay ta Dios ta ñi piel ta hueluqnobium .

6 ¶ Va ta ñi huera vembrael meu ta egu ta in pu chao chupij ta mn duam ? Vachi yulen huerilcan meu gatu ta will ta in huera gen , ta in alluulgen , ta in cùdauulgen

tos dos guardaran este mádamiento de Dios , no supieren de mal , ni de trabajo , ni de tristeza , ni pobreza , ni murieran .

5 ¶ Pero el diablo sabien do esto , como estan enemigo de Dios , y tiene mucha embidia al hombre , para engañarle , y perderle , buscó traza , y salio con ella . A parecio a Eua con cuerpo como de serpiente , y hablando con ella le dixo , comed desta fruta q es buena , si comeyssereys como Dios , q por esto cierto , os dixerón q no comiesedes , porq no fueseles como Dios , q sabreys todo lo que Dios sabe : Esto les dixo el diablo . Veys aquila mentira , y malicia del diablo , padre de todas las mentiras , que busca siempre la perdición del hombre . Nuestra madre Eua no le auia de creer , pero creyo lo q dixo esta serpiente q era el diablo , y tomó dela fruta del arbol , y comio , y dio della a su marido Adá , el qual por no enojar a su muger , comio tambien , siendo contrario a lo que Dios mandó .

6 ¶ Que os parece de este mal hecho de nuestros primeros padres ? Deste primero pecado tuuo origen , y principio todo nuestro mal , y desgracia , y trabajo , y todo quanto padecemos los

los hombres sus descendientes. Cō razon se enojo Dios por esta traycion qaldemo nio enemigo de Dios obedecieró, y Dios no fue obe decido dellos aquien Dios hizo tanto bien: y por esto Dios vino contra ellos, por que fueron traydores, y los desterró de aquel paraiso, y mandoles que para vivir trabajassen, y les sentencio a que tuviessen hambre, pobreza, y enfermedad, y a q fuesen mortales. Y al punto q pecaron les quito su gracia, y finalmente por su gran enojo con ellos, quiso que todos sus descendientes en el punto q comienzā a vivir en el vientre de sus madres, quedan manchadas sus almas con este pecado primero, y q ninguno se escape de este pecado primero, todos, sean hijos, o hijas del demonio, al punto que comienzan a vivir: sola la Virgen Santa María, quiso Dios librarr de este pecado de Adam, y la libró, que nū le tuvo. Y por esto todos nosotros los hombres, desde el principio de nuestra vida, somos pecadores con el pecado de Adam, y somos mortales, y todos nos auiamos de perder, q no auiamos de poder yr al cielo.

ta vill ta inchinta in che gen ta iñ pu yallgen ta iñ cūcantugen cay ta llitulleuyey. Mù dugu meu gatu, ullcuuyey ta Dios wachi wuri gnen meu, ta ni caynequebueyebi chi alhue genecageyey weychi pu che meu, quidu Dios may genecageuyelat, ta venten cumelcauyebi ta pu egü ve vey nivla cay ta Dios hueluqnopauyebi pu egü ve ta ni wuri genenvoegeuyeyum egü. Veymo gùjuntulbi weychi cume mapu meu pu egü ve, cuñaupe ta ni mogeam egü, gñupe egü, cuñuvalgepe egü cùcanpe cay, utepe; antucupe pu egü ve piuyey ta Dios, lavalpe cay. Veymo cay nalta huerilcauyey egü ta quidu ta ni gracia entuuyeyeu egü, abquechi cay ta ni aldú illcungen meu ta Dios vey egü meu, vill ta ni puyall (inchin may ve) ta nalta ta ni nuque ni pue meu egn ta llitu mogey, wachi yunen huerilcan meu lluquingetupe ta ni pu pllu egn piuyey ta Dios yneiquechi che pepimontuquilepe wachi huerilcan meu, vill diablo ni pu votum, ni pu nähue getupe ta ni llitu mogequeyum egn, quinedque mten Santa María montulpe wachi Adam ta ni huerilcan meu (ta ni queyabin ve) piuyey cay ta Dios. Vey nivla vill inchin ta iñ che gen ta iñ llitu mogen meu ta huerilcavoe geyn Adam ta ni huerilcan meu, lavalquein cay ta Dios ni ruca meu pepi pralaabuyn vill ta gubtuabuyn.

¶ A Dios ema aldú vurenchevoe lle ra eymi, eymi meu gelcamolayn cam ta inchin

A Dios mio, muy perdonoso eres, tu nos fiziste, y diste el ser, Hanse de per perdidos los hombres? A todos

chiñ? Gubruay cam ta will pu che? yney rumeta comurumelacymu ta huenu meu (ta mi comutumeabuetu meu pu che vey nivla will pu egn gelcabimi) ta comutun ta Dios wa ta in ab, cume ab lle ve, vachi cumegechi ab yneychi che rumetitulaabuy? Mumay Señor. Amole pu ripantu tuay ta miguen ta huenu meu ta prayam ta che, vey egn meu ta mi comutugeam.

8 ¶ Allcutum (pu peni ema) vachi epu che ta geyuntugebulu, ta ni huerilcan meu ta venten cudadu meu ta huera peuma meu ta ni huerilcan nivla opubulu, ta Dios ta comutuuyey diablo cay ta tepengechi ta nobin ta pu che ta piquebulu ve, ta ni huerilcalcaruyebium ta pu che ta Dios cay ta comutuuyey. Vey nivla ni duam meu wa ta piuyey ta Dios. Mlepe ca wa, pichi chaula ca cha, mupin nogeuyey ta che, huerilcalcagenyey, quidu turenayebalnolu ve, perdonavalnolu quidu, mupin llechi. Huelu inche alau ta ni turenayecheveoe gen meu ni huerilcan meu ta pu che ta montulabin, veymo will ta ni gacumel chi dugu ta eltuabin, veycubulu pu ve, ta pegevalnoluta ge meu, will vachi dugu meu ca que hue dugu meu cay che ta ni pluta eltucaabin ta piuyey ta Dios. Vey meu cay ta ni quincrotum (inchemgelu) ta will quimvoe will pepilvoe ta mgenquenmavoe lle ve tue mapu meu ta chegepatualu ta huercuabin. Adam mgelu vengelu che getuay ta ni rotum ta mupin gechi Dios gen, ucalnobium ta ni

todos les diste ser, porque te fuesen a ver, pues nivno solo no ha de yr a verte al cielo. El vera a Dios es nuestro fin, y es muy buen fin, pues este fin tan bueno no le auia de alcançar ningun hombre. No no Señor, andando años saldra tu traza, porque suban hombres al cielo, y dellos seas tu visto.

¶ Oyd hermanos misos mira Dios a estos dos hombres desterrados por su pecado, y llenos de tanto trabajo, y tan mala ventura. Y vio al diablo tambien, q co mucha alegría cantaua victoria, por auerles hecho pecar. Y por esto dixo Dios en su coraçon. Dexaldo estar, espera un poco, es verdad q el hombre fue vencido, y le hicieron pecar, y q el por si no merece q se aya misericordia del: pero siendo yo tam misericordioso co el hombre, le he de liberar de su pecado, y le he dar todas las cosas que perdió, q eran muchas, e inuisibles a los ojos: con estas, y otras cosas nuevas le compondré bien su alma. Y por esto embiare a la tierra a mi unico Hijo, q se haga hombre q es todo poderoso, y tan fabio y eterno como yo, sera hombre de la mañana q Adam, mi Hijo, siédo Dios verdadero, sin dexar de ser Dios sera hombre, y me obedira en todo quanto fure mi voluntad, sera trabajado con muchos trabajos, y finalmente morirá por los hombres, y resucitará, y con esto quedara el hombre bien compuesto, y el diablo auergonçado, y vencido, y sera honrado, y su-

54
y fucadera bié el siegocio:
porq cantare victoria del
demonio : todo esto trató
Dios dentro de si mismo.

Dios gen , che gealu cay , will ta ñi ayuel chi
dugu meu geneccaaeneu , aldù cùdaumeu ta cù-
daulgealu ve , ynangechi puche ñivla ta clayal-
lu mogetualu cay , vachi dugu meu ta che
ta cùmetucageay , diablo cay ta aldù yehuel-
geay , nogeay cay , inche may raquigean , cùme
tipayay ta dugu , ta nobin ta diablo piabin cay ,
will rva piuyey ta Dios ta ñi duam meu .

¶ Y todo esto q trató en
su coraçon Dios , se lo em-
bió ha dezir con los Ange-
les a los hombres , q andauá
muy tristes , para q esperasen
y se gozassen en el Hijo de
Dios q auia de hacerse ho-
bre , y auia de saluar a los
hombres . Supiero nuestros
primeros padres Adam , y
Eua este mysterio de que
Dios auia de encarnar para
saluar a los hombres del pe-
cado : Y por esto se boliue-
ron a Dios , y arrepintien-
do se fuer pecado los dos
le pidieron que los perdo-
nasse por su Hijo el q auia
de encarnar , y saluar a los
hombres . Deilde entonces
todos los años , todos ,
los hombres santos (que
auia muchos que en su vo-
luntad le ajustauan con la
de Dios) esperauá esta pro-
messa de Dios . Pero mu-
chos mas auia pecadores , y
contodo esto Dios , no le
olvidó de su promessa . Pas-
aron muchos años , vivian
antiguamente hombres , y
merian , fucedia la vida de
otros hombres , y acabauan
se . Que de años passaró des-
de que vivio Adam ?

Vill rva ta ñi duam meu ta ñi piel
ta Dios ta pu che meu (ta weycù abqui-
duam gechi miaquebulu pu ve) vuren-
yebium cay ta pu egn ve , ta pibaluyebi ta pu
Angel meu . Cúme duam meu ta pu che ta
ñi genmayeam , repeam cay ta chegepatuabulu
chi Dios votum meu , ta puche ta montul-
paabulu ve ta pivaluyey . Vachi ta ñi che-
gepatuabun ta Dios votum ta montuam ta
che ta ñi huerilcan egn ñivla ta in yunen chao
Adam Eua egü ta quimuyeygu . Vey ñivla
ta Dios meu ta unotuuyeygu , ta huerilca-
prauyeyu ta pin meu egü ta perdonanmamoyu
ta yu huerilcan ta mi quidu votum ñivla ta
che geputualu , ta will pu che ta montupayalu
ve , ta Dios meu ta piuyey pu egü ve . Vey-
cul cùru cay mgen tipantu will cùme que pu
che (weycubulu , ta cùme duam gebulu chi
pu che) ta ñi ayün egn ta uiaububi ta Dios
ta in ayün cay ta vachi Dios ta ñi da-
quelel chi dugu ta genmayequebuygn pu egn
ve . No aldù gebuy rume ta huerilcavoege?
bu chi pu che , huelu Dios rva ta ñi daquelel
chi dugu goymallabi . Aldù tipantu ta rupa-

uyey, mogebuy ta cuyvi pu che, veymo labuy cay ta pu egn ve, vùlpauyey ta ca que pu che ni mogen, villtuuygn cay ta vill egn, veycù tipantu ta rupauyeygn ta Adam ta ni mogen cùtu, yune gebuy ta Noe aldù cùme che, vey ta ni mogeyecan meu ta vùta magin meu ta will pu che ta abuyeygn, ta meli mariantù ta pun egü ta mauyey puché ta ni hucilcan nivla will ta co meu ta ûrbuuyeygn, meten ta Noe ni cùla pu votum egü vey ta ni pucure cay ta montuuyeygn.

10 ¶ Vùlpay ta ca cuyvi che Abraham pigebulu aldù cùme duam gebulu, Dios ta ni ayuel ve, vey ta ni aldù ayubium ta Dios, quidu ta ni votum Isaac pigebulu, quiñedquebuy ve, ta Dios meu ta elubi, lagümmaen ta mi votum, ta Abraham meu ta Dios ta piuyeyeu; (meten ta ni petucaabium genetubium ta Abraham ta ni duam, vey pieyeu, huelu Isaac ta ni lagümgen ayùlabuy ta Dios, aldù cùme duam gebuy ta Isaac Dios ta ni ayuel em cay) Alraham may ta ni genecaabium ta Dios ta ni piel, cùpa catelongouyebi ta ni ayuel chi votum Isaac, ta cùme duam meu ta catelongogcheli ta piuyey ta Isaac cay, huelu muná huenuntubuy ta ni cui catteabium ta ni votum, quiñe Angel ta goypuleyu, mlepe ca va, catelongouquibilmí ta mi votum, vallechi ta quiñe hueque vey inten ta lagüm abimi, mogepe ta mi votum pivaleyeymu ta Dios, ta inche mo pieyeu ta Angel.

Primerosue Noe muy bue no, quando el viuio, se acaban todos hombres en un diluvio de quaréta días confus noches, q lloró por los pecados de los hòbres, todos se ahogaron en el agua, solo Noe y sus tres hijos, y sus mugeres se escaparon.

A este santo Abraham le prometio Dios vna buena promessa,dixole,q de su linage se haria hombre el hijo Dios,y assi se lo cumplio porq Santa Maria la Madre de Dios,descendio de Abraham.

¶ Abraham, y Isaacs sucedio Iacob,y de doze hijos deste,tuuo principio el pueblo de Israel , que eran amados de Dios,y se llaman uan su pueblo Estos adorauan a solo Dios; y en el creian todos,casi los demas hombres del mundo adorauan dioses falsos,ynos al Sol,otros la Luna, otros hechurias de sus manos, a hóbres de madera,hyerro , ó oro, eran hombres sin conocimiento;pero al Dios verdadero,casi solo Israel le adoraua.Sabed tambien esto,q antiguanamente escogio Dios este pueblo para ser conocido del,y a el descubriò sus secretos.

¶ Auia en este pueblo muchos santos amigos de Dios que vivian segun su mandato y eran santos q a justauan su voluntad con la ley de Dios. Vno se dezia Moyses,al qual Dios con Angel le embio a dar su ley: Otro se dezia Dauid, q era señor, y Rey de Israel y Profeta,q sabia las cosas por venir mucho antes que fueran,porq Dios le alumbró,de cuya persona decédo nuestro Señor Iesu Christo en quanto hombre.

Veychi santo Abraham cumè dugu daqueluyey eyes ta Dios , ta quidu ta mi yall meu chegepetuay ta ni votum pieyu ta Dios veyta opuleyey may. Santa Maria Dios ni nunque vachi Abraham meu ta lleienguyey.

¶ Abraham meu Isaac meu cay vilpauycy ta Iacob , va ta ni mari epu votum meu lilitgey ta Israel puche vey egn Dios ta ni ayuel chi puche Dios ni cara cay ta pigebuygn. Veychi puche quidu Dios vfcibuygn, mupiltubuign cay , will caque che ape ta will maputupuche coilla gechi Dios ta vfcibuygn , ta huell antu , huell cuyen , huell manull meu pañillhue meu milla meu ta ni vemel chi che ta vfcibuygn ta genoquimche buy pu ve. Huelu mupin gechi Dios mten Israel pu che ta vfcibubign. Va ta quimn ta cuyvi Dios ta ni quimgeam vachi Israel pu chedque dulluyey. Vachi Israel puche meu cay ta ni magequechi dugu taentueyey.

¶ Vachi Israel pu che meu aldubuy cumè que pu che Dios ta ni ayubuel ta Dios ni piel que ta mogebuygn pu ve, santo pu che pigebulu ta uianayebubi ta ni duam egn Dios ta ni piel. Quiñe Moyses pigebuy vachi cumè che meu ta Dios ta ni mari piel chi dugu ta quiñe Angel meu ta eluvaleyeu. Quiñe cay Dauid pigebulu Israel pu che ta ni vuta apo em (Rey) Profeta cay ve ta geabuluchi dugu aldutipantumabuy ta acirunobulu ula ta quimbuy Diosme ta ni alelgen meuve vachi meu lleiuyey S.I. Christo ta ni che gen meu.

Ca que pu sancto che ta pu Profeta cay gēbuy cuiyvi vachi Israel pu che meu, vey egn ta ni chegepatuabiuñ ta Dios ni votum ta huerilcan meu ta montuam ta pu che aldù tipantu ta ni chegepatunon ula ta pinamuyeygn.

13 ¶ Vill vachi cume que pu che ta ni mogepen meu veyino ni lapen meu ta Señor Iesu Christo meu, ta Dios ni votum ta chegepatuabuluve, mupiltubuygn. Veymo ta ni chegepatun ta genmayebuygn, vey ta ni mupiltun egn meu, ta ni genmayen egn meu cay, ta huerilcaprauyeyn ta ni pin meu egn, ta ni huerilcan meu montubuygn ni lanon ula. Vey nivla vey egn ta ni pu pliu ta guyuntugelabuygn diablos ni deftue mapu meu, vey meu yney quepu conumgequelu mgen tipantu tipalayay. Ca mapu meu minu tue meu Limbo mapu pigebulu ve, ta veychi cume que pu pliu desfugebuygn. Acutuabule ula ta Señor Iesu Christo vachi mapu meu ta vey egn ta montupayabule ula veymo mleabuygn pu ve, praabule ula huenu meu ta Señor Iesu Christo nulameabule ta huenu mapu (ta Adam ni huerilcan meu ta racummagebulu) ta vill egn ta Señor Iesu Christo egu huenu meu ta praabule egu rume, veymo mleabuygn.

14 ¶ Inangechi deumarupauyebulu ta quechu huaranca tipantu ta ni llitu gelcagen ta vachi huall mapu cito, ta Dios ni votumta montuam ta pu che ni huerilcan meu egn ta Santa Maria ni pue meu ta chegepatuuyey pehuentunobulu ymclebulu ve vachi Apo Se-

Otros santos auia, y Profetas en este pueblo de Israel los cuales años anteriores que el Hijo de Dios encarnara para salvar los hombres del pecado, dixerón qauia de encarnar a Dios.

13 ¶ Todos estos santos varones, estando viudos, estando para morir, creian en Iesu Christo, el que auia de encarnar, y esperauan su encarnacion, y con esta fe y esperanza, y arrepentimiento de sus pecados, se librauán de los antes de morir, y por esto no eran desterradas sus almas al infierno con los diablos en su carcel perpetua, dode los que una vez entran, para siempre no saldran. Fueron sus almas detenidas en prisión en otra patte (debajo de la tierra, llamada Limbo, y hasta q llegasse el Señor Iesu Christo a este sitio a librarlos a ellos de allí, auian de estar allí, y hasta que el Señor subiesse a los cielos, y fuese a abrir los que estauan cerrados por el pecado de Adam, y subiesen todos con el al cielo, auian de estar allí.

14 ¶ Finalmente despues de auer passado cinco mil años, desde q se dio principio a este vniuerso, el Hijo de Dios vino a encarnar en las entrañas de la Virgen S. Maria, q no conocio varon estaua entero su cuerpo sin division, y purisima, y limpiissima en su alma, y cuer po. Estaua esta Señora si

Nazaret pueblo de Israel, donde milagrosamente sin obra de varon quedó preñada, y sin dolores de parto parió, que no fue su parto como el de las demás mugeres : y su Hijo Iesu Christo q̄ encarnó, fue hombre como nosotros, pero ja mas pecó, ni pudo pecar El mismo murió, en la cruz derramó toda su sangre, y al tercero dia despues de su muerte, q̄ era domingo, resucitó, y subio a los cielos, segú os lo dixe en otro sermon.

ñora udaunobulu, ni anca ve, pivalnobulu ta ni aldù libgen duam meu, anca egus cay. Mebuy vachi Apo Señora Nazaret pigebuluchi mapu meu (Israel pu che ta ni quine cara ve) vey meu digatungechi quimhuentunon ta vuquin genyey, vey meu cay genon ta cùcan pue meu, genon cay ta ni ñudaun ta ni anca, ta coniuyey. Ca pu domo ni conin mgelu vengelabuy ta ni conin ta Santa Maria, vey ta ni pñenelchi coni Iesu Christo llechi. Vachi Apo Iesu Christo Dios ni votum ta chegepatulu, ta inchin ta in che gen mgelu vengebuy cay ta ni che gen, quidudque huerilcauyenolu, pepi huerilcauyelay cay ve. Vey tva cruz meu ta lauyey, vilita ni mollvün cay ta utuntuy, vey meu ta cula antu meu des ta ñislán meu (Domingo antubuluve) ta mogetuuyey huenu mapu meu ta prauyey ca sermon meu ga mn pibinque.

15 ¶ Notad, q̄ el mismo q̄ nos dio el ser antiguanente siendo Dios, y de nada, consola su palabra recibimos el ser. Este mismo nos vino a salvar del pecado de Adam, y de nuestros pecados. Y nos dio su gracia para no ser vencidos de demonios, antes para q̄ ellos lo seá de nosotros. Creeys en este Señor Iesu Christo (hijos mios) este es todo vuestro buen ser, y vuestro mas verdadero padre y Señor, a el adorad, y obedeced, y alabadle para siempre. Amen.

15 ¶ Cochintumin cay cha, ta quidu ta in gelcauyeteu meu cuyvi ta ni Dios gen meu, ta chem no egus meu, ta ni àugamodque ta gelcageuyeyñ, vey cay tva ta quidu ta montulpanuyeyñ meu ta Adam ta ni hueri'can meu, ta in quidu huerilcaqueel meu cay. Ta ni gracia, cay ta eluuyeyñ meu ta in nogenoam ta pu diablos meu, vey egn ta inchin meu ta ni nogeam huelu. Vachi Señor Iesu Christo mupiltubim cam? Pu votum ema, vata mn will cumegen llechi, va ta mn mi chao, ta mn mi Apo, va ta vshibimn genecabimn cay, cume ulmeyebimn cay ta mgenque. Amen.

SERMON OCTAVO DE LA FUNDACION DE LA IGLESIA DE CHRISTO.



A in Apo Iesu Christo mapin gechi Dios ta ni votum, wachi nau mapu meu ta Dios ta ni dugu ta huenu mapu meu ta prayam veymeu ni tepeameam cay ta pu che ta ni quimelyeciu buyum ta Iudea pigebulu chi vica mapu meu: Huell Iudio pu che ta cume gnen em pu ve; ta Señor Iesu Christo ta ni dugu modque ni digatu quebuel ta comiutu quebuel, aldu repeucubulu pu vecay, veychi digatun ta ni comiutubium egn, ta vill cufanbulu chi pu che ta mogel tu quebubi ta Señor Iesu Christo, llumud gechi pu che ta pelolca quebubi, queto gechi pu che ta dugulca quebubi tico gechi pu che norelca quebubi ta ni ciu, quanto gechi pu che ta amolca quebubi, veymo cay ta no yodlu chi dugu may ta deuma lallebulu chi pu che ta huera numubulu nianca egn cay ta ni lihue ta elutu quebubi. Vill veychi Iudio pu che ni ad meu ta wamgechi digatu quebuy. Veymo cay wachi huell cume gebuchi Iudio pu che Señor Iesu Christo ta ni cume duam, ta ni cume wemquebuel chi dugu; ta Dios ta ni ayun que, Dios ta ni piel que cay ta ni mogebuel ve, ta cochincububign.

i ¶ Quando N. S. Iesu Christo, verdadero Hijo de Dios aca abajo en la tierra de Iudea andaua enseñando la palabra de Dios a los hombres, para q subiesen al cielo, y alla se gozassen. Auia algunos Iudios d buena inclinacion, q veian los milagros que co iola su palabra hacia nuestro S Iesu Christo, de q se admiraua mucho, porque a todos los enfermos sanaua, dava vista a los ciegos, a los mudos habla, a los mancos qui traia la manquera, y a los coxos hazia andar, y lo que es mucho mas, que a los ya muertos, y que olian mal, les restituia la vida. Todos estos milagros hazia en su presencia, y por esto algunos destos buenos Iudios, viendo la bondad de nuestro Señor Iesu Christo, y las buenas obras que hazia notauan que vivia segun la voluntad, y ley de Dios.

2 ¶ Por esto con todo su coraçon seguian siépre a Iesu Christo, para oyry y aprender su doctrina, y le acompañauan, y có grá contento dexauan sus padres, y madres, y hermanos, y hermanas, y sus mugeres, y solo andauan có cuidado de las cosas del cielo q̄ oíá. Y todas las demás cosas, sus casas, y haciendas, q̄ antes querian, y estimauan, ya no las estimauan, so o echauan menos la palabra de Dios.

3 ¶ De todos estos buenos varones, escogio el Señor doze, a los cuales estímó mas, y enfeñó mejor, para q̄ fuesen los principales maestros de todos los hombres, y los primeros Obispos, y q̄ fuesen a enseñar los hóbres a todo el mundo, a q̄ auian de ser embiados. Estos se llamaron Apostoles q̄ en todo el mundo auia de ser honrados.

4 ¶ A vno de ellos llamado S. Pedro escogio para cabéça de los Apostoles, y de todos los Christianos, para q̄ los mandasse, y todo el poder q̄ auia menester, y las cosas q̄ auia de echar medios para ser el q̄ mandasse, y enfeñasse, y guiasse a todos, se las dio, y en vna palabra lodiré, diole sus llaves para abrir, y cerrarel el cielo a S. Pedro, N.S. Iesu Christo, a la partida dese este mundo.

2 ¶ Vey nivla cay vachi cùme que Iudio pu che will ta ni duam meu ta Señor Iesu Christo ni quimelquebuel chi dugu ta ni allcúam, ni geneytuam egn cay, mgenque ynaytuquebubign, dihuénquebubign cay ve; veymo cay ta tepen gechi ta ni pu chao pu nuque egu cay, ta ni pullamuen, ni pu peñi, ta ni pu domo cay ta gúcumbuygn, ucalbuygn cay mten ta ni allcúabuel emta huenu dugu duamtuyecuubuygn. Vill ca que dugu cay ta ni pu ruca ta ni pu cullin, ta cuiyita ni a, uquebuel ta ni raquiquebuel cay ta llambuygn raquiquechuelabuygn, Dios ta ni duguadque ta cuhueilquebuygn pu ve.

3 ¶ Vill vachi cùme que pu che meu ta Señor Iesu Christo ta mari epudque nochí raquiyebi, nochí qui:meluyebi cay, vey egn mten will pu che ta ni muhurno gea'um, ta yune pu Obispo Patiru geabum ta will mapu tu pu che meu ta Señor Iesu Christo, ni piel ta quimelmeabum vey meu huercugeabuygn ta dulluyey pu ve, vachi egn mari epu (Apostol ta pigcabuygn) will mapu meu nochí raquigeabuygn pu ve.

4 ¶ Vachi Mari epu Apostol meu ta quiné San Pedrodque ta will pu Apostol ta will pu Christiano pu che cay ta ni mü apo geom, will egn ta geneam ta dullutuuyey, will cay ta ni duamyebuel chi pepiun ta ni cuhuellbuel cay ta dugu ta will genevoe will quimelvoe will giulvoe geom ta e'utubi, quiné dugu modque va ta pian ta nülayam ta huenu mapu ta racúmam cay ta llaue ta vachi San Pedro meu Señor Iesu Christo ulrúpuuyeyen.

5 ¶ Cula tipantu meu vamgechi ta Señor Iesu Christo Dios ta ñi dugu Iudio pu che meu ta quimelyecuuyey, deuma ta ñi quimelbiúm pu ve, ca que huera Iudio pu che meu ta cùmgeuyey, defengeuyey cay, aldù cùcantulgeuyey, abquechi aídu ùmtugechi ta cruz meu clauorculge-
lu lagùmgeuyey will pu che ta ñi huerilcan meu
ñi montulgeam. Vey meu deu ta ñi clan meu cù-
lan antù meu ta mogetuuyey, deu ta ñi mogetun
meu ñi pranon ñila ta huenu mapu meu ta meli
mari antù meu alladuchi ta will ta ñi ynay-
quebuetu chi cùme que pu che meu ta pegelu-
panuyey.

6 ¶ Veymo cay ta mari epu Apostol meu
will ta ñi cùmeyebuel chi pepiun, ta pu che meu
ulbi will mapu meu ta ñi quimelabium quidu ta ñi
dugu, will chi pu che Christiano getuabulu, ta
ñi geneabium, entuabium cay ta will pu che ñi
huerilcan, noahium cay, guvtulcaabium cay ta pu
diablo, will mapu meu cay ta pu genevoe apo-
geam egn ta ucalrupiuyeyen pu egn ve. Pra-
uyey ta huenu meuta Señor Iesu Christo veymo
deu ta ñi pran meu, naúpauyey ta Espiritu san-
to huente pu Apostol meu, will ca que cùme ge-
buchi pu che meu cay, pataca egü mari huente
gebulu Ierusalem mapu meu ta mlcbulu pu egn
ve cay. Vill egn cay ta aldù repengechi repeucùn-
gechi cay ta Espiritu santo ta llouuyebign, Espi-
ritu santo may ta vira cruv ñi lù'lulun mgelu,
cùcal mgechi queun mgelu cay ta ñi pepilvoe gen
ta ñi aídu ayuschevoe gen ta ñi quimgeae.

7 ¶ Veyci cageltubita pegelupauyelu chi Ef-
piritu

5 ¶ Tres años ocupó en
andar enseñando las cosas
diuinias a los Iudios. Des-
pues, de otros Iudios ma-
los fue vêdido, preso, muy
atormentado, y cruelmen-
te encerrado en cruz, fue
muerto para q todos los ho-
bres fuesen librados de sus
pecados. Y despues de su
muerte, al tercero dia resu-
citó, y antes de subir al cie-
lo aparecio por quarenta
dias muchas veces a los
buenos que le seguian.

6 ¶ Y tambien a los doce Apo-
stoles les dio poder, el q
auian menester para ense-
ñar a todos, y para mandar
a todos los q se auia de ha-
cer Christianos, y quitar
los pecados a todos los ho-
bres, y vencer, y destruir
los demonios, y para ser
Principes en todo el mun-
do. Subio al cielo, y despues
baxó el Espiritu Santo so-
bre los Apóstoles, y los de-
mas santos varones, q eran
ciento y veynte, y estauan
en Ierusalém. Todos ellos
con cõtento grande, y cõ ad-
miracion, recibieron al Es-
píritu Santo, el qual en for-
ma de viento cõ grâ ruydo
y de lenguas de fuego apa-
recio, y mostró su poder, y
amor a los hombres.

7 ¶ O como los troco el
Espiritu Santo a todos
Que

Que esfuerço tomaron para enseñar las cosas de Dios a todos, y desde este dia perdieron todo el miedo. Y aun querían de poca estima, y pobres, escarnecidos, y despreciados con la palabra de Dios, y su santa vida conforme a la ley de Dios, y cosa sus muchos milagros. Que de hombres hicieron que se boliessen a Dios, y se trocasen. Muchos hombres muy sabios y señores poderosos se trocaron, y comenzaron a vivir segun la voluntad de Dios.

piritu santo, ta will egn, will yavuqnoiuyeygn ta will pu che meu ta genelam ta Dios ta ni dugu. Chem rume ta veychi antu cuñu llucayeylaygn pu ve, pichi mochi che gebulu, cuñuval pu che cay gebulu pu egn rume, ayenegebulu illamgebulu rume ta will pu che meu cay. Dios ta ni dugu meu ta ni cume mogen egn meu cay Dios ta ni pielque, ta ni aldu digatubuel egn meu cay; veyculu chi pu che ta Dios meu unol-tuuyebulu cageleucabulu pu egn ve, alaulu chi gam quimvoe gechi pu che gam pepilvoe gechi pu Apoca getuuyeygn Dios ta ni ayin que llitu mogeyeygn.

8 ¶ Ciuun gechi pu che meu wachi pu Apostol ta ni quimelquebuel chi dugu nivla darugeuyeygn, veymo quidu ni libue ta Señor Iesu Christo nivla ta gacumuyeygn, vallechi (pu peni ema) ta will pu Christiano pu che (Santa Iglesia pigelu pu egn ve) ta ni lliculgen, huema aldu ayiubuygn ta will Christiano pu che, quiñe mo gebuygn, ta raquigen, ta anca repen, ta cullin cay ta ampelquelabuygn will egn; quiñed-quebuy ta will egn ta ni duam, ta allculumin quimslumin ta Dios ni dugu, will pu che meu ta ni quimgeam ta ni raquigeam ta ni vchigeam ta ni ayugeam cay ta Dios, will pu che cay ta ni huerilcan meu ta montulgeam, huenu meu cay mgenque ni pratecam gn. Vadque will Christiano pu che ta ni mi duam, ta ni mi ampebuel chi dugu em vadque.

9 ¶ Apo Iesu Christo nivbla deu ta ni lagumgeyum ta mari epu Apostol ta Señor Iesu Christo

DE LA FUNDACION DE LA IGLESIA.
to ta ñi quimelel chi pu che cay, will egn wayquechita ñi ayùbium ta Señor Iesu Christo cùme duam meuta ñi libue ta gucumuy ygn. Huelu abnauyelat a cùme que pu che, Dios ta aldù wayquechi cay ta Señor Iesu Christo cay ta ayùbulu pu ve. Vulpauyeygn ta ea que pu Christiano che (pu peñi ema) Santa Iglesia meu aldùlu chi pu Martyr pepi raquituvalnolu ta ñi no aldù geyùm pu egn ve. Vill ta lagùmgebulu ta ñi ynatubium ta Señor Iesu Christo ñi dugu, pu Martyr pigebuygn, weula cay ta vamgechi lagùmgelu, vey pigeygn cay. Vamgeuyey cuyvi San Esteuan ta yunen Martyr lle ve, San Lorenzo, San Vicente, San Esteuan, aldù cura meu utuvunmageuyey. San Lorenzo, ta ñi anca vira qtal meu cancangeuyey. San Vicente cay deu ta ñi aldù cutanculgeuyeyum chagentugeuyey vill ta ñi anca. Vamgechi cay no aldù huaranca huaranca pu che yavu duam quechi aldù wayquechi ta ñi ayuuyebium ta Señor Iesu Christo villuyeygn; huell pulcùlgeuyeygn huell catelon gogeuyeygn, huell vira mliu meu ta nananqumgeuyeygn, huell labquen meu ta utuvnacuungeyum urbiuyeygn, huell vira qtal meu hueyhuyn meu ta priugeuyeygn. Vamgechi vill egn aldù uschingechi, aldù ayungechi, aldù nongechi ta Dios, ta Señor Iesu Christo cay, vey ta ñi piel chi dugu cay ta raquiuyeygn. Vill pu diablo vill huera que pu che cay ta ñi cayneyebeceu, ta ñi lagùmquebuctu pu egn ve ta ayeñuyeygn, repengechi cay ta nouyeygn, nobijn ca nobijn ca wachi pu santo pin meu ta pramuyeygn.

con ferozoso amor a Christo perdieron sus vidas con gran voluntad. Con todo no se acabaron los buenos que cõ feruor amauan a Christo. Sucedieron otros cristianos (hermanos mios) en la Iglesia, muchos Martires, q no puede su muchedumbre contarse. Todos morian tâbié por seguir la doctrina de Christo, llamauâse Martires, y aora se llaman así los q son muertos de esta manera. Tales fueron S:Esteuan, S:Lorenzo, y S: Vicente, q el primero fue apedreado, el segundo, asado en el fuego, el tercero, despues de muchos tormentos fue despedaçado todo su cuerpo. Desta manera millares de millares de Santos, cõ fortaleza, y erufoso amor de Christo acabaron. Vnos ahorcados, otros degollados, otros despenados de altas peñas, otros arrojados en la mar se ahogaron, otros arrojados en el fuego fueron quemados. Asistidos ellos reuerenciando a Dios amoroâ, y victorirosamente glorificaron a Dios, a Christo, y a su ley, y a los demonios, y a los hombres malos q les eran enemigos, y les matarô a ellos y vencieron, y se rieron de ellos, y cantaron victoria.

10 ¶ Auia otros varones
buenos en la Iglesia q busca
uan los desiertos despoblados
para vivir solos, y no tener
conversacion con nadie
y alli por Iesu Christo se
atormentauan, ya q estauan, y
dia, y noche ocupauan con
Dios. Tal fue S. Anthonio, y
otros como el.

11 ¶ Otros a imitacion de
los Apóstoles, dexauan sus
haciendas, y parientes por
Iesu Christo, y muchos junt
os en una casa vivian con
mucho orden, y concierto,
imitauan en su vida la vida
de Iesu Christo. Tal fue S.
Benito, S. Domingo, S. Frá
cisco, y S. Ignacio.

12 ¶ Otros padres auia q
siendo maestros de todos
los hombres a todos enseña
van, y los secretos de las co
sas divinas los declarauan,
y en libros que escriuieron
nos dieron escritas sus de
claraciones. Estos se llaman
Doctores. Tal fueron
S. Agustin, S. Ambrosio, S.
Geronymo.

13 ¶ Mujeres tambien q
no conocieron varones ente
ras en sus cuerpos huvo sié
pre q murieró por Christo.
Tal fue S. Catalina, y S. Ynes

14 ¶ Todos estos santos
q os he contado, estan ago
ra en el cielo con grá gozo
viendo a Dios, y alla le rue
gan por nosotros. Y por esto
a todos ellos los honramos,
y llamamos, para q ruego
por nosotros, y quando nos bautizan nos ponen
sus nobres, y somos ellos, y
nosotros de un nombre, y
a sus imagenes q suelen ser
pintados al modo q fueron

sus

10 ¶ Ca cume que che gebulus cay Santa
Iglesia meu, ta huellin mapu ühue gebulu ve,
ta ni quidudque mogeam egn yney gechi che meu ni
dugucanoam egus quintubuygn, veymo cay Iesu
Christo nivla quidu ta cütantubuygn tñubuygn,
antu pun egus Dios meu ta dugubuygn. Vam
gebuy San Antonio, ca que veymgebulu cay.

11 ¶ Ca que che cay pu Apostol ngelus vill
ta ni cullin, ta ni pu monmahue cay ta Señor
Iesu Christo nivla ñcalbuygn, aldulu chi che que
yu quine ruca meu ta aldul huymelclechi ta mo
gebuygn, Iesu Christo ni mogen ta ni mogen meu
egn ta ynaytuiquebuygn. Vamgebuy S. Benito, S.
Antonio Domingo, San Francisco, San Ignacio cay.

12 ¶ Ca que pu patiru gebulu cay ta vill
pu che ni huenu gen mo, vill ta quimelquebuygn,
magequel chi Dios ta ni dugu ta genel
dugubuygn ta ni quillcael chi pu libro meu ta
vill ta ni genelel chi dugu ta quillcamauyeeñ
meu: va ta Doctores pigebuygn vamgebuy San
Agustin, San Ambrosio, S. Geronymo cay.

13 ¶ Pu domo cay ta cupa pehuentuñolu
ymelclebulu ni anca mgenque aldubuy. Vey egn
cay Iesu Christo nivlay ta lagumgeuyeygn vam
gebuy ta Santa Catalina, Santa Ynes cay.

14 ¶ Vill veychi pu santo ga mn nütam
tubin, vuela Dios ta ni mapu meu aldul tepe
quelu Dios ta comutubum, veymo cay dugun
maqueeyn meu ta Dios pu egn ve. Vey nivla
vill pu egn ta raquiquebijn ta inchiñ, mtumbijn
cay ta in dugunmayaateu ta Dios, veymo cay
ta ni ui egn meu ta uielgein, ta lacuyebijn cay.
Vey

DE LA FUNDACION DE LA IGLESIA.

Vey ta ñi pu imagen ta huyrican magequlu ta ñi ad egn mgelu ta nichijn, veychi pu imagen cay vachi cùme que pu santo duam tulca quecryn meu vey meu cay ta veychi pu imagen cay ta raquiquebijn, ta vey egn meu ta pu santo ta vchiquebijn cay. Huyricagequelu pu santo ta mull meu rume, ta quillcameu, ta lien meu, milla meu chey rume: huelu inchin raquique labijn ta mamull, ta milla, ta quillca, villta raquivalnolu, niten pu santo veychi mamull meu iyricangequelu, veychi pu imagen cay ta ñi pu santo mgelu genmeu vey nivlay ta raquingechi ta vchiquebijn.

15 ¶ Veula cay vachi naù mapu meu inchin egü huell ta pu santo mogepelu, Castilla mapu meu, ta meu cay, vey egn aldù ayuquebili ta Dios, vey ta ñi piel que ta mogequelu egn.

16 ¶ Inchin cay ta vill ta in patiru gen cuyvi pu santo ta ñi cùme gen meu egn uiaula bilyñ rume, huelu vey egn ta ñi quimelca quebuel chi Dios ñi dugu ta quimquein quimelquein cay, vey egn ta ñi pepiun gein cay, vey cay ta gealus mgenque Santa Iglesia meu abnalayay cay ta ab aniu cùtu.

17 ¶ Deuma cay ape vill mapu ta puche ta duam gelu vachi Dios ñi piel chi dugu ta ynayquebi, ta pu Apostol ta lauyeygn rume cul pauyeygn may ta pu Apostol pu Obispo (ta ta in pu chao ta vill inchin ta in pu Apo llepu egü ve pu Apostol ta ñi mlen mlequelu pu ve cay) vey egn cay ta ca pu patiru ta Misalca quebign

sus figuras) las tenemos, y ellas nos hacen a recordar de los santos, y por esto a las mismas imágenes las veneramos, porque en ellas adoramos los santos. Y aunque están pintados en madera, ó en papel, ó plata, ó oro: por no adoramos la madera, ni la plata, ni oro, ni papel, q nada de esto es para respetar. Solo a los santos q á estan pintados, y a las imágenes tñien, porq se parecen a los santos, por esto no mas las adoramos con reverencia.

15 ¶ Ya ora tambien acaba o con nosotros estan aequalmente viudos algunos sanctos en Castilla, y aca tambien, q aman mucho a Dios y viuen segun su ley.

16 ¶ Y nosotros todos los Padres, auq no ygualamos a los santos en su santidad, pero lo q ellos enseñauan sabemos, y enseñamos de Dios, y tenemos el poder q ellos tuvieron, y este poder auia siépre en la santa Iglesia, q no faltara hasta el dia pntrero.

17 ¶ Ya casi en todo el mundo, losq viuen co razó siguenlo q Dios dice, y au q te muriero los Apostoles, sucedieron los Obispos, q son nuestras cabeças, y està en el lugar delos Apostoles y ordenan otros Padres de Misa, y hazen otras cosas muy subidas, y grandes,

ca que dugu cay miu vñcapralu ta vñqueign
pu ve.

18 ¶ Falugarde S. Pedro
cabeça de los Apostoles, y
de todos los Christianos,
sucedieron los santos Pa-
pas q estan en Roma, q ca-
da uno de ellos está en lugar
de Christo, y por esto siem-
pre no hay mas q vn Papa, y
es digno de ser obedecido,
y lo due ser de todos los
christianos, como lo fue S.
Pedro, y tiene como el lla-
vues para abrir, y cerrar el
cielo. El q no cree lo q este
Santo Padre Papa dice, y
es contra sus mandatos, es
Herege, y falso christiano.
Huyd de estos Hereges, q
hueno muchos antiguamente,
q son gente engañadora
y oyay muchos. Y si acu-
dieren a esta tierra, y dixe-
ren q os vienen a enseñar las
cosas de Dios, y q les uchri-
sto. Desta manera los pro-
bareys vosotros. Pregúnta-
reysles si obedecen al Santo
Padre Papa q está en Ro-
ma, si responden q no le ob-
edecen, en solo esto con-
cereys q son falsos christia-
nos q os vienen a engañar.

18 ¶ San Pedro pu Apostol, vñll pu Chris-
tiano che ni miu apo, ta ni mlen meu, vñlpau-
yeygn cay vñll pu santo Papa Roma mapu meu
ta mlelu pu ve, moll quiné Papa Señor Iesu
Christo ni mlen meu mlequelu cay, vey nivla
mgenque re quiné quey, vñll Christiano pu che
genecavalgey san Pedro mgelu, nñ'ayam ta ra-
qumam ta huenu mapu, gen llave gelu ve. Vachi
pu Hereges meu nulumin, aldúuy tacuyvi vam-
gechi coilla Christiano genecaqueyoe gechi pu che,
chay cay aldúuy cay, vachi mapu meu ta aciu-
tule egn, veymo Dios ta ni dugu Señor IesuChris-
to ni dugu cay ta quimelupayañ pile egn. Eymn
vamgechi genetubimn pu ve, ramtuabimn
egn. Santo Padre Papa Roma meu ta mlelu
genecaquebimn cam:ta piabimn: mñmay geneca-
quelabimn pile egn. Vachi dugu modque, ta ni coi-
lla Christiano gen egn, ta mn genecapaeceu pu
ve, quimaymn.

19 ¶ Este Santo Papa es
mucho lo q os quiere, os tie-
ne por hijos este nos man-
dió venir acá a esta tierra a
los padres a enseñarlos. Des-
te Santo Padre Papa q está
en lugar de Dios somos em-
biados a vosotros para que
conozcays a Dios, y creys
su doctrina, y os libreyys de
vuestros pecados para que
subays a gozarlos al cielo. Y
aunq; nosotros los Padres
no ygualamos en nuestra
vida

19 ¶ Vachi Santo Padre Papa aldúuy ta mn
ayueteu votumyceymn meu ve, ta ta inchin
ta in patiru gen, umn ca, chilli mapu meu qui-
melmebimn ta pu che, pieyñmcu. Veychi Santo
Padre Papa meu ta Dios ni mlen meu ta mle-
quelu ta huercün magein ta eymn meu ta mn
quimam ta Dios, ta mn mupiltuam vey ta ni
dugu, ta mn montuam ta huerilcan meu ta mn
prate-

DE LA FUNDACION DE LA IGLESIA.
 pratepeam ta huenu meu. Inchin ta in patiru
 gen ta in cume mogeri meu, miaunobilyn rume ta
 cuyvi pu patiru ni aldù cume mogeri meu egn,
 sancto pigebulu pu ve. Huelu allcumolijn ta
 eymn mupiltumolijn cay ta eymn, mupin ta mn
 huerilcan meu ta montulgeaymn huenu meu cay
 pratepeaymn.

20 ¶ Cochintum cay va ta in pepiun, ta
 in eluetu ta Dios ta inchin meu, ta entuam ta
 che ni huerilcan, ta Misayam cay ta pu che ni
 dugunmaseam ta Dios meu, ta eymn ta mn
 vla ta elugeuyeyn, quidu inchin may eluvalge-
 labuyn, pu patiru ta aldù cumegele egn rume,
 no aldù gele ta ni cume wemel rume elugevalno-
 lu may vachi vira pepiun, no aldù moy vachi eun.

21 ¶ Vey nivla huell pu patiru ta cume ge-
 nolu, huera gechi ta moquequelu, ta goyde miau-
 quelu, lier culmegelu ta comutubilm rume, chem
 quepu ta molay ta ni Misayen egn, ta ni ui-
 elquen ta che, ni confessauen pipralayaymn. Al-
 dumoy mupin, chunten moy ta cume patiru ni
 Misayen, ni confessauen cay, wanten molu
 cay ta huera patiru ni Misay, ni confession cay
 Señor Iesu Christo, ta ni pielque.

22 ¶ Huelu vachi huera pu patiru will
 huera que Christiano pu che cay (aldulu pu ve)
 ta huerilcaquelu, ta ni huerilcan meu cay ta ca
 que che ta huerilcalquebi will egn Dios ta ni
 vira ullcum meu, ingenquenmayalu chi qatal
 meu cufantulgeaygn. Veula may petu mo-
 quein ta vachi yune mogeri meu huera que pu

vida buena a los padres antiguos, cuya vida era mucho mejor que eran santos.

Pero si nos oys, y creys vosotros, con verdad os librareys de vuestros pecados, y subireys al cielo a gozaros;

20 ¶ Y notad q este po-
 der q nos dio Dios a nos-
 tres, para quitar pecados a
 los hombres, y decir Misa
 y rogar por los hombres por
 amor de vosotros nos lo die-
 ron a nosotros, q nosotros
 no somos dignos de q nos
 den tal poder, y por muy
 buenos q sean los padres, y
 por muchas buenas obras
 q hagan, no merecen q les
 de este poder, mucho mas
 vale esta dadiua.

21 ¶ Y por esto si viere-
 des algunos padres q no so-
 buenos, y vien mal desho-
 nestos, codiciosos de plata,
 no digays que no vale nada
 su misa, ni sus baptismos,
 y confessiones. Mucho
 valen, quanto vale la misa,
 y confession del buen pa-
 dre, tanto vale la misa, y co-
 fession del malo, segun lo q
 leslo Christo dixo.

22 ¶ Pero estos malos pa-
 dres, y todos los malos chri-
 stianos tambien (que son mu-
 chos) q pecan, y co su pe-
 cado hazen pecar a otros ho-
 mbres, todos estos seran cas-
 tigados con fuego eterno
 por la gracia de Dios. Aora
 mientras vivimos esta
 primera vida, estan mezcla-
 dos los buenos Indios con
 los malos, al modo q en la
 hera estan rebueltos la pa-
 ja,

ja, y el trigo antes de auentallo, assi tambien los malos que son como la paja, estan mezclados con los buenos, q son como el trigo en esta vida primera, q es como la hera en el interim, q viene el dia postrero en q se dividiran buenos de malos q sera el auentar. Y Dios a ninguno haze fuerza para ser bueno, lo dexa a la voluntad de cada vno a su aluedrio, y querer. Y al fin quando se dividan malos de buenos, en toces los infieles seran atormentados en el infierno, pero mas los cristianos, y mas los padres que no siguieron o que fabian bien.

che cume que pu che meu reyvulgeyn, chumgechi lepun meu ta cachilla pinu meu ta reyvulgey pichulgenon ula. Vamgechi cay ta huera que che (ta pinu mgelu) reyvulgey ta cume que pu che meu (vey egn ta cachilla mgelu) vachi yune mogen meu (vey may ta lepuun mgelu) petu acule ula ta ynan antu, ta veymo udalgeay huera que pu che cume que pu che meu (vey may pichulin mgealu) Dios may yney mo que pu nehuencalabi ta ni cume geam, mol quine che ni duam gepe wa, piy, quidu ni dullin ni ayunta che pituy. Abquechi may udalgele ta huera que che ta cume que che meu. Vey meu cay ni genolu cufantulgeay infierno meu, huelu mu cufantulgeay ta Christiano pu che : huera patirio cay no aldù cufantulgeay ta ni ynaytunon egn meu ta ni cume quimbuel ta Dios ni dugu.

23 ¶ Dia ay ultimo para examinar los hombres, y premias a los buenos, y subiran a gozarse para siépre, y al trocado los malos cristianos seran mas atormentados, porq aunq conocian a Dios, pero no le obedecieron, antes le enojaron. Ayde los assimales hóbres q aparecerá este dia postro ro delante de todos los Angeles, y hombres, y se sabrá todos los pecados, por muy secretos q sean, ni vno solo no se ocultará, y para siempre, no aura remedio.

¶ Geay may ta ab aniu ta rameupayam ta will pu che, cume colligam ta cume que che, mgenque ta pratepeaygn, hueluqnogechi cay ta huera que pu che (Christiano gebulu pu ve) mu cufantulgealu egn, ta quimbulu rume egn ta Dios, huelu gene canobubilu ve, ullculcauyebulu may ve. Teye vamgechi huera que pu che ga yem, veychi ab antu meu peggeluaygn ta will pu Angel will pu che cay ta ni ad meu cay, ta will egn ta ni huerilcan ta quimgecay no magequel huerilcan gele rume: quiñe huerilcan quepu huavillgelayay, mgenque gehuclayay ta montun.

24 ¶ Eymen cay pis vorum ema aldù mangubim

24 ¶ Dad vosotros gracias a Dios, porque os miré con

DE LA FUNDACION DE LA IGLESIA
 gubimn ta Dios ta ñi quidu turenveyoe gechi ge
 meu ta mn nauquintuetu , ta quidu ta ñi pu
 vocum geam ta mn mutumvaleteu , Santa Igles-
 ia ñi coni geam ta cymn cay , huelu ta mn tem
 euyvi rupalu quidu ta ñi , huerilcan egn meu
 ta ñi llumudduam gen meu cay ta ucalbi . Eym-
 mn may ta aleibi ta mupiltuam will ta mn
 pibin chi geneugechi dugu vententepecuvalu pu
 ve . Yavùqnogechi mupiltubimn will Dios ta
 ñi dugu , pepi abneal u ve , tamgechi ingenque
 pratepeajmn huenu meu Dios ta comutubium.
 Amen.

SERMON NONO DE LA NECESIDAD DE LA , PENITEN- CIA, Y SACRAMEN- TOS.

Santa Escriptura meu , Dios ta ñi
 quillcauyelchi libro l'e ve . Santa
 Iglesia meu cay will ta in qui-
 meleteu chi dugu ta Dios yavù-
 gechiduam meu ta mupiltuvaliañ
 ta chunten leu dugu llechi ta ucula ñi antüngan ,
 wanten leu gelu , noch leu llelu cay ve . Ta pe-
 pi coyllatunolu , pepi gñecanolu chi Dios ñi piel
 em pu ve .

2 ¶ Vey ñivla ta yneyquechi che ta cùpa
 13 prae-

con sus ojos de misericor-
 dia , y porq os llamó a ser hi-
 jos de la Santa Iglesia , pero
 a vuestros antepassados , y
 y mayores los dexo en sus
 pecados , y ceguedades . Ya
 vosotros alabro para creer
 todos los misterios q̄os he
 dicho tan admirables . Creed
 los con firmeza q̄ son pala-
 bra de Dios , que no puede
 faltar , y assi para siépre su-
 bireys al cielo a gazarosvie-
 do a Dios . Amen .

¶ Todas las cosas q̄e
 nos enseña Dios por la san-
 ta escritura , q̄ es un libro es-
 crito de Dios , y por la san-
 ta Iglesia , estamos obliga-
 dos a creerlo firmemente ,
 y quanto es cosa cierta ser
 agora de dia , tanto son cier-
 tas estas cosas , y mucho
 mas ciertas son , porq son di-
 chas por Dios , q̄ no puede
 mentir , ni engañar a nadie .

¶ Por esto qualquiera
 persona que quiera subir al
 cielo

cielo a gozarse para siépre, tiene necesidad de creer estas cosas q os he enseñado, q ay vn solo Dios, y que es Criador de todo, y q es Trino en personas Padre, y Hijo, y Espíritu Santo, y q siéndo tres personas son vn solo Dios, tiene necesidad de creer tambien q qnuestro S Iesu Christo es Hijo de Dios Verdadero, y q por nosotros se hizo hombre, y padecio por saluarnos de nuestros pecados. Y también está necesitado de creer q en solo Iesu Christo está nuestra salvacion, y q en el creen, y esperan todos los cristianos, y que ninguno q no es cristiano, ni cree en Iesu Christo nuestro Señor, no se librara de sus pecados, ni podra subir al cielo a gozarse para siem pre. Bien os acordays q todo esto os lo dixe mas esté didamente en otros sermones.

3 ¶ Aora hijos mios sabreys q no basta creer todas las cosas q os he dicho para subir al cielo, teneys también necesidad de aborrer el pecado, y teneys necesidad de bolueros a Dios de todo coraçon. Ya os dixe q el pecado era como poncoña, y como muer te q emponcoña, y mata al alma, y que enoja mucho a Dios, el q quiere pecar, ya es contrario a Dios, y condenado al infierno ater quemado.

4 ¶ Preguntareysme a cosa q cosa es pecado, y como lab reys q estays en pecado.

pratepelu mgenque huenu meu, va ta mn quimelbin ta Dios ta ni dugu, mupiltuduamyeey. Ta ni gen ta quinedque Dios, ta will venvoe gen, vey ta ni cula persona gen cay, chao, votum, Espiritu Santo; vey egn ta ni cula genmo quinedque Dios may ta ni gen egn ve. Ta mupiltuduamyeey cay. Ta Apo Iesu Christo ta mupin gechi Dios ta ni votum gen, ta inchin ta nivla ta ni chege patuyen ta in huerilcan meu ta in montulabuteu, ta ni cùcantulgeuyen cay. Ta mupiltuduamyeey cay ta quidu Iesu Christo modque ta gen ta in montun. Veychi Apo Iesu Christo meu cay ta will Christiano pu che ta ni mupiltuquen, genina yequen cay ta quine che rume cay Christiano genolu Señor Iesu Christo meu ta mupiltunolu ve ta ni huerilcan meu ta ni pepi montunon, huenu meu ni repeam mgenque ni pepi pranon. Mupiltuduamyeey cay. Cume duamtuymin chey, ta will wachi dugu ta miu notumgechi ga mn piuyebein ca que pu sermon meu.

3 ¶ Vuela (pu votum ema) va ta quimaymn ta will mn pibinchi dugu ta mn prayam ta huenu meu ta mupiltun, ta munaley, ta uide duamyebin cay ta huerilcan, Dios meu cay ta quine duam meu ta uñotuduamyeymn cay. Ta huerilcan ta vuñapue mgelu ta clan mgelu cay ta vuñalpuebi ta pliu, ta lagumbi cay deuma piuyeeymin, ta huerilcan ta aldù ullcultaquebi ta Dios, ta cùpa huerilcalu chi che, huelqnobri ta Dios prügepe alhue ni ruca meu ta pigelu deu ta piupauyeñ cay.

4 ¶ Chem cam ta huerilcan, ta ramtumoan chey?

NECESSIDAD DE LA PENITENCIA.
 chey? ta chumgechi ta ñi gen ta in pliu meu ta
 huerilcan ta quimayn; ta ramtuaym cay? Pi-
 chi que dugu meu vey ta genelduameym, ta Dios
 ta ñi piel ta chem rumé ta hueluquenobili chi dí-
 gu, vey ta huerilcan gatu. Ta Pillan, ta Marcu-
 puani cay, ta Huecuvoe cay, ta iuituquen, ta
 uschiquen, ta calcu pu che ta ñi piel chi dígu
 ta mupiltuquen, ta genecaquen cay, ta tahue-
 rilcan gatu. Ta ca che ta ruguluquen ta lagum-
 chequen, ta ca che ta ñi domo meu tamiaquen
 ta ca che ta ñi pen ta uyncuquen, ta yunguechi
 ta allvulchequen, ta huerilcan gatu cay. Ta ca
 che ta huera gechi lucatun ta unvillchen cay hue-
 rilcan lle ve cay (ta quinedque dígu meu ta vill
 tvachi dígu ta racumbichi) ta yney quechi che
 ta chumgechi ta quidu ta allvulduamgelay ta ca
 che meu, ca ca che vangechi ta allvulbi ta, hue-
 rilcaquey gatu ve. Va ta Dios ta ñi uaugechi
 piel dígu cumel gechi piel chi dígu cay ta chem
 rumé ta ca que pu che meu ta vemgeabun tapi-
 queymi, vey tva cay ta quidu vemaymi ta ca
 pu che meu.

¶ Iney ta eymn meu ta quine chi rumé
 chey, alduchi chey ta huerilcayel cay gatu? Ta will
 inchin ta mgen antu ta huerilcaqueyn, gelay ta
 che ta huerilcanolu, diablo meu ta genecagequeyn
 Va ta in anca cay ta huerilcayam ta gulluna!-
 caqueeyn meu, vey nivla cay ta Dios ta aldù
 nieulculcaquebyn.

¶ Ta inlayael cay, ta minutue meu hue-
 ragechi mapu cay ta in urcumabueteu tagenma-
 yepeeyn meu, ta ca que pu che vangechi ta ur-
 cumuyebi,

cado. Eh pocas palabras os
 lo enseñare, qualquier cosa
 q es contraria a lo q Dios
 manda, es sin duda pecado.
 Nombrar al Pillan al Ma-
 repuante, al Huecuvoe,
 y recuerciarlos, creer lo q
 los hechizeros dizén, y obe-
 decellos, es también pecado.
 Herir a otro hombre, o ma-
 tarle, andar co la muger a-
 gena, hurtar la hacienda de
 otro, o de otra manera ha-
 zer daño a alguno, es pecca-
 do tambien. Refir mal a o-
 tro de palabra, y murmu-
 rar del proximo, es también
 pecado, y en vna palabra
 encierro todo lo q os he di-
 cho, qualquieta q haze da-
 ño a otro, de la manera que
 no quiere q el le dañe na-
 die, peca en ello. No es lo
 q Dios manda, bien! Iusta-
 mente todo lo q tu querrias
 q se hiziesse contigo, esse
 mismo has de hazer tu con
 los demas hombres.

¶ Quién ay de vosotros
 q vivavez, o muchas no aya
 pecado, todos pecamos ca-
 da dia, no ay hombre q no
 pequeño q el diablo nos enga-
 ña. Y esta nuestra carne ta-
 bien nos inclina a pecar, y
 por esto tenemos muy eno-
 jado a Dios.

¶ Y nuestra muerte, y
 el lugar malo q está deba-
 xo de tierra, nos estan espe-
 rando para tragarnos, q des-
 ta manera han tragado a o-
 otros

tres hombres, y todos ellos estan tormentados allá, y para siépre lo seran. Ay del hóbre q sera hallado en pecado en su muerte. Y ay de nosotros, si tenemos pecado en nña alma, y q si vendra por ventura la muerte en vn buelo sin pésarlo, no lo sabemos.

7 ¶ Direysime q q hareys para salir d' pecado? Direos lo con alegre voluntad Arrepentiros eys de vñospas cados, y recibireys los Sacramentos q ordenó N. S. Iesu Christo para librar de pecados, mirad no os engañen vños viejos, ni vños he chizeros. El Pillá, ni el Mareupuáte, ni el Huecuvoe, no pueden quitar los pecados, ni pueden salir con la sangre q se hazen vños neges, los pecados de los hombres. Todas estas cosas q os dezian vanamente, só grandes mentiras, y engaños.

cumuyebi, will egn cay ta veymeu ta cùcantugepeygn, mügenque cay cùcantugepeygn pu ve. Teye che gayem, ta ñi lan meu ta huerilcan meu ta pegealu. Inchin ga yem cay ta huerilcan chey ta in pliu meu ta niebijn, lebgechi cupayay ta in lan chey ta in duamtuwon meu ta quimlayñ.

7 ¶ Chumayñ cam padre (pimean chey ta eymn) ta huerilcan meu ta in montuam. Tate pengechi duam meu ta piuayñ. Ta Huerilcapra uyeyñ ta piaymn; ta Señor Iesu Christo ta nñ gnel chi pu Sacramento ta huerilcan meu ta montuam ta raiyabimn. Quintu ramn pu vùchache meu gñecagequilmn, pu calcu che meu cay ta Pillan, ta Marepuantü, ta Huecuvoe cay ta huerilcan pepi entulay ta mn pu nege ta ñi duyüm meu pepi tipalay cay ta pu che ni huerilcan. Vill vamgechi dugu veys egn ta ñi pipraquebuel aldù coilla dugu llechi, aldù gñecandugu maychi,

8 ¶ Gelay ta Marepuantü, gelay ta Huecuvoe, gelay ta chem chi dugu rume ta Pillan gealu; ta Marepuantü gealu, ta Huecuvoe gealu cay, antü mogelay, duam gelay. Ta mogenolu chumgechi votumabuy ta mogenolu chumgechi ta mogelabubi ta che. Eymi tamí nienoel chi dugu cache meu ta eluquelabimi, chumgechi ta mogenolu ta mogen ta nielay ta pu che meu ta ymelclechi ta eluabitamogen. Antü mogenolu, vey ta ñi votum cay (votum gebulerume) ta Marepuantü mogeabuy? Ta mogenolu cay ta Marepuantü ta chumgechi mogelabueymnmeu cay, ta coilla dugu may ta ñi gen ta votum ta antü. Chumgechi ta gelay ta Marepuantü, vamchi cay coilla duguga

8 ¶ No ay Marepuáte, ni Huecuvoe, ni cosa alguna q sea Pillá, o Marepuáte, ni Huecuvoe. El sol no tiene vida, pues lo q no tiene vida, como puede tener hijo, y lo q no viue en si, como puede dar vida a otros. Tulo q no tienes no lo das a otro, pues como sol q no viue, ni tiene vida, puede dar vida a los hombres enteramente. El sol noviue, ni si tuviera hijo viviera su hijo, y si el Marepuante no tiene vida, como os auia de dar la vida a vosotros. Mentira es muy grande decir q el sol tiene hijo. Y como no ay Marepuante, así es mentira decir q ay Pillan, pero todas estas mentiras, en otros sermones vereys que lo son.

tu ta ñi gente Pillan gechi dugu. Huelu vill-wachi
coilla dugu ca pu Sermon meu ta comutulcageaymn
ta ñi coilla gen egn.

9 ¶ Veula mien ta huerilcan meu ta mn chum-
geael chi dugu ta encudugueimn. Vey evadque, mu-
duam meu teye vnta Dios meu (ta gen buenu ma-
pu; ta gen tuc mapu cay, ta mn gelcauyeten lle ve)
ta uñotuaymn, quidu ta mi quiñedque votum I. Chri-
sto meu vurenymoñ, ta in huerilcan ta entumoin
ta piabimn, vejmo cay pu votum ema aldù abcù-
duam gechi ta huerilcaprauyeyñ ta piaymn quiñe
duam meu cay ta huerilcauyen, huerilcauyen, huera
gey ta ñi vemeuyel, aldù cùcantuvalgen ta ñi ven-
tentia ullculcauyebium ta Dios, vey ta ñi piel cay
ta ñi hueluqnuoyebium cay, ta piaymn. Vejmo cay
ckay cùtu cupa huerilcauhuelayaymn, chem chi hue-
rilcan rume vembuelayaymn, va cay ta Dios meu
ta piabimn. Ca getuan chay cùtu Dios ema, cuyvi
ta ñi huera vemequebuel ta vembulayan, ta cume-
getuan, ta mi piel ta genecayabin moll quiñe eyinn vill
tva piay.

10 ¶ Huente wachi dugu meu cay, ta ñige-
nolu ulla ta eymn meu ta santo Sacramento baptismo
pigelu ta tauyabi Christiano getuchi, baptizal'gellechi
ñigelgellechi píge, Espíritu Santo ñi co meu quechage-
llechi, ta ñi entunmagean ta ñi huerilcan ta Diosta
ñi votum getuan, ta pipe cay ve. Huelu deuma
ñigelu baptizal'geliu ta eimn meu, deuma ta ñi bap-
tizal'geuyeum cay ta huerilcatulu, vill ta mn hueril-
can yavu gechi duam meu ta Patiru meu ta Diosta
ñi mlen meu ta mlequelu. ve ta cupa confessayay. Va
cay cay ta piabi, ta in Apo Iesu Christo ema, inche ta
ñi aldù huerilcavoe gechi che geyum, peregepe pivalgen
ta eymi meu, huelu patiru meu nucantuabin vill ta

¶ Agora solamente os declaro lo q' aqueys d'hacer
para salir de pecado. Esto
es q' con todo coraçon os
boluays á aquel grá Dios,
Señor de cielo y tier:a y é
os dio el ser. Y a su vñico h
jo Iesu Christo, le direys
tenga lastima de vosotros,
y os quite vños pecados. Y
tambien hijos mics cō grá
tristeza os arrepintireys d'
auer pecado, y con todo co-
raçon direys, peque peque
malo fue lo q' hize, merez-
co ser atormentado pora-
uer enojado a Dios, y fido
contrario a lo q' máda. Y tâ-
bié no querreys pecar mas,
ni hazer qualquier pecado.
y direys a Dios esto, Dios
mio de aqui adelate yo me
trocare, no tornare a hazer
lo malo q' antes hazia, sére
bueno, y obedecere tus má-
datos, cada vno d' vosotros
diga esto.

10 ¶ Demas desto el q'
no es á bautizado de voso-
tros, ni ha recibido el santo
Sacramento del baptismo,
proponga de tornarse
christiano, y bautizarse, y
ser labado con agua del Es-
píritu Santo q' le quite sus
pecados, y hazerse hijo de
Dios. El q' es christiano hap-
tizado de vosotros, y a tor-
nado a pecar despues del
bautismo cō firme coraçõ,
confessara todos sus pecca-
dos al padre q' está en lugar
de Dios, y dira esto a N.S.
Iesu Christo Yo Señor por
ser tan grá pecador, soy dig-
no de ser condenado de ti a
quemar, pero al padre le co-
tare todos mis pecados pa-
ra q' me quite mis peccados
con tu poderosa palabra so-

lamente, y lo q el padre me manda e hazer por mis pecados (q se llama esto penitencia) lo obedecere plenamente.

11 ¶ He aqui (hermanos míos) de q manera el hombre se bueue a Dios, y de q manera se arrepiente el h̄bre de auer pecado, para q le sean perdonados sus pecados. Y sin esto q os he dicho ninguno saldra de pecado, por tanto desde oy en adelante y desde agora bolueos a Dios, y no estey mas en pecado. Y cada noche antes de dormir acordaos d todo lo q aueys pecado aquell dia, y como os he enseñado, dezida Dios q os quite v̄os pecados, q Dios es muy misericordioso c̄ los h̄bres, y no quiere la muerte del pecador, sino q se bueua a el, y q viua, y dize Iesu Christo N.S. q para q los h̄bres salgan de pecado y se arrepientan, los vino a llamar.

12 ¶ Aunque sean los pecados del hombre muchos y muy grandes, Dios los perdonara al hombre q se bueue a Dios, aunq sean mas sus pecados q las arenas del mar, y mas grandes q los cerros grandes, todos se los quitará Dios, si c̄ todo coraçon se arrepiente, y propone d no pecar más, y de confesar a buen tiempo con el padre.

13 ¶ Antiguamente un gran Rey David de nōbre, adultero, y mató un h̄bre, per ollorando se arrepintio y por eso le perdonó Dios.

14 ¶ Y S.Pedro Apostol, quando Iesu Christo estaua padeciendo, pecó mucho, á tres veces dijó que

ni huérilcan, quidurta mi pepilvoe gichi d̄ugu modquē ta ni entuacteu ta ni huerilcan, ta patiru cay temge ta ni piacreuchi d̄ugu ta ni huerilcan meu (va ta) penitencia pigelu, ta opulgechi tagenecayabin.

11 ¶ Vallechi pupení ema ta chumgey ta che ta Dios meu ta ni uñotun, ta chumgechi cay ta che ta ni perdonmagem ta ni huerilcan ta huerilcaprauyen ta pin. Genon cay va ta mn pibin chi d̄ugu quine che rume huerilcan meu pepi tipalayay wey ni vlay chay c̄tu veula c̄tu cay ta Dios meu uñotumca, ta huerilcan meu ta mlehuequilmn. M̄ugen pun meu cay ta mn uñautunon ula, will ta mn huerilcauyel weychi antu meu ta duam tumca, ta mn quimelbin mgeluta entumoiñ ta in huerilcan nelli pubimnta Dios meu. Ta Diosta aldù vurenchevoe gey, ta huerilcavoe gichi ta ni lan ayu lay ta Diosta che ni uñotun quidu meu ta ni mogencay ta ayu y ta Dios. Vey ta ni piel cay inche ta huerilcavoe gichi pu che ta ni abquiduamam ta ni huerilcan meu mūmpabin, ta pi j ta S. Iesu Christo.

12 ¶ Ta aldù gele rume ta ni huerilcan ta che, ta mu v̄uta gele rume cay. Ta quidu Dios meu uñotale ta Diosta ta perdonayabi; latquer cuyen meu no aldù gele rume ta huerilcan ta v̄uta que pu mabuyda meu no aldù v̄isa gele rume ta che ni huerilcan ta will ta entuacyenta Diosta quine duam mu huerilcaprauyen pile, ta chay c̄tu huerilcahuayan ta pile cay, ta tepan meu tapatiru meu ta confessaya bin ta pile cay we.

13 ¶ Cuyvi quine v̄uta Rey David pigebulata damentuuyey ta lagumcheuyey cay, huelu gmangechi huerilcaprauyen ta piuyey, wey ni vla perdonauyeeyen ta Diosta.

14 ¶ S. Pedro Apostol cay ta ni c̄anculgepeyüm ta S.I. Christo aldù huerilcauyey, ta c̄u'a chita quimla-

NECESSIDAD DE LA PENITENCIA.

75

ta Iesu Christo ta piuyey huclu S.I.Christo, ta ñi vi
enyevoe gechi gemeu leli quintuuyey ta S. Pedro wey
ivla, ta ñi cume duam meu ta uotuy ta virungechi
igmauyey weychitani gumañ meu ta Dios perdonau
yeeyen cay.

15 ¶ S.I.Christo meu epu chuquique gechi pu che ta
claro tugepe pultelgepe ta pigeuelu. Vachi epu meu qui
ñe pultelgepe ym cruz meu ape layum, huerilcaprauyen
ta pin meuta, vurenyeen, ta S.I.Christo meu ta piuyeby
weymo S.I.Christo perdonayen ve, weychi antu cay
ta ñi anca meu tipauyey ta weychi chuquiquevo et
ni pluta S.I.Christo, ta Dios meu comitulcauyeyen ve.
Quidu Dios cay ta ñi pu Profeta nava ta ñi piyecel,
huerilcavoe gechi che ta inche meuta uotule ta ñi hue
rilcan meu cay ta ejutule, nalta huerilcaprauyen ta pile
ta perdonayabin. Año cochugechi apo Iesu Christo ema,
ta ñi huerilcave gechi che nvlata lauyeymi; ta ñi hue
rilcan nvlata mi mollvun ta albimi, depulento moquily
ta huerilcavoe puchet a inchin glyn rume, huelu eymi
meu ta montuam ta ñi huerilcan meu ta chumayn ta
ramtupacymi.

16 ¶ Va cay ta quimaym(pupeñi ema) ta Ierusalem
cara meu gehuy ta quine aldù huerilcavoe gebuechi domo
Maria Madalena pigebulu ve, S.I.Christo ta iii sermon
meu ta ñi piquebuel chi dugu quine antumeuta allciu
yey, weychi domo. Veyta ñi dugumeuta nogeuelu ve,
ta ñi duam meu ta cagetuy. Vey meu cay weychi an
tu ñi ruca meu ipage ta inche meuta S.I.Christo meu,
ta quine Fariseo ta piyebueyey. Vey ta ñi quimaym ta
weychi domo vachi Farisco ñi ruca meu ta S.I.Christo
quintumeuyebi, pourtuy weychi ruca meu petubicay ve,
ta aldù abquiduam meu ychuen meu cay ta S.I.Christo ñi
viri anca meu, veyta ñi namon meu cay ta weychi do
no tanaiuyey, venten cay ta gumauyeyen ve: ta ñi al

no lo conocio a Iesu Christo, y Iesu Christo le miro
con sus ojos de misericordia, y por esto boluo S. Pe
dro a su bué coraçõ, y lloró amargamente, y por estas
lagrimas le perdonó Dios.

17 ¶ Con N.S.Iesu Christo fueron sentenciados a en
clauar en cruz dos ladrones
grádes, de los cuales el vno
estando colgado en la cruz
casi muriendo, arrepintien
do de sus pecados, pidió
misericordia a Iesu Christo
N.S. el qual le perdonó, y
este dia al punto q salio su al
ma de su cuerpo, N.S. Iesu
Christo hizo q su alma vier
se a Dios. Y el mismo Dios,
por sus predicas dixo, q si
el pecador se boliuera a el,
y gimiere por sus pecados,
al punto q se arrepintiere le
perdonara. A dulcissimo S.
Iesu Christo, por nosotros
los pecadores moriste, y
por nos pecados diste tu sa
gre, no nos de leches, q aun
q somos pecadores veni
mos a ti por el remedio pa
ralibrarnos de nospecados

18 ¶ Sabed tambien esto
(hermanos mios) que en la
ciudad de Gerusalen cui
una muger, llamada Maria
Madalena, y oyo un dia las
cosas q decia en un sermo
N.S.Iesu Christo. Y venci
da de sus palabras se troco
en su coraçon, este dia auia
combolido a comer a su ca
sa un pharieo a N.S. Iesu
Christo. Sabiéndolo esta mu
ger fue a buscar a N.S. Iesu
Christo a casa dese pharie
eo. Liego a la casa, y hallo
le, y con gran dolor de cora
çon, y vergüenza, por de
tras le arrojo a los pies de
N.S.Iesu christo, y lloró ta
to q con sus muchas lagri
mas le labaua sus pies, y co
sus largos cabellos le los lim
piava, y befaua con su boca
el pharieo, y les d mas q

allian venido a comer,
viuendo esta muger, y lo q
hazia dezianmal della, mur
murauan della. Pero ellano
respondia nada, y N.S. Iesu
Christo respondio por ella
y defendio la, Y dixo tales
los pecados desta muger,
le han sido en este punto per
donados por el gran dolor
q tiene dellos, y por el mu
cho arrepentimiento q tie
ne dellos, y por el mucho a
mor que tiene a Dios.

17 ¶ Y mirad ja esta mu
ger, y desta manera vos
otros tened verguença de los
pecados q ueys hecho, y
llorad porq ueys ofendido
tanto a Dios, y sido tan con
trarios a sus mandatos, y por
sumuy preciosa sangre su
plicadle q os perdone vnos
pecados a Dios.

18 ¶ Que este mismo hi
jo de Dios os combida y os
dice q os lleueys a el, y q
se huela mucho con el pe
cador q se convierte a el, y
no se huela tanto con mu
chos justos. Y de la manera
q el pastor de ovejas busca
la oveja perdida, y halla lo
la la pone en sus ombros, as
si N. S. Iesu Christo vino a
buscar al hombre q andava
perdido, y lo hizo boluera a
si, y lo puso en sus ombros,
y le dio mucho gozo en el
cielo.

Bolueos a Dios, y le goza
reys para siépre en el cielo.
Amen.

du gebuchi cille meu S.I. Christo. ta ni namon ta que
chabubi ta ni vuta que longo meu ta gulludububi cay,
ta vochidububi cay ta ni uñun meu pu ve. Veychi Fari
sefo may, ca que pu che cay ta veymo ipabulu pu ve, ta
comutubium ubchi domo ni vembuel em huera ulme
yeuyebign ve. Hurlu veychi domo chupinobulu, chem ru
me ta tavdugulabuy pu egn meu, S. Iesu Christo, may ta
tavdugunmauyecyeu chautunmauyey cay ve. Vill taní
huerilcan ta veychi domo ta ni venten abquiduam ge
yum ta ni huerilcan meu, ta huerilca prauyen ta ni
cutanduam meua ni piel meu cay, ta ni no aldù ayubiel
meua ta Dios, vachi vey'a ta perdonan mageuyey, ta piu
yeyta S.I. Christo. eti

17 ¶ Vachi domo ynaytubimn cay ta vamgechi cay ta
eymn ta mn venuyeel chi huerilcan meu ta yehu mica,
ta mn venten ullculcayebium ta Dios gumanica, ta
mn venten hueluqnobium cay ta ni piel, ta ni aldù mo u
chi molvun meu ta perdonan mamoi ta pibimn nellipu
bimn cay ta Dios.

18 ¶ Ta vey rva quidu Dios ni vorium ta eeymn
meus, llecupamn inche meu, ta quiñe huerilcavoe gichi
che ta inche meu ta unotulu meu adu repequen, ta aldù
cume gichi pu che meua venten repequelan, ta pieymn
meu cay ta S.I. Christo. Ta chumgechi ta chica miaulu chi
yvum ta cume gichi yvumcaman ta quintu mebi, ta pe
dabium ta panetubi, vamgechicay ta S.I. Christo chi
camiaulu chi huerilcavoe chi che quintuparayebi, ta qui
du meu ta unotulbi, panetubi cay veymo cay ta
huenu meu aldù tepelbi. Vey iuvla unotum
Dios meu, repeaymn mgenque huenu
meu. Amen.